

pueblo indio

AÑO 2 NUMERO 2 MARZO - ABRIL 1982

PRECIO: 500 SOLES

VOCERO DEL CONSEJO INDIO DE SUDAMERICA

**A DOS AÑOS
DEL CISA**

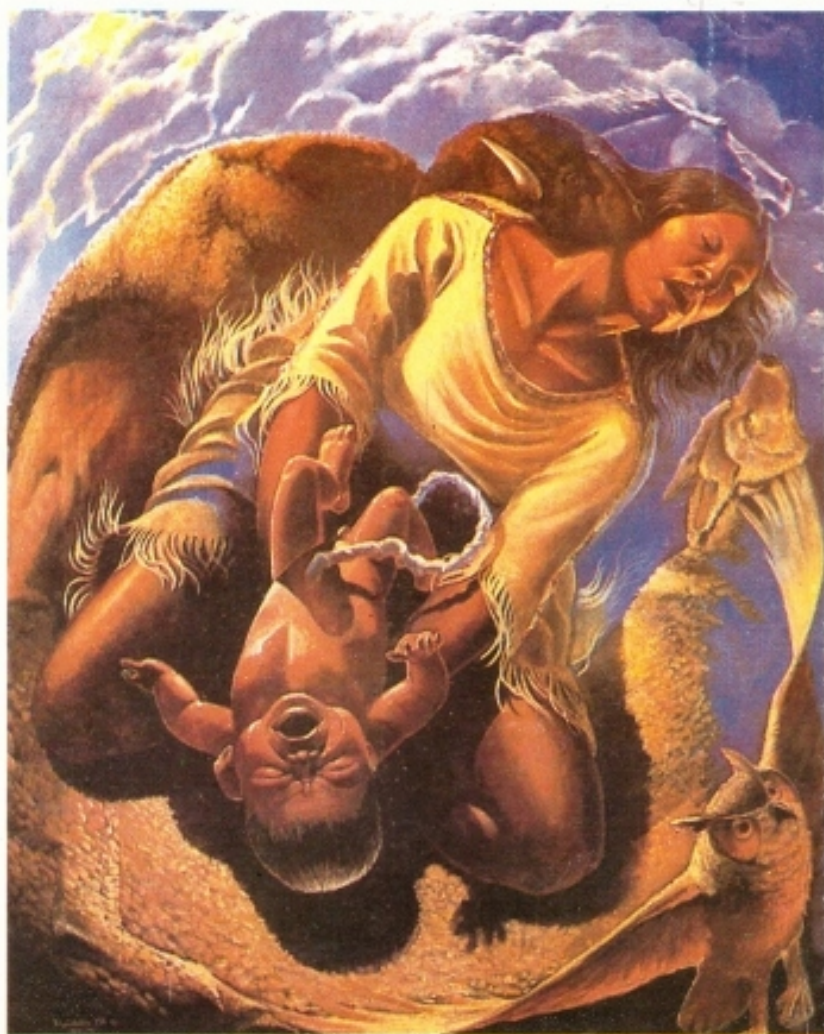
**DECLARACION
DE
BARBADOS II**

**LA GEOMETRIA
ANDINA**

**COCA - KINTU
COCA - MAMA**

**OCCIDENTE:
LOS CAMINOS
DEL VACIO**

**TRAGEDIA
NATIVA
EN LAS YUNGAS**



**DE LOS INCULTOS AL
CULTO VARGAS LLOSA**



WARANQA WATA KAWSACHUN

(Que viva por milenios)

Waranqa wata kawsachun
Que viva por milenios
 Ama chinkachunchu
que no desaparezca
 Qichwa parlayninchik
Nuestra lengua quechua
 Chuyalla kakuchun.
permanezca siempre por siempre.

Ama suwa, ama qilla
No ser ladrón, no ser ocioso
 Ama llullakuychu
No ser mentiroso jamás

Uña yuyarisun
Así recordemos
 Inka tiemponchikta.
nuestros tiempos del padre Inka.

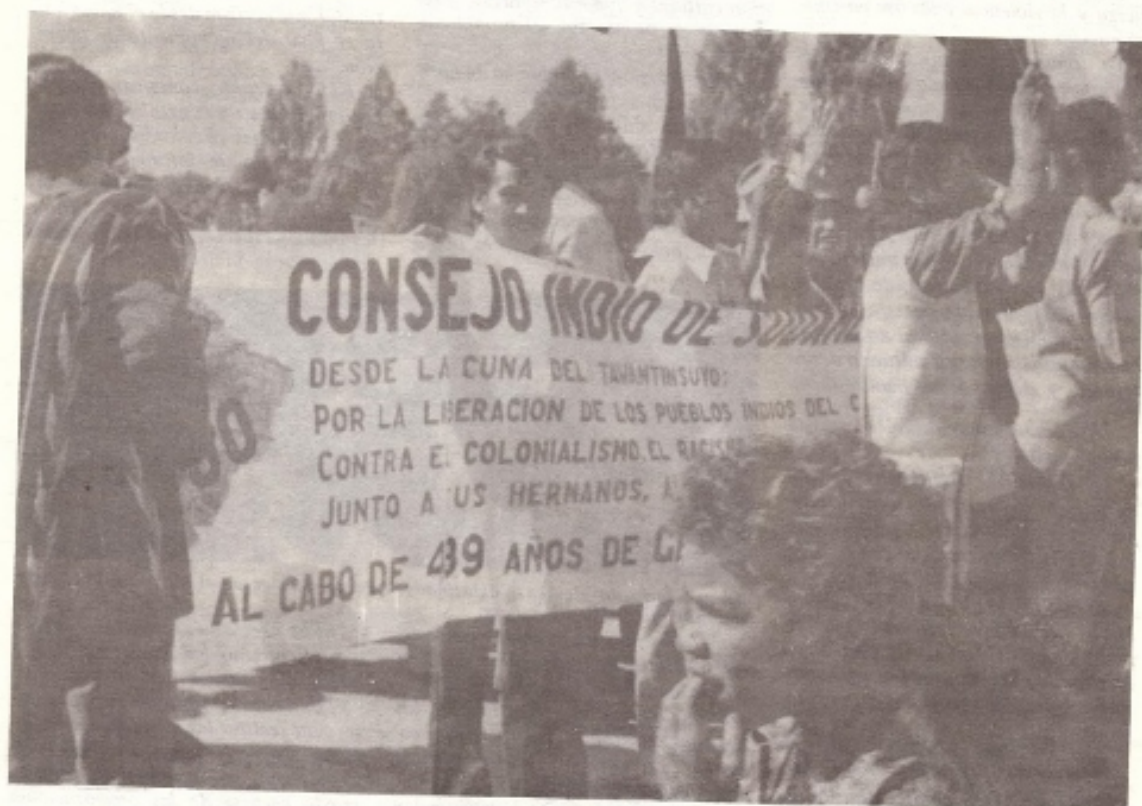
Uyarisun yuyarisun
Escuchemos, recordemos
 Ama qunqasunchu
No olvidemos jamás
 Inti kanchamuehkan
El sol nos está alumbrando
 Qallalla, qallalla!
¡Que viva! ¡Que viva!

Luzmila Carpio

HERMANOS INDIOS

Entre los días 18 y 28 del mes de Julio de 1977, en la ciudad de Bridgetown, Barbados, se llevó a cabo el SIMPOSIO BARBADOS II, cuyo objetivo fundamental fue "el análisis y evaluación de las experiencias y estrategias indígenas, antropológicas y políticas surgidas a raíz de "Barbados I", así como la formación teórica y estratégica referida a los proyectos étnicos viables en los distintos contextos nacionales latinoamericanos". Los patrocinadores fueron el Centro de Investigaciones Superiores del Instituto Nacional de Antropología e Historia de México (CIS-INAH) en colaboración con el Center for Multiracial Studies de la University of the West Indies (Bridgetown, Barbados).

La Declaración que se emitió entonces la publicamos por la trascendencia de su contenido y de la reunión misma, en tanto que aparte de intelectuales contó con la presencia y participación de líderes y jefes indios, sobre todo sudamericanos. En esta importante reunión los delegados indios sentaron las bases para el Congreso del Cuzco, Perú, (Marzo-Abril, 1980) y dieron las pautas para el futuro nacimiento del CISA.



Hay asistimos ya organizados a las reuniones de los indios a nivel mundial. En la foto, algunos de los delegados sudamericanos en la III Asamblea del Consejo Mundial de Pueblos Indígenas, Australia, Abril-Mayo de 1981.

DECLARACION DE BARBADOS II

En América los indios estamos sujetos a una dominación que tiene dos caras: la dominación física y la dominación cultural.

La dominación física se expresa, en primer término, en el despojo de la tie-

rra. Este despojo comenzó desde el momento mismo de la invasión europea y continúa hasta hoy. Con la tierra se nos han arrebatado también los recursos naturales: los bosques, las aguas, los minerales, el petróleo. La tie-

rra que nos queda ha sido dividida y se han creado fronteras internas e internacionales, se ha aislado y dividido a los pueblos y se ha pretendido enfrentar a unos contra otros.

La dominación física es una domi-

nación económica. Se nos explota cuando trabajamos para el no-indio, quien nos paga menos de lo que produce nuestro trabajo. Se nos explota también en el comercio porque se nos compra barato lo que producimos (las cosechas, las artesanías) y se nos vende caro. La dominación no es solamente local o nacional, sino internacional. Las grandes empresas transnacionales buscan la tierra, los recursos, la fuerza de trabajo, y nuestros productos, y se apoyan en los grupos poderosos y privilegiados de la sociedad no-india.

La dominación física se apoya en la fuerza y la violencia y las usa en contra nuestra.

La dominación cultural puede considerarse realizada cuando en la mentalidad del indio se ha establecido que la cultura occidental o del dominador es la única y el nivel más alto de desarrollo, en tanto que la cultura propia no es cultura sino el nivel más bajo de atraso que debe superarse; esto trae como consecuencia la separación, por medio de vías educativas, de los individuos integrantes de nuestro pueblo.

La dominación cultural no permite la expresión de nuestra cultura o desinterpretar y deforma sus manifestaciones.

La dominación cultural se realiza por medio de:

La **POLÍTICA INDIGENISTA**, en los que se incluyen procesos de integración o aculturación a través de diversas instituciones nacionales o internacionales, misiones religiosas, etc.

El **SISTEMA EDUCATIVO FORMAL** que básicamente enseña la superioridad del blanco y la pretendida inferioridad de nosotros preparando así para ser más fácilmente explotados.

Los **MEDIOS MASIVOS DE COMUNICACIÓN**, QUE SIRVEN COMO INSTRUMENTOS para la difusión de las más importantes formas de desinterpretar a la resistencia que oponen los pueblos indios a su dominación cultural.

Como resultado de la dominación nuestro pueblo está dividido, porque vive tres situaciones diferentes:

1.- Los grupos que han permanecido relativamente aislados y que conservan sus propios esquemas culturales.

2.- Los grupos que conservan gran parte de su cultura, pero que están directamente dominados por el sistema capitalista.

3.- El sector de la población que ha sido desindianizado por las fuerzas integracionistas y ha perdido sus esquemas culturales a cambio de ventajas económicas limitadas.

Para el Primer Grupo el problema inmediato es sobrevivir como grupo; para ello es necesario que tengan garantizados sus territorios.

El Segundo Grupo está dominado física y económicamente; necesita, en primer lugar, recuperar el control de sus recursos.

El último grupo tiene como problema inmediato liberarse de la dominación cultural a que está sometido y recuperar su propio ser, su propia cultura.

En conclusión, el problema de nuestra población se resume así:

1.- Una situación de dominación cultural y física cuyas formas de ser van desde el sometimiento por una minoría blanca o criolla, hasta el peligro de extinción en países en que constituyen bajo porcentaje de la población.



Es necesario un elemento aglutinador que persista desde el inicio hasta el final del movimiento de liberación.

2.- Los pueblos indoamericanos están divididos internamente o entre sí por la acción de: las políticas de integración, educativas, de desarrollo, los sistemas religiosos occidentales, las categorías económicas y las fronteras de los estados nacionales.

Como consecuencia de la situación actual de nuestro pueblo y con el objeto de trazar una primera línea de orientación para su lucha de liberación, se plantea el siguiente gran objetivo:

Conseguir la unidad de la población india, considerando que para alcanzar esta unidad el elemento básico es la ubicación histórica y territorial en relación con las estructuras sociales y el régimen de los estados Nacionales, en tanto se está participando total o parcialmente en estas estructuras. A través de esta unidad, retomar el proceso

histórico y tratar de dar culminación al capítulo de colonización.

Para alcanzar el objetivo anterior se plantea la siguiente estrategia:

A) Es necesaria una organización política propia y auténtica que se dé a propósito del movimiento de liberación.

B) Es necesaria una ideología consistente y clara que pueda ser del dominio de toda la población.

C) Es necesario un método de trabajo que pueda utilizarse para movilizar a una mayor cantidad de población.

D) Es necesario un elemento aglutinador que persista desde el inicio hasta el final del movimiento de liberación.

E) Es necesario conservar y reforzar las formas de comunicación interna, los idiomas propios, y crear a la vez un medio de información entre los pueblos de diferente idioma, así como mantener los esquemas culturales básicos especialmente relacionados con la educación del propio grupo.

F) Es necesario considerar y definir a nivel interno las formas de apoyo que puedan darse a nivel internacional.

Los instrumentos que puedan usarse para realizar las estrategias mencionadas son, entre otros, los siguientes:

A) Para la organización política puede partirse de las organizaciones tradicionales tanto como de nuevas organizaciones de tipo moderno.

B) La ideología debe formularse a partir del análisis histórico.

C) El método de trabajo inicial puede ser el estudio de la historia para ubicar y explicar la situación de dominación.

D) El elemento aglutinador debe ser la cultura propia, fundamentalmente para crear conciencia de pertenecer al grupo étnico y al pueblo indoamericano.

BARBADOS, 28 de Julio de 1977

LA CIENCIA INDIGENA A TRAVES DE LOS SIGLOS

Por: LEO CAGLIANO

Al igual que a todos ustedes, siempre me llamó la atención la forma y proporciones inconfundibles de los diseños provenientes del Perú Antiguo.

Cuando observamos ya sea tejidos, adornos, mantos, alfarería, cerámica, grabados, símbolos, signos, edificaciones, piedras, muros o grandes dibujos en pampas deshabitadas, inmediatamente percibimos más que vemos, la existencia de un trabajo definido y terminado que emite un mensaje que quisiéramos descifrar y comprender.

Esta impresión se debe a que para la ejecución se siguieron reglas y pautas comunes que son obedecidas en las diferentes manifestaciones de nuestra cultura pasada.

Hay un patrón geométrico común que aplicado aún en diferentes épocas cronológicas, permite descifrar diferentes figuras de la antigüedad que nos comunican las aplicaciones prácticas de estos conocimientos.

Este patrón geométrico es un cuadrado, a partir del cual dimensionaban las demás figuras o utilizaban combinaciones de figuras derivadas de este mismo.

Una de las formas más usuales fue mediante el trazo de la diagonal de un cuadrado inicial y tomando esta diagonal otra vez como lado, para obtener un nuevo cuadrado mayor que a su



FOTO No. 2

(Diagrama obtenido a partir de la figura ANTROPO ORNITOMORFA).

vez tenía una nueva diagonal más grande aún, que les permitía construir un nuevo cuadrado. Fuera de tener una ley de formación matemáticamente definida, estas diagonales pueden

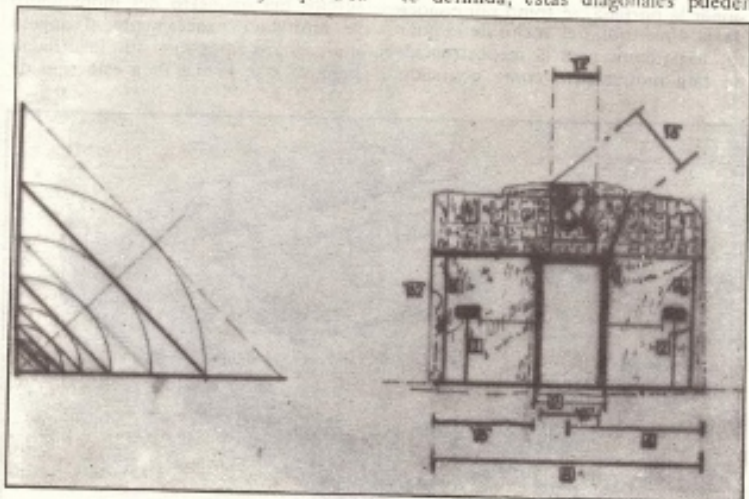


FOTO No. 1

"... todas las dimensiones de la portada corresponden exactamente al juego de diagonales establecidas previamente..."

crecer en forma consecutiva dándoles el tamaño que se quiera, manteniendo una relación de precisión absoluta con la figura inicial.

Una de las aplicaciones prácticas de este sistema podría haber sido la elaboración de los diseños precisos que aparecen en las enormes figuras de las Pampas de Nazca, o un dimensionamiento proporcionado de sus múltiples obras de construcción tanto en las paredes, ventanas, distribución de los aposentos o de las diferentes edificaciones de un conjunto.

Para hacer más comprensible lo práctico de la aplicación del sistema enunciado, vamos a ver como podría haber sido aplicado en la construcción de la portada del Sol de Tiahuanaco.

Teniendo como conocida solamente la dimensión del ancho de la puerta por ejemplo, no necesitaron medir con una unidad de medida esta dimensión. Les bastó tenerla físicamente dimensionada y a partir de ella trazar el primer cuadrado y su diagonal y a partir de esta diagonal establecer las sucesivas de acuerdo con la ley de formación establecida, como se puede ver en la figura adjunta (foto 1), donde resulta gráficamente claro que todas las dimensiones de la portada corresponden exactamente al juego de diagonales establecidas previamente y no han utilizado para nada ninguna de las dimensiones que no sean las diagonales sucesivas, con lo que quedaría comprobado que éste fue el método con que fue dimensionada la portada del sol del Tiahuanaco. Fácilmente se puede verificar que otras muchas manifestaciones culturales de diferentes épocas fueron diseñadas basándose en el sistema enunciado, consiguiendo así una armonía individual y de conjunto en sus obras y manteniendo siempre la impresión de unidad arquitectónica.

Una aplicación más elaborada del método descubierto puede utilizarse para descifrar el mensaje que nos dan las diferentes figuras esculpidas en la parte superior de la portada, por ejemplo la del hombrecito con alas y cabeza de halcón, que parece estar corriendo y se puede ver por repetidas veces en los cuadrados que integran la parte horizontal media del friso o adorno principal de la portada.

Esta vez trazaremos, como se puede ver en la figura adjunta (foto 2) varios círculos consecutivos concéntricos



FOTO No. 3

"Nos ayudaremos con estos trazos para hacer ver como pueden ser aplicados para descubrir el verdadero valor de un monumento arqueológico que no ha sido debidamente apreciado".

cos, cuyos radios guardan entre sí, la misma relación que guarda el lado de un cuadrado con su diagonal; podremos observar de inmediato que los círculos hacen coincidencias significativas con algunos ojos y puntos de la figura, guiándonos por estos puntos podremos trazar una recta que pasa por el centro de un bastón y otra simétrica a ésta que también pasa por el ojo de una figura orientativa; estas dos rectas forman un ángulo cuyo vértice sobresale del círculo mayor y determina en este una especie de entrada.

Nos ayudaremos con estos trazos para hacer ver como pueden ser aplicados para descubrir el verdadero valor de un monumento (foto 3) arqueológico que no ha sido debidamente apreciado: Existe en Puno un círculo de piedras de unos 38 metros de diámetro al lado Este del cual, hay una entrada o abertura de un metro y medio de ancho y encierra dos piedras erectas colocadas al centro con una separación de $\frac{1}{3}$ del diámetro del círculo, en su interior hay un segundo círculo de unos 27 metros de diáme-

tro y también como se puede ver en la figura (foto 4) las piedras a ambos lados de la entrada están perforadas verticalmente.

Volviendo nuevamente a la figura con cabeza de halcón podemos ver que los lados que forman el ángulo dividen el diámetro del círculo más grande en tres partes iguales y que los diámetros de los dos círculos concéntricos exteriores guardan entre sí una relación proporcional a los 27 y 38 metros.

Del mismo modo que para dimensionar la portada, se tomó por conocida la dimensión del ancho de la puerta, tomaremos para la reconstrucción de este monumento como conocido

solamente el diámetro de 27 metros con el cual podemos trazar su círculo correspondiente y a partir de este obtenemos en base a la diagonal del cuadrado correspondiente, un diámetro mayor que tendrá 38 metros; para dividir este diámetro en tres partes iguales, lo obtenemos trazando la recta que se nos indica en la figura del halcón.

Es mi opinión que este trazo por sí solo, abre la página de la existencia y utilización de una geometría en el Perú antiguo.

El sabio que diseñó la portada y sus figuras, no necesita escribir para comunicarnos que es un profundo conocedor de las relaciones entre los elementos de los cuadrados, círculos y ángulos, le basta el idioma universal de la geometría y si estamos preparados para entenderlo, desde el pasado nos enuncia este teorema inédito.

Si tenemos dos círculos concéntricos cuyos radios guardan entre sí la misma relación que guarda el lado de un cuadrado a su diagonal; la recta que va desde el punto de corte del círculo interior con el diámetro común a 45° hacia el punto de corte del círculo exterior con el diámetro común a 180°, divide al diámetro del círculo mayor en tres partes iguales. Faltaría ver en el monumento que estamos examinando si existe el trazo del ángulo que está indicado en la figura del halcón, de ser así quedaría probado que fue construido exactamente como lo indica la figura que aparece en la portada.

Fácilmente podemos darnos cuenta que si con un cordel unimos las perforaciones de la piedra en forma de reclinatorio con las que marcan los tercios del diámetro del monumento se reproduce exactamente el ángulo indicado, veamos cual fue la utilidad práctica que le daban a este tipo de

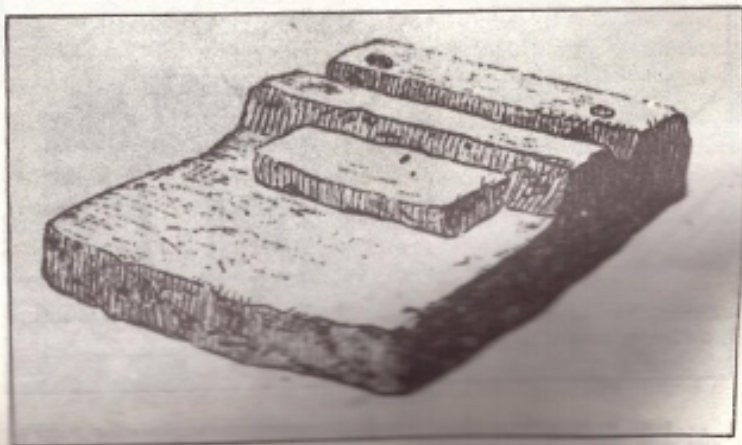


FOTO No. 4

"... las piedras a ambos lados de la entrada están perforadas verticalmente".

monumento antiguo.

Si en la portada del sol del Tiahuanaco observamos la figura central principal del friso podremos deducir varias cosas evidentes.

La figura representa a un hombre de gran tamaño arrodillado sobre un reclinatorio (foto 5) de forma escalonada, por ello es que no aparece la parte de su cuerpo que está por debajo de la línea horizontal del reclinatorio, al arrodillarse, las dos varas que sostiene en sus manos bajarán hasta que los picos de cóndor que se ven en la figura encajen en las perforaciones que aparecen representadas a ambos lados del reclinatorio, dibujados en lo que hoy en día en nuestros planos llamamos una representación en corte y en ella se puede apreciar claramente la posición que deben de tomar los picos de cóndor al ser introducidos las varas en las perforaciones.

Sus vestiduras al igual que las del halcón antropomorfo, son muy semejantes a las de los actuales bailarines de la diablada de Puno y Oruro y de hecho estas figuras representan seres humanos llevando máscaras ceremoniales.

Estas varas tienen en su parte superior un orificio, y si miramos a través de éste hacia las piedras del centro del círculo del monumento, la línea de mira, define el trazo de los lados del ángulo.

Es sabido que el establecimiento de la línea Este-Oeste o línea de los Equinoccios data mucho antes del establecimiento de una vida ciudadana, pero en nuestros días estamos tan acostumbrados a oír decir que el sol sale por el Este y se pone al Oeste que



FOTO No. 5

"La figura representa a un hombre de gran tamaño arrodillado sobre un reclinatorio de forma escalonada..."

muy pocos nos damos cuenta que esta circunstancia se cumple únicamente dos días al año, durante el día de equinoccio de primavera y el de otoño.

Definitivamente, con la ayuda de esta clase de monumento pudieron establecer los equinoccios y pudieron establecer un calendario haciendo observaciones en los solsticios del 22 de diciembre y 21 de junio que son los días en que el sol hace su ángulo hori-

zontal máximo hacia el sur o hacia el norte, y estas (foto 6) son las líneas que establecían los sabios de la antigüedad con la ayuda de esta clase de monumentos y colocándose el hueco de la parte superior de una de las miras frente al ojo y visualizando en un solo alineamiento el sol con una de las piedras centrales; y lo que vemos en la cara de la figura principal bajo sus ojos no se trata de lágrimas sino de la representación de la mira puesta frente al ojo.

El diseño de este ángulo se ve repetido constantemente, en forma directa o en dibujos de carácter jeroglífico, en sus tejidos, mantos, huacos, platos, vasijas e infinidad de alegorías.

Si se observa, con el conocimiento adecuado, prácticamente todos los objetos de uso diario de la época, responden a alguna figura derivada del cuadrado con su diagonal o a la indicación del ángulo horizontal de observación del sol como sucede en casi todos los huacos que llamamos aríbalos que en muchos de ellos hasta aparece un hombre en el vértice del ángulo haciendo las observaciones. Por supuesto también hay otras figuras representativas que a su vez responden a otros diseños y teoremas que aparecen en la portada.

Debido a la profusión de estos objetos, supongo que el conocimiento de este fenómeno era de uso público, muchos poseían objetos que les permitiesen determinar las festividades o fechas del año, por ello todos empezaban a viajar hacia los centros ceremoniales en la fecha propicia, sin necesidad de que mediara ningún tipo de aviso aparente, de lo que mucho se extrañaban los españoles y nunca lograron comprender.

En conclusión, la figura central y principal de la portada representa al Sabio Geómetra en actitud de arrodillarse y hacer sus observaciones solares con su máscara ceremonial colocada, los demás personajes secundarios tienen colocadas sus máscaras ceremoniales de halcones o felinos y también llevan sus miras y para hacer las observaciones se inclinan en una sola rodilla.

Figuras hermanas de éstas que representan el mismo tema, son la estela y los centros ceremoniales de Chavín, que fueron edificados, funcionan y son regidos por las mismas figuras geométricas que Tiahuanaco solo que aparentemente son diferentes pero el tema central de aves y felinos relacionados con diagonales cuadrados y ángulos de observatorios solares es constante.

Debido a que la medida del ángulo horizontal que el sol hace en los solsticios con la línea Este-Oeste o línea

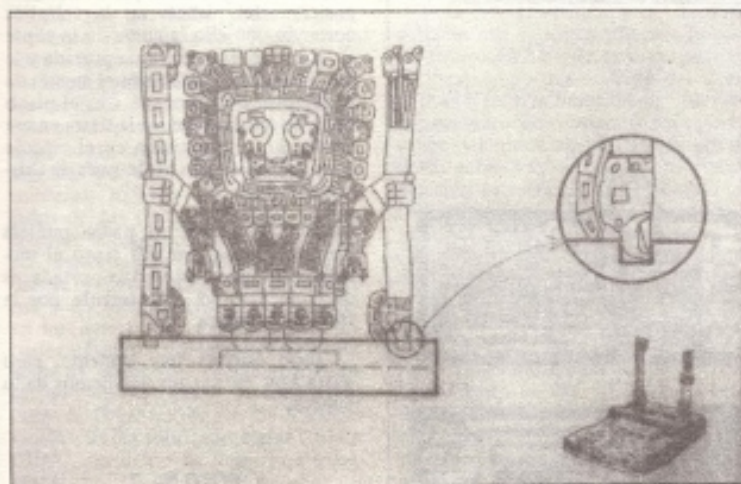


FOTO No. 6

"Definitivamente, con la ayuda de esta clase de monumentos pudieron establecer los equinoccios y pudieron establecer un calendario..."

de los equinoccios varía con el transcurso del tiempo, midiendo el valor de éstos ángulos en los diferentes observatorios de la antigüedad, mediante un sencillo cálculo podemos establecer la fecha en que fueron construidos.

Para concluir, en la misma forma sumaría que lo hemos estado haciendo, diremos que el conjunto de caras o máscaras del friso de la portada, es un calendario (foto 7) y con ayuda de los ángulos indicados por las figuras de halcones y felinos determinaremos a qué mes representan, hay doce de éstas figuras y los puntos que aparecen en ellas determinan el número de días, si son treintayuno o menos.

Conocían además que el recorrido de nuestro planeta alrededor del sol es una elipse, lo indican así en muchas ocasiones, por ejemplo con la parte superior del techo de la portada que en vez de ser recta es la curva de una elipse cuyos dos centros son las ventanillas que aparecen a los costados de la puerta, y como tenían perfecta noción de lo que es el afelio y el perihelio, sabían que de un lado de la elipse estamos más distanciados del sol que

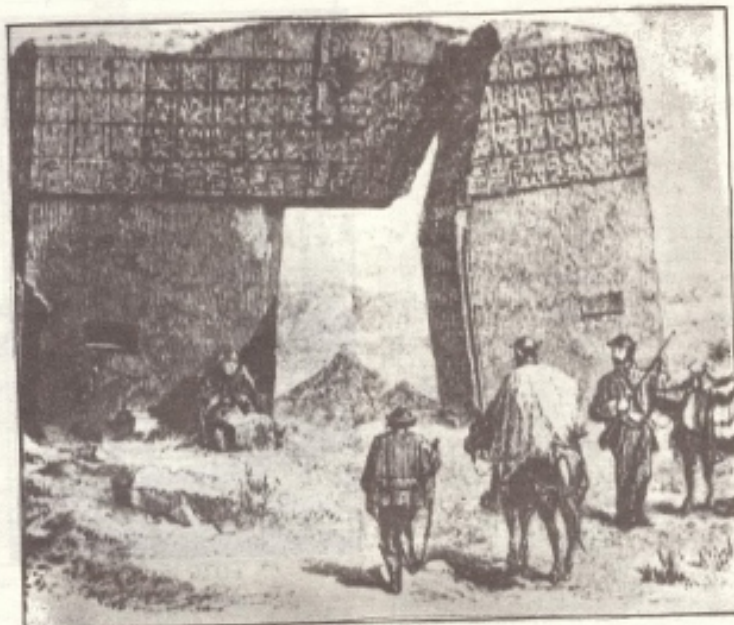


FOTO No. 8

"Para que nada ni nadie pudiera borrar la línea marcada cortó el monolito en que construyó la portada..."

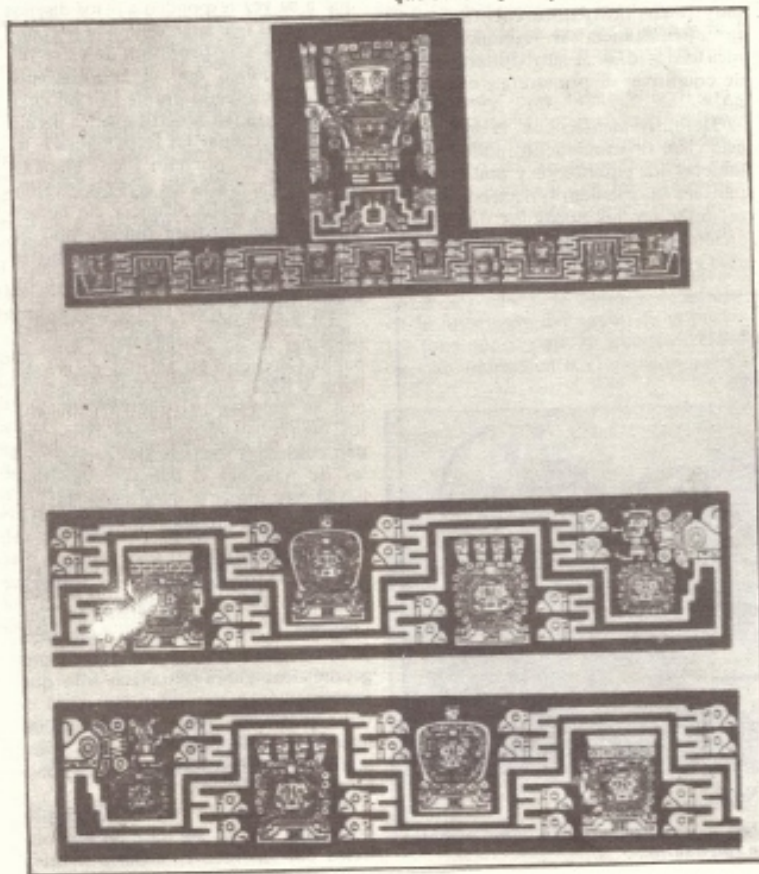


FOTO No. 7

"... el conjunto de caras o máscaras del friso de la portada, es un calendario..."

cuando la tierra pasa por el otro lado y para que esto quedase indicado bien claramente, corrieron toda la parte superior de la portada hacia la izquierda con respecto a su base inferior.

Al terminarse de construir la portada del sol, el sabio quiso dejar indicada la fecha en que acaecían los hechos, pero en una forma imborrable, lo más evidente y visible que fuera posible, para ello trazó en la fachada de la portada una línea que indicase la posición del planeta en la eclíptica cortando con ello la curva de la elipse en el borde superior de la portada y le dio a esta línea indicativa el ángulo de inclinación que formaba con el plano de la eclíptica el eje de la tierra en ese entonces y esa posición en el espacio corresponde al año 57 después de Cristo. (foto 8)

Para que nada ni nadie pudiera borrar la línea marcada cortó el monolito en que construyó la portada, es decir lo rompió exactamente por la línea de su marca.

Todo esto es muy evidente, pero hasta hoy en día no nos hemos dado cuenta.

PRESENCIA DEL CISA

INFORME DEL HERMANO JULIO TUMIRI APAZA, COORDINADOR GENERAL.

Primeras Palabras:

En Sud América las poblaciones indígenas actuales sobrepasamos los 45 millones de habitantes. En algunos países desgraciadamente ya hemos sido reducidos a una ínfima minoría, pero en otros como: Bolivia, Ecuador y Perú (núcleos del Tawantinsuyo) somos la absoluta mayoría. La opresión, la política de exterminio, el colonialismo interno y externo, la segregación racial y toda forma de discriminación pesan sobre los hombros de nuestras naciones y pueblos indígenas desde hace cuatro siglos.

Los indios somos herederos de culturas que alcanzaron un alto grado de civilización y desarrollo que dio grandes aportes para el bien de la humanidad, culturas donde no había hambre, miseria, desnutrición, represión ni propiedad privada. Fuimos invadidos de la manera más salvaje y bárbara por los españoles un 12 de octubre de 1492. Destruída nuestra civilización, nuestros pueblos y naciones exterminadas en las haciendas y feudos, en las minas y los obrajes, el invasor implantó el robo, la pereza, la mentira y la propiedad privada. Desde el primer momento luchamos contra este colonialismo de ultra mar, no logramos nuestra liberación e independencia por traición de los criollos que hasta ahora añoran por su madre patria España. Sufrimos más masacres. Hasta ahora somos víctimas del peor trato por las sociedades gobernantes: ultrajados, miles de indios encarcelados sin justificativo ni proceso alguno, dirigentes asesinados, comunidades íntegras masacradas por militares, policías y para militares: millones de indios desalojados de sus tierras, sin techo ni protección, empujados al hambre, miseria, desnutrición, alcoholismo, enfermedad y prostitución. En la Amazonía y en toda la selva de Sud América los indios son cazados como animales salvajes, considerados como 'factores de atraso que obstaculiza el desarrollo de los países'. A todas estas cosas la Organización de las Naciones Unidas las ha calificado como GENOCIDIO, un delito de derecho internacional.

Hoy por hoy, el desarrollo del capitalismo y el imperialismo, la carrera armamentista, la acumulación del ar-

mamento nuclear, la desnutrición del medio ambiente y el universo de vida, la separación cada vez más profunda de los ricos de los pobres, la opresión de un pueblo sobre otro pueblo es una seria amenaza y peligro para la humanidad en general.

Frete a esta situación de olvido y desamparo total por los gobiernos hacia los pueblos indígenas, se ha visto de imperiosa necesidad el conformar una organización a nivel continental para defender y hacer respetar los derechos de los pueblos indios o indígenas y hasta ser una alternativa para la humanidad entera. Con estos propósitos, en Cusco, capital del Tawantinsuyo, del 27 de febrero al 3 de marzo de 1980, en el Primer Congreso de los Movimientos Indios de Sud América, se formó el Consejo Indio de Sud América, CISA, organización miembro del Consejo Mundial de Pueblos Indígenas y de las Organizaciones No Gubernamentales de las Naciones Unidas.

Cisa en 1981:

Cerramos el año 1980 con nuestra participación en la reunión del Cuarto Tribunal Russell, Rotterdam, Holanda; Tribunal formado para juzgar a los opresores de los indios en América. Iniciamos las actividades del '81 con el Mitin Unitario de la Federación de Comunidades Nativas Campes-Ashaninkas, FECONACA, enero, Satipo, Perú.

El CISA tiene una serie de dificultades que va superando para formar un futuro en bien de su organización, sus bases y porque no decir dar alternativas a toda la humanidad. Con este pensamiento sano estamos trabajando proponiéndonos algunas tareas prioritarias como son: mantener una comunicación permanente suministrando información (intercambio) a las organizaciones indígenas y no indígenas, nacionales e internacionales, de la situación y problemas de nuestros pueblos y naciones. Algunas tareas cumplidas por el CISA como forma de afianzar la organización fue el de dotarla de los medios más indispensables para el funcionamiento de una oficina en la sede actual, Lima, Perú. Por otro lado se ha participado en conferencias, seminarios, foros nacionales e internacionales; así como ayuda en implementación de proyectos para organismos miembros. Aquí un listado en forma sintética de las actividades del CISA durante 1981:



El COORDINADOR GENERAL del CISA, Julio Tumiri Apaza, AYMARÁ: en la Conferencia de Ginebra, Setiembre de 1981.

Enero:

- 25 - : Mitin Unitario de la Federación de Comunidades Nativas Campes-Ashaninkas, FECONACA, Satipo, Perú.
- 27 - : Participación en la Marcha del Pueblo Sami en Defensa de sus Derechos Territoriales y Culturales, Alta, Noruega.

Febrero:

- 02 - : Reunión preparatoria: Segunda Conferencia Internacional de Organizaciones No Gubernamentales, Ginebra, Suiza, de las Naciones Unidas.
- 05-08: Segundo Encuentro de Organizaciones Indígenas Independientes de México y Centro América, en la Comunidad P'urhépecha de Cherán, Atzacurán, Mechoacán, México.

Marzo:

- 03 - : Primer Aniversario del CISA; se celebró con Acto interno en el Pueblo Joven "El Rescate" con participación de los Comuneros de Huahuapucquio residentes en Lima, Perú.
- 09-13: Reunión del Consejo Ejecutivo del Consejo Mundial de Pueblos Indígenas, Lago de Chapala, Jalisco, México.
- 23-27: Foro sobre el Pueblo Guaymí y su futuro, Panamá.

30 a 4 de Abril: Sexto Congreso del Consejo Regional Indígena del Cauca, Popayán, Colombia.

Abril:

- 17 - Primer Encuentro del Consejo Regional "Poder Indio", Kuntisuyu, Lima, Perú.
27-02 Mayo: Tercera Asamblea del Consejo Mundial de Pueblos Indígenas, Cambera, Australia.

Mayo:

- 07-08: Tercera Reunión del Consejo Ejecutivo y delegados del CISA, Cambera, Australia.
29-31: Simposio de Solidaridad y reunión de Incomindios, Berna, Suiza.

Junio:

- 09-11: 7ma. Conferencia Internacional de Tratados Indios, Minnesota, Estados Unidos.
09-12: Coloquio Internacional: "Los indios de México en la época pre-colombina y en la actualidad", Leiden, Holanda.
15-16: 18va. Conferencia Internacional de las Organizaciones No Gubernamentales de la UNESCO, París, Francia.

Agosto:

- 02-08: IV Congreso del Hombre y la Cultura Andina, Huancayo, Perú.
23-24: Primer Congreso Ordinario de las Organizaciones Campesanas Aymaras, Puno, Perú.

Setiembre:

- 15-18: Segunda Conferencia Internacional de Organizaciones No Gubernamentales de las Naciones Unidas, Ginebra, Suiza.

Octubre:

- 21-31: Visita al Movimiento Indio "Pedro Vilca Apaza" de Arequipa, y organizaciones aymaras en Puno, Perú.

Noviembre:

- 14 - Presentación del Primer Número de la revista "Pueblo Indio", Auditorio de la Biblioteca Nacional, Lima, Perú.
22-27: Segunda Asamblea del Consejo Directivo del CISA, con asistencia de delegados de Perú, Bolivia, Brasil, Venezuela, Colombia, Chile, Argentina y Surinam; en Lima, Perú.

Diciembre:

- 04-06: Celebración de la Ceremonia del NGUILLATUN por el pueblo Mapuche de Chile.
06-11: Seminario sobre Etnocidio y Etnodesarrollo, organizado por FLACSO (Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales) y la UNESCO; San José, Costa Rica.
11-18: Reuniones con el AIRA y CENTRO COLLA. Participación en la celebración del QAPAQ RAYMI por el CENKO.
21 - Charla en el Museo Nacional de Etnografía y Folklore, La Paz, Bolivia.
13-18: Visita a Organizaciones y Comunidades Indígenas de Venezuela, Maracaibo.

Segundo Congreso del CISA:

También está en marcha el "Centro de Documentación y Publicaciones" del CISA con la edición de la revista "Pueblo Indio" en forma regular. Para el presente año 1982 se tiene previsto una serie de seminarios, congresos para la formación de organizaciones nacionales y regionales en los países donde no existan y reforzarlas donde existan. Así, por ejemplo en Bogotá, Colombia, del 24 al 28 de febrero del presente año, la "Coordinadora Nacional Indígena" efectuará su primer congreso a nivel nacional. Tenemos pues en perspectiva más o menos un Congreso o reunión para cada mes del año. El Segundo Congreso del CISA se efectuará el 3 de marzo de 1983 en Kollasuyo, Bolivia.

Palabras Finales:

Para terminar debemos reiterar una vez más, que el año 1981 no ha sido de los mejores para nosotros, a pesar de que muchos gobiernos han declarado demagógicamente: "Año del Indígena", las organizaciones que conforman el CISA han sido siempre y continuamente amenazadas, muchas comunidades indígenas han sido masacradas por los mecanismos de represión, los dirigentes indios encarcelados, torturados, asesinados y otros exiliados o refugiados. Los indígenas en la Selva y en la Amazonía (Brasil, Perú, Colombia, Venezuela, Ecuador) este año han entrado al punto más crítico de su existencia por la invasión a sus territorios de las transnacionales agro-industriales, petroleras, empresas turísticas y de colonización. En Colombia, el Consejo Regional Indígena del Cauca, CRIC, es la orga-

nización que más lucha y trabajo ha demostrado. Este año ha celebrado su 6to. Congreso recordando diez años de lucha heroica; al igual que los Pueblos Mapuche en Chile que agrupados en los Centros Culturales Mapuche han celebrado también los 100 años de la última batalla de resistencia frente al ejército chileno. En Argentina vienen trabajando el Centro Kolla, CENKO, y la Asociación Indígena de la República Argentina, AIRA, en procura de conformar una organización a nivel nacional; pues en aquel país hay muchos casos que afrontar como el del Gral. Videla que por Decreto hizo "desaparecer" muchas comunidades mapuche en la parte Argentina. En Brasil, la Unidad de Naciones Indígenas, UNI, viene también trabajando intensamente ya que en aquel país el genocidio y el etnocidio es mucho más fuerte que en otros países; uno de los ejemplos es del Pueblo Yanomami, que corre el peligro de desaparecer por la voluntad de las transnacionales y los misioneros. En Venezuela, las diferentes organizaciones regionales han empezado un trabajo en procura de formar una organización a nivel nacional, aunque se hace difícil, puesto que los indígenas están arrinconados en las fronteras con otros países. En Bolivia, con el golpe militar del Gral. García Meza, implantándose la Ley Marcial, el "Toque de queda" que todavía continúa, la cancelación de las libertades políticas con grandes masacres, asesinatos, tortura y exilio de dirigentes, el pueblo indio que constituye el 85 por ciento de la población está sometido hoy al hambre y la miseria con la promulgación de medidas antipopulares. En Paraguay las organizaciones indígenas están totalmente controladas por el gobierno. En Perú, las cosas no son mejores, en agosto pasado las comunidades indígenas de la sierra (Ayacucho, Huancavelica, Apurímac, Cusco) han sido masacradas por Los Sinchis, los pueblos Campa y Amuesha de la Selva Central están siendo amenazados por el proyecto millonario de "Pichis-Palcazu" del gobierno con apoyo de la AID norteamericana. En resumen, el panorama de la situación de los pueblos indígenas no ha mejorado, más hay una tendencia a empeorar. Sin embargo que, hoy por hoy, constituyen un aporte en potencia para el bienestar de la humanidad por su riqueza cultural, su sabiduría y su ciencia. Agradecemos a las organizaciones nacionales e internacionales que vienen solidarizándose con los Movimientos y Organizaciones Indígenas de Sud América y el Mundo.

Lima, Enero de 1982

EDITORIAL



Hace 489 años que América India fue invadida, ocupada y sometida por las huestes de las sociedades colonizadoras de Europa. En Sud América, los portugueses y los españoles fueron de los más bárbaros y sanguinarios: en cien años lograron casi aniquilar la gran civilización del TAWANTINSUYO y reducir nuestra población, con el peor de los ensañamientos, de 17 millones de habitantes a menos de un millón. Pero los miembros de aquella gran sociedad no estamos muertos ni desaparecida nuestra cultura, nuestra lucha de liberación, iniciada por Manco Inca, persiste por siglos hasta que se logre su total realización, de ello no hay duda.

Los pueblos y naciones indias de América y el Mundo hoy estamos en pie, nuestras organizaciones y nuestra presencia con propia personalidad renacen y crecen desde todos los confines, indetenibles.

Una de estas organizaciones es el Consejo Indio de Sud América, CISA, organismo que agrupa y representa a todos los pueblos y naciones indias de Sud América. Esta importante institución india cumple el próximo día 3 de marzo de 1982 sus dos años de fructífera y persistente labor en cumplimiento de la sagrada misión contraída en Ollantaytambo, Cusco, Perú; y su Consejo Ejecutivo, en colaboración con el Comité Organizador del Primer Encuentro de los Movimientos Indios del Perú, COPEMIP, está organizando un grandioso acto público que coincidirá con la presentación de este Segundo Número de la Revista PUEBLO INDIO: La Voz de las organizaciones indias de Sud América.

EL CISA: La formación del CISA surge como necesidad en el Simposio "Barbados II", Bridgetown, Barbados, en julio de 1977. A esta importante reunión, organizada por Antropólogos comprometidos con los pueblos indios, asistieron (entre otros) líderes indios

A DOS AÑOS DEL CISA

de casi todos los países de Sud América; y en ella, en reuniones extras a Barbados II, se acordó y juró solemnemente organizar y realizar un encuentro para la formación de un organismo superior y unitario que sea representativo de los pueblos y naciones Indias de Sud América.

Entre los días 27 de febrero y el 3 de marzo de 1980 se hace realidad el "Primer Congreso de los Movimientos Indios de Sud América", en Ollantaytambo, Cusco, Perú. Este evento, por ser la primera experiencia de encuentro de representantes, jefes y líderes de los pueblos indios de Sud América, nos fue difícil de controlarlo en un principio; desde diversos ángulos las fuerzas ocultas de la derecha intentaron desviar nuestro camino y llevamos al fracaso, a ello contribuyeron tam-

de la sociedad colectiva y comunitaria del futuro.

La historia de este Congreso, por las fuerzas ajenas que a él confluyeron con el intento de destruir nuestras organizaciones en su propio nacimiento, o, por lo menos imponer el paternalismo y el manipuleo "para llevar agua al propio molino", merece un tratamiento especial y mucho más espacio que el presente. Será pues uno de nuestros objetivos en lo futuro.

AUTORIDADES DEL CISA: La Autoridad máxima es el Congreso o Asamblea General que se reúne cada tres años en algún país de Sud América. En la plenaria de cada Congreso los Delegados Natos por país nominan dos delegados al Consejo Directivo del CISA; y, luego, este Consejo se reúne inmediatamente para elegir el Consejo



El Coordinador General y nuestro hermano Asunción Ontiveros, COLLA, delegado argentino, en compañía de una hermana norteamericana escuchan atentamente en Ginebra, Suiza.

bién los de "izquierda" (que habían logrado mezclarse entre nosotros) con las burlas y la incomprensión expuesta de nuestros actos y objetivos. A tiempo se logró controlarlos, y con unidad y fuerza culminar con nuestros objetivos principales: a) El Encuentro de Pueblos Indios de Sud América desde después de más de 489 años de dispersión, aislamiento e incoordinación, b) La formación del Consejo Indio de Sud América, CISA, y c) La instauración del TAWANTINSUYO, como modelo de organización

Ejecutivo entre sus componentes. Se presentan en los cuadros 1 y 2 la actual conformación de estos Consejos.

El CISA (como organización nueva y de carácter internacional) ha tenido graves problemas en el primer año de su funcionamiento los que hoy han sido ya superados en gran parte por su Consejo Directivo y Ejecutivo. El principal problema fue el Golpe Militar del General Fascista García Meza en Bolivia (17 de julio de 1980), que obligó al CISA cambiar intempestivamente su sede de La Paz a Lima, Perú. La falta

de recursos económicos, la necesidad de un entendimiento ideológico unitario entre nosotros mismos (la que se va superando poco a poco, nuestro próximo simposio sobre "Ideología, Filosofía y Política de la Indianidad", es uno de los caminos), el difícil acceso a nuestras bases lejanas, etc., son los otros problemas pero no insuperables.

El Hermano Julio Tumiri Apaza, nuestro Coordinador General, en otra parte de esta misma revista, hace un somero recuento de las actividades del CISA; pero aquí, para terminar, queremos resaltar el siguiente aspecto:

Presencia activa del CISA ante los organismos internacionales: El CISA como organización internacional ha tenido presencia activamente en numerosos eventos y foros internacionales; en todos estos foros ha actuado en forma coordinada y en permanente consulta entre las organizaciones indias afiliadas al CISA. Las más importantes reuniones internacionales han sido: Noviembre de 1980 el IV Tribunal Russell, en esa oportunidad el CISA y otras organizaciones indias de todo el Mundo emitieron una declaración que tiene relación a los Derechos Humanos. A fines de abril y comenzando mayo la III Asamblea General del CMPI que tuvo lugar en Canberra - Australia y la Conferencia de Ginebra sobre los indios y sus derechos a la tierra. En el curso de esas reuniones el CISA ha demostrado responsabilidad colectiva en las acciones conjuntas asumidas por sus integrantes. En la III Asamblea General del CMPI se elige a Melillán Painemal dirigente Mapuche de Chile como Vicepresidente del CMPI, la delegación del CISA y de las organizaciones bases que viajaron desde Sud América a la Conferencia de Ginebra fue reforzada con delegados de organizaciones de refugiados indios sudamericanos en Europa. Hay que destacar también que el CISA ha desplegado numerosas acciones en colaboración con las bases a nivel nacional. Comenzando diciembre de 1981 los hermanos mapuches de los Centros Culturales realizaron el "Nguillatún de Comunhueno" ceremonia religiosa mapuche. El nguillatún fue un acontecimiento importante a la que asistieron unas dos mil quinientas personas. Como delegado del CISA asiste el Coordinador Alterno Salvador Palomino, asisten también como invitados especiales el Premio Nobel de la Paz Adolfo Pérez Esquivel y el Obispo de Temuco Monseñor Sergio Contreras. Esta ceremonia religiosa se hacía en conmemoración al Primer Centenario del último combate que libraron los mapuches en contra de los dominado-

res criollos, por la defensa de sus tradiciones culturales y religiosas y por la defensa de sus formas de vida comunitaria que hoy se ve amenazada con el Decreto 2568 que divide las comunidades indígenas, quitándole automáticamente su condición de mapuche.

La Revista "Pueblo Indio" como vocero oficial de las comunidades indias de Sudamérica, se suma resueltamente a las inquietudes y al espíritu de lucha que anima el sentir de nuestros pueblos. Estamos convencidos de que la liberación del indio será obra de ellos mismos.

Jollala Tupaj Katari
Causachun Tupaj amaru
Causachun Pueblos Indios.



El Coordinador General Alterno, delegado QUECHUA en el CISA, Salvador Palomino Flores.

CUADRO No. 1

CONSEJO DIRECTIVO DEL CISA

DELEGADO TITULAR	NACION	DELEGADO ALTERNO	NACION
Trino Morales (Colombia)	GUAMBIANO	José S. Tapasco (Colombia)	CHIBCHA
Noelí Pocaterre (Venezuela)	GUAJIRA	Lucila Clarín (Venezuela)	GUAJIRA
Marco Barahona (Ecuador)	QUECHUA	Ampam Karakris (Ecuador)	SHUAR
Daniel Mateño (Brasil)	PARDI	POR DESIGNARSE	
Salvador Palomino (Perú)	QUECHUA	Próspero Orozco (Perú)	QUECHUA
Julio Tumiri A. (Bolivia)	AYMARA	Samuel Coronel (Bolivia)	AYMARA
Melillán Painemal (Chile)	MAPUCHE	Mario Curihuentro (Chile)	MAPUCHE
Eulogio Frites (Argentina)	COLLA	Fausto Durán (Argentina)	QUECHUA

CUADRO No. 2

CONSEJO EJECUTIVO DEL CISA

1. COORDINADOR GENERAL Julio Tumiri Apaza AYMARA - BOLIVIA	COORDINADOR GENERAL ALTERNO Salvador Palomino Flores QUECHUA - PERU
2. SECRETARIO GENERAL Marco Barahona QUECHUA - ECUADOR	SECRETARIO GENERAL ALTERNO Manuel Trino Morales GUAMBIANO - COLOMBIAN
3. TESORERO GENERAL Luis Ticona Mamani AYMARA - BOLIVIA	TESORERO GENERAL ALTERNO Noelí Pocaterre de Oberto GUAJIRA - VENEZUELA

ESTA TIERRA ES
NUESTRA TIERRA



Los "yineru", llamados por los blancos "piros". Moradores de las riberas del río Ucayali.

TRAGEDIA NATIVA EN LAS YUNGAS

LA TRAGEDIA NATIVA EN LA YUNGA EDENICA (MADRE DE DIOS: ACRE Y ENABENI)

Por: Escolástico Cuchitineri

"Al único a quien declaro guerra sin tregua es a los señores Suárez y Compañía, porque lo reputo como nuestro enemigo natural y común".

*Jose Plácido de Castro
Comandante en Jefe del Ejército
Acreano Napuri, 20 de agosto
de 1902 (1)*

1.- ANTECEDENTES.— Desde 1870, los blancos buscaban la cascarilla en las cuencas del Ucayali y Madre de Dios.

En 1894, los espíritus malignos de Europa (hampones españoles y misioneros dominicos), tramaron la agresión más brutal a nuestra floresta, llamada "YUNGA EDENICA", tras la ruta aperturada por Fitzcarrald hacia Manutata, Tawamanu y el Acre. Participaron en esta execrable confabulación, Nicolás de Piérola, Ricardo Palma, racistas vergonzosos y traidores del 79; Mariano Baptista, criollo alto peruano; el Papa León XIII con sus misioneros y todos aquellos, etc.; quienes esgrimían absurdamente, la civilización de los bárbaros y la colonización de la Selva Amazónica. (2)

2.- LA YUNGA EDENICA Y LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS.— La Yunga está ubicada al pie nor-oriental de la meseta del Q'ollao. Ella fue la cuna de grandes asentamientos humanos. Sus rasgos culturales denotan la influencia q'olla e inca, patentizados por los restos arqueológicos, cerámicos y la textilería encontrados en Pantia-q'olla (Manu), Batanes, Pocona, Samaypata, Pachapata, Bacua-Trau (Beni) y Baures.

Su área geográfica comprende las siguientes subcuencas: Manutata (Amaru mayu), Inambiri, Tampupata, Takuatimanu, Manuripi, Acre, Datimanu, Abuná, Enabeni y Mamoré.

Las nacionalidades más importantes de esta faja fueron: Machko, Huaraya, Mojos, Caripuna y Baures.

Las comunidades principales fueron: Campas, Piro, Shamas, Toyeris, Ináparis, Amarakairis, Anawakas, Shilineiris, Yaminawas, Marinawas, Mash-tanawas, etc. (3)

Esta población creó más de 50 variedades de yucas, 30 variedades de plátanos, etc., convivió con la madre naturaleza con extraordinaria maestría y se adaptó con prodigiosa sabiduría, al equilibrio dinámico del ecosistema yunga.



Cuando se defiende la tierra, se defiende la vida; debemos estar alertas.

3.- LA ESTRATEGIA GLOBAL DE DOMINACION AMAZONICA.

Los racistas genocidas Nicolás Suárez, Carlos Fermín Fitzcarrald y Antonio Vaca Díez, concibieron la estrategia global de dominación amazónica, tras la apertura de la ruta Ucayali-Manutata y el descubrimiento de ingentes cantidades de recursos naturales (caucho, shiringa, castaña). Propiciaron la inmigración europea y el exterminio de nativos y cholos. (4)

Antonio Vaca Díez, en 1898, ya trasladaba 500 españoles en un solo viaje vía Iquitos; pero murió al lado

de Fitzcarrald ajusticiado por el Tunchi, genio protector de los nativos.

4.- LA PUESTA EN MARCHA DEL FATIDICO PROYECTO EN 1902.

El año 1902, marcó la sincronización y la intensificación de la agresión a la Yunga. Madre de Dios fue invadido masivamente por los bárbaros extranjeros. En menos de dos años, ya habían 3,000 caucheros provenientes de Loreto, armados con la temible carabina Winchester calibre 44. (5)

Simultáneamente, los misioneros españoles avanzaban vía Urupampa, fundando la Misión de Santo Domingo de

Chirumbá, primera base de operaciones para ablandar y someter la rebelión nativa.

Suárez puso en marcha su oprobioso proyecto, pero fue jaqueado por la revolución del pueblo acreano y, debilitado, por la desaparición de sus secuaces Fitzcarrald y Vaca Díez.

5.- NICOLÁS SUÁREZ, EL ORO BENIANO.— Nicolás Suárez, cruceño de origen español, fue el hombre más poderoso de la amazonía. Amasó una fabulosa fortuna utilizando todos los medios ilícitos. Contó con casas matrices en Londres y Nueva York. Fue accionista de varias empresas extranjeras. Propició la penetración imperialista a Sudamérica. Estableció un poder autocrático en las Yungas Bolivianas. Subordinó el precario Estado Boliviano a sus designios maquiavélicos hasta el punto de humillarlo y motejarlo de "otro mendigo sentado en la puerta de la Casa Suárez en pos de una dádiva piadosa".

6.- INTENTOS DE ANEXIÓN DE MADRE DE DIOS Y ACRE.— Suárez de acuerdo a su estrategia señalada, intentó anexar a sus dominios en 1902, Madre de Dios y el Acre peruano-brasilero, con el apoyo logístico y militar de potencias extranjeras. Para el efecto, preparó una estratagema con el rótulo gubernamental de arrendamiento de tierras acreanas a "The Bolivian Syndicate", compañía anglo-norteamericana. (6)

7.- LA REVOLUCIÓN DEL PUEBLO ACREANO.— Los acreanos reaccionaron violentamente ante las pretensiones de Suárez. Por consiguiente, estalló la revolución independentista liderada por el insigne patriota José Plácido de Castro.

El flamante Estado del Acre, declaró la guerra a Suárez, más conocido en la región como "el oro beniano", evitando así la anexión de Madre de Dios. Sin embargo, se libraron algunas escaramuzas intrascendentes.

8.- LA DEMARCACIÓN TERRITORIAL Y LA PERDIDA DEL ACRE PERUANO.— Este conflicto armado sacudió a Sudamérica y se logró la paz criolla, con la demarcación territorial de BOLPEBRA; pero con funestas consecuencias para el Perú Andino: la inepta casta criolla, una vez más, participó en el cercenamiento y repartija territorial, al entregar el Acre peruano, a Brasil y Bolivia.

9.- EL ETNOCIDIO EN LA YUNGA EDÉNICA.— En los años subsi-

guientes, la yunga fue escenario de los crímenes más horribles. Las correrías, los raptos de mujeres, el trabajo esclavista, la compra-venta de nativos, el rapto de niños por los misioneros, las reducciones, los fusilamientos masivos, etc., estuvieron a la orden del día. Los españoles (Baldomero y Máximo Rodríguez, Benjamín y Mario Valdez, Bernardino Perdiz, Jesús Roca, Mansilla, Sarabia) y los misioneros fanáticos (Zubieta, Manuel Ceballos, Vicente de Cenetago, Saraso, Manuel García, José Álvarez, Gerardo Fernández, Aldámiz y otros curas fascistas), quienes emulando a Pizarro, Almagro y Valverde, sembraron la muerte y practicaron la catequización compulsiva de nuestros hermanos, a punta de la caravina winchester, la cruz y la biblia. (7)

Sobre miles de cadáveres se edificaron: Puerto Maldonado, Manu, Iberia, Cabiña, Guayaramerín, Abuná, Riberalta, Villa Bella, Rurrenabaque, Trinidad, etc. Los blancos ocasionaron más de 50,000 muertos.

"SOBRE MILES DE CADAVERES SE EDIFICARON: PUERTO MALDONADO, MANU, IBERIA, COBIJA... LOS BLANCOS OCASIONARON MAS DE 50,000 MUERTOS".

10.- LA RESISTENCIA HEROICA DE LOS HUARAYAS Y MACHOS.— Los facinerosos blancos, no lograron someter a los heroicos huarayas ni quebrantar el nacionalismo de los guerreros mechcos en 40 años de invasión bárbara. En esta lucha sobrellevó el indomable huaraya Shajaoó, quien peleó durante 20 años. Cayó en una trampa preparada por el fascista José Álvarez y murió martirizado, en la cárcel de Puno del 15 de agosto de 1942. (8)

11.- INTERVENCIÓN DEL GOBIERNO ESPAÑOL.— En 1939, el carnicero Francisco Franco, apoyó a su FALANGE ESPAÑOLA (FASCISTA) de las yungas, destacando a sus temidos y foguados curas-militares de la guerra civil española (Marcelino Ciordia, Valeriano Merino, etc.), para concluir el etnocidio. Los misioneros fascistas en reconocimiento a este apoyo, solían dedicar losas como esta: "Misioneros y españoles, apreciando en lo que vale ese gesto, del amado caudillo, poniendo en ello todo el alma y toda la gratitud de nuestro corazón,

decimos la más ferviente plegaria:

¡¡DIOS SALVE A FRANCO!! (50 Años en la Selva Amazónica, pág. 614), y frecuentemente celebraban misas solemnes por la vida larga de Franco, Hitler y Musolini.

12.- LOS NATIVOS ACTUALES.— Hoy por hoy, a pesar de la intervención de la Falange Española, en la Yunga, aún pervive la milenaria maloca (ayllu), la fecunda cosmovisión nativa. Los Amarakairis, los huarayas de Palma Real, los baures, etc., vivimos saboreando el legado luminoso de nuestros antepasados. Otros, como los shamas de Iberia, han perdido su identidad étnico-cultural, hasta el extremo de adoptar neciamente, apellidos españoles rimbombantes, para hacernos creer que descendemos de la mejor estirpe hispánica y no vacilan en santificar y glorificar, a los verdugos de sus progenitores. En Puerto Maldonado, Iberia, etc. los huarayas y shamas alienados por los profesores lacayos gubernamentales, suelen ostentar con orgullo los nombres de los criminales Fitzcarrald, Máximo Rodríguez, Mario Valdez, de los fascistas José Álvarez, Aldámiz, etc.

13.- EL PULMÓN DEL PLANETA, ATACADO POR LA T.B.C. IMPERIALISTA.— La Selva Amazónica es el pulmón principal del planeta, hoy por hoy se ha convertido en presa succulenta del imperialismo y de sus obsecuentes aliados criollos. Los expertos yanquis permanecen en vigilancia cual gigantesco bacilos de Koch, para infectar el pulmón del planeta, utilizando todas las experiencias ganadas en la guerra temible de Vietnam, desde los sensores remotos vía satélite, hasta la tala automatizada de árboles. Los vándalos, tras la floresta, el oro y el petróleo, en pocas décadas, provocaron la desertificación, la erosión, la eliminación del humus, la contaminación ambiental, la degradación de la dignidad humana y otras calamidades. Ya en Madre de Dios, están tomando posesión de 300,000 hectáreas.

Iñapari, agosto de 1981,
Madre de Dios, Perú.

BIBLIOGRAFIA:

- (2), (8): — 50 Años en la Selva Amazónica.— Misiones Dominicas, España, 1952.
(1), (4), (6): — Las Maravillosas Tierras del Acre.— Ciro Torres López, Bolivia, 1930.
(3), (5), (7): — Revistas Misiones Dominicas y Relatos de los Ancianos: Iñapari, Yojajé, Shajaoó.

DIALOGOS

Entrevista a Robert Jaulin

"AL OCCIDENTE MISMO YO LE HE LLAMADO LOS CAMINOS DEL VACIO".

"...LAS CULTURAS NO OCCIDENTALES TIENEN MUCHOS ROSTROS Y EL MOVIMIENTO OCCIDENTAL NINGUNO".

"EL OCCIDENTE, BUSCA DESTRUIR LAS COMUNIDADES Y TAMBIEN LA POSIBILIDAD DE VIVIR EN COMUNIDAD".

INTRODUCCION DE FABIOLA JARA

El CEDLA, como ustedes quizá ya lo saben, es un instituto inter-universitario que tiene como tarea el reunir documentación y realizar investigaciones sobre la problemática latino-

americana en el terreno de las ciencias sociales, de la antropología y de la historia.

Los temas que tradicionalmente se tratan dentro del instituto tienen sobre todo relación con las perspectivas de industrialización de las economías nacionales, las políticas de desarrollo de las sociedades nacionales, los programas de reformas políticas y los intentos de cambio de los sistemas sociales y económicos en América Latina en general. Todos estos estudios, sin duda de muy grande importancia desde todo punto de vista, tenían como punto de partida la idea de que existe en América una homogeneidad cultural. Esta idea de la homogeneidad cultural en América está presente en todas las corrientes ocupadas de las perspectivas de cambio social.

Con el debate sostenido entre las

corrientes marxistas, positivistas y funcionalistas, la proposición de que América es una sociedad dual ha sido más bien desterrada de la discusión académica y política. Con el mismo debate, considerar América como una sociedad homogénea pasó a ser la concepción dominante. Pero, independientemente de los aportes de las nuevas corrientes, en especial de la escuela de la dependencia, con esto una parte importante de la población de América ha quedado sin ser reconocida como constituyendo culturas y civilizaciones particulares diferentes de la cultura ibero-americana.

El contexto de esta jornada es, pues, el reconocimiento del derecho de las civilizaciones indias a una existencia autónoma.

Dentro de esta perspectiva, nosotros esperamos conversar hoy día al



"Ellos conservaron la imagen cósmica del hombre que nosotros como occidentales, hemos perdido".

menos sobre tres cosas: la primera es de si es posible concebir una antropología que permanezca silenciosa frente a los fenómenos del imperialismo y del etnocidio, la segunda es de si es posible pensar una antropología crítica que no sea el producto de un diálogo con las civilizaciones indias, la tercera debería tratar de las condiciones en que semejante diálogo debe realizarse y las prácticas que este diálogo determine.

La presencia aquí de Robert Jaulin y Bob Scholte, y de representantes de organizaciones indias de liberación, me hacen esperar que al menos una parte de los problemas sancionados serán considerados.

INTERVENCION DE ROBERT JAULIN

Voy a aclarar algunos conceptos para comenzar. La idea de la antropología se sostiene sobre la idea del hombre-en-sí-mismo, del hombre universal. Pero a este hombre universal no le conocemos; lo que sí conocemos son una variedad de civilizaciones. El hombre universal no existe. La realidad es plural, esta conformada por civilizaciones. Por esto, me parece más ade-

cuado hablar de etnología.

Lo que llamamos Humanidad es el producto de las civilizaciones y éstas pueden ser aproximadas entendiéndolas como realidades "pequeñas", como comunidades. De hecho, son las comunidades las que constituyen la civilización. O, de otra manera, hay comunidades ahí donde hay civilización. Este es mi punto de partida. La historia del hombre o el estudio del hombre no son más que ilusiones.

¿Cómo podemos definir civilización? Una civilización es la organización concreta, cotidiana de la vida, da forma al hecho cotidiano, que es un hecho comunitario, y que tafe a la comida, a la conversación, al espacio compartido, etc., etc., todas cosas formando este hecho total. No es posible pensar, por ejemplo, en la organización económica en sí misma. Y, sin embargo, esta es una violación de la realidad etnográfica en que se incurre frecuentemente.

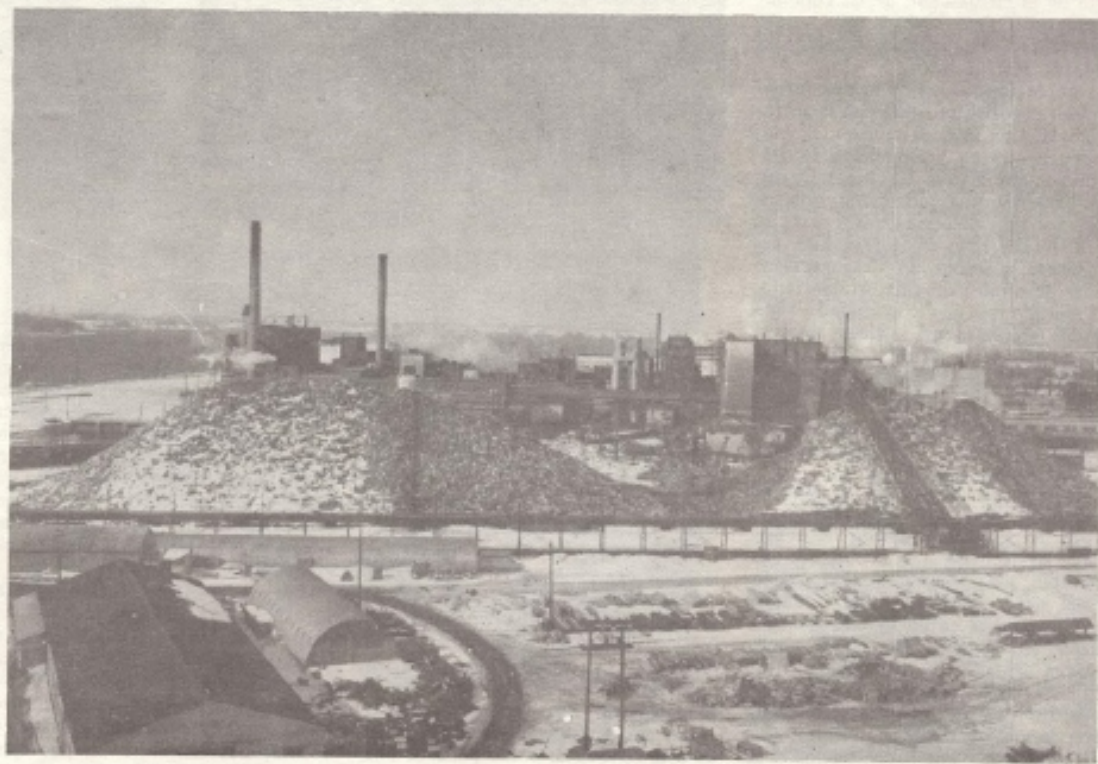
Una vez definida la civilización como la organización colectiva del hecho cotidiano total, podemos avanzar que el sentido de la comunidad se realiza en el encadenamiento total de la organización de la vida. Esto que nos pareciera evidente es, no obstante, ne-

gado muchas veces. Sostienen algunos que el sentido de una comunidad (o de una civilización) se encuentre en su organización económica, o en su religión, etc.

Pero las teorías en búsqueda de un ser humano universal único son otra cosa que antropología. Es en este momento que debemos comenzar a considerar el hecho del imperialismo, esa pretensión de totalidad del Occidente. Cuando la destrucción amenaza las civilizaciones existentes, la etnología debe ocuparse de esos intentos de destrucción. El imperialismo es un tal intento.

Cuando decimos que debemos conocer el imperialismo, decimos también que debemos conocer el occidente. Pero, hay que agregar aquí, que este mundo que llamamos occidental no tiene ya rostro ni lugar, que no exclusivo de regiones geográficas determinadas. El lugar del imperialismo es cualquier lugar.

Del imperialismo occidental es mejor decir que es un movimiento sin determinaciones que busca destruir las civilizaciones y comunidades, que busca terminar con la humanidad plural para instaurar un mundo único. Es una pretensión totalitaria, capitalista o socia-



"Occidente... impone la anarquía con la economía capitalista..."

lista, que busca transformar el mundo para sí misma. Más aún: el imperialismo es toda pretensión de agotar el mundo, así se trate del capitalismo del socialismo, del cristianismo y del islamismo, del marxismo, de la ciencia, de la tecnología, etc. Lo que hay de definitorio, de común entre estos es el intento de acabar con lo plural.

Hay un elemento en la dinámica imperialista que debe destacarse: es la incorporación a través de oposiciones que tiene como función enmascarar el movimiento general del imperialismo mismo. Una expresión política de esta dinámica es la oposición entre derecho e izquierda, conservadores y progresistas. Ambas corrientes pertenecen al mismo movimiento de totalización. Las descolonizaciones, por ejemplo, realizadas por la izquierda del sistema, son el reemplazo de los administradores europeos por administradores nativos. Es la misma cosa. Los nuevos países devinieron colonizadores justamente en el proceso de descolonización.

De esto aprendemos que para oponerse al imperialismo es necesario evitar situarse en uno de sus términos. Al imperialismo debe oponerse no una "superación interna" sino que el hecho de la civilización, de las comunidades existentes, pues es esto lo que amenaza el imperialismo. Amenaza la vida. Es descivilización.

Ahora trataremos de la manera en que el imperialismo actúa en la antropología. Una manera primera, simple, se encuentra en los modelos de descripción etnográfica. La etnografía clásica describe una comunidad separando cada actividad una de otra para clasificarla con fines de análisis. Estas actividades aparecen así desconectadas unas de otras y sin vida. Al contrario, el sentido de una comunidad reside en las relaciones que se crean. No es el hecho aislado de la economía, de lo jurídico, de lo arquitectónico, etc., lo que define una comunidad. Al hacer así, la etnografía clásica describe un cadáver, donde el hecho total de la sociedad se pierde de vista.

Luego de fragmentar la vida de una comunidad, la etnología clásica escoge un tipo determinado de actividad, las técnicas o la economía, por ejemplo, para determinar así el sentido total de la comunidad. Se concluye que éste reside en un terreno determinado, en la economía, etc. Esta economía separada es incluida en, y estudiada como parte de, la economía como tal. De esta manera se construyen teorías de "validez universal". Se dice, entonces, que la civilización es el producto de estructuras económicas, de las contradicciones sociales, de la



"EL OCCIDENTE, BUSCA DESTRUIR"

sonrisa, incluso, o que la clave de su comprensión se encuentra en sus sistemas de parentesco, etc.

Se trata, pues, de un sistema de descripción que atomiza y expulsa de la reflexión sobre el sentido de la civilización. Romper este sentido es el primer paso para una segunda operación que consiste en hacer de un terreno particular la clave de comprensión de una civilización y luego para entender esta "clave" hacia otras comunidades. Son teorías, yo creo, imperialistas, pues niegan la autonomía y la complejidad de cada civilización. Estos modelos son una empresa de conquista ideológica.

La antropología marxista es parte de esta conquista. Como parte de una ideología de izquierda, la antropología marxista otorga sentido a las cosas só-

lo en la medida en que pueda comprenderlas como parte de la historia universal, única, teniendo como dinámica la lucha de clases. Supuestamente, para entender la vida de una comunidad, en todas partes, deberíamos recurrir a este modelo. Es por esto que no hay una etnología soviética, que está prohibida. Lo que existe sí es una antropología soviética totalmente decimonónica.

Veamos la antropología estructuralista. Para ésta, la clave de la humanidad se encuentra en los sistemas de parentesco. Se tiene la ilusión de que es suficiente saber cómo se llama a la gente para saber con quién se puede uno casar. Otras cosas no se toman en cuenta. Los sentimientos, por ejemplo. Esto es, naturalmente, un mito. Yo no sostengo con esto que el paren-

tesco carece de importancia. Lo que sostengo es que el parentesco no existe en sí mismo, que no existe fuera de la vida en comunidad, y que no puede ser entendido como la clave de comprensión de otros.

Hay en todas partes un terrorismo científico que debemos denunciar. Este terrorismo científico se sostiene sobre bases de poder. El uso de las matemáticas por el estructuralismo, por ejemplo, es indudablemente una práctica política, pues es parte del propósito de conservar el poder de las academias. Y es también una práctica mer-

cantil, pues busca, como producto ideológico, tener un buen lugar en el mercado. Esto no dice, por otra parte, nada de las matemáticas, que pueden llegar a ser un instrumento importante cuando se trata de ordenar y presentar la infinidad de hechos que constituyen la vida cotidiana.

Otro aspecto del terrorismo científico consiste en privilegiar el lenguaje. Por ejemplo, se piensa que se puede hacer etnología obteniendo información seleccionada. Los informantes ocupan aquí un lugar central. Para conocer, en cambio, hay que convi-

vir. Las palabras de un informante no pueden ocupar el lugar de la vida en la comunidad. De la etnología actual una gran parte es turismo solamente.

Cuando se cree, además, conocer las claves de una comunidad, no es necesario conocer esa comunidad. Este es otro aspecto del terrorismo científico. Aquí, los 'salvajes' son sólo el material de prueba, la evidencia. Cuando se cree conocer las respuestas a los problemas encontrados en la práctica etnológica sin haber convivido, no se puede hacer otra cosa que estudiar la propia comunidad, pues esas 'respuestas' son producto o parte de la propia comunidad. El conocimiento es siempre contextual. El tipo de conocimiento etnológico a que me refiero surge más bien de la ausencia de civilización.

En fin, es esto lo que hemos aprendido, si algo, de la etnología: que nosotros carecemos de civilización.

Yo espero que excusen mis referencias a la política, pero es que las condiciones presentes de las civilizaciones requieren este tipo de reflexiones. Yo creo que la etnología, en la situación contemporánea, debe ser una política. Y, en muchos casos, debe llevar a cabo una política de guerrilla. Los intentos de destrucción de las civilizaciones y comunidades son tan fuertes que no se puede hacer otra cosa, en muchos casos, que oponerles una guerrilla.

ENTREVISTA CON ROBERT JAULIN

P. Hablábamos recién de que es posible una definición del Occidente como una entidad no solamente histórica sino que también, o fundamentalmente, como un espíritu o impulso?

R. Bueno. El occidente es un movimiento que no tiene cara ni lugar... Es un movimiento en expansión constante y que, por lo tanto, cambia su centro de lugar a lugar. Así, por ejemplo, de Europa a Estados Unidos y de éste a los países socialistas ahora, y, antes en la historia, de Egipto a Grecia y a Roma.

Pero este movimiento tiene un solo modo de operación que impone donde quiera que se expanda y que consiste en la imposición de oposiciones, entre colonizador y colonizado, por ejemplo, o entre salvaje y civilizado, y que luego resuelve al interior de sí mismo. Más explícitamente, la resolución de estas oposiciones es parte del mismo movimiento en expansión, como, por ejemplo, cuando el colonizado deviene colonizador.

Tomemos este caso de las descolonizaciones: estas no son más que una extensión del mismo movimiento, pues es este mismo Occidente el que se ex-



"La comunidad es una experiencia total y compleja".

tiende a través de los nuevos pueblos 'liberados'. El colonizado ocupa entonces el lugar de los antiguos colonizadores y busca, ahí donde pueda destruir, súbditos para el nuevo poder.

Este movimiento que llamó 'occidental' y que ahora también realizan los territorios descolonizados, es el intento de destruir las civilizaciones locales, las comunidades, que es el modo en que las culturas genuinas organizan la vida. Una cultura es sobre todo la organización comunitaria de la vida cotidiana. Esto es civilización: la organización cotidiana, colectiva, de la producción, del consumo, del uso del espacio, el hecho del amor, de la conversación, etc., dentro de grupos limitados.

Pero todas estas actividades están relacionadas unas con otras y conforman un hecho total, la experiencia total que es una comunidad. La comunidad es un complejo significativo que encadena todas las relaciones y las actividades que ocurren a su interior, el hecho de producir, de consumir, de organizar el espacio, la relación con la tierra, con los abuelos, con las mujeres... La comunidad es una experiencia total y compleja.

La 'civilización occidental', en cambio, es todo lo contrario. Las comunidades que produce se reproducen como entre paréntesis, siempre imponiéndose e imponiendo sobre otros un quehacer, no viviendo realmente. Es por esto que destruyen las comunidades genuinas.

La realidad de cada comunidad no se encuentra fuera de éstas, todas conocen una realidad específica como civilización. Es por esto que las culturas no occidentales tienen muchos rostros y el movimiento occidental ninguno. Piensa que la realidad occidental se pretende la única valedera, universalmente, y que supone que se encuentra, ella, fuera de nosotros mismos, en Dios o en la naturaleza, o como realidad-en-sí-misma, más allá de todo y produciéndose. Es cierto que es una fantasmagoría, pero nos destruye de todos modos.

El Occidente, como movimiento, busca destruir las comunidades y también la posibilidad de vivir en comunidad. Impone la anarquía con la economía capitalista o una cárcel con la ideología socialista, pero ambos persiguen atomizarnos. En ambos se pierde el sentido de y la preocupación por los otros. Ambos imponen el culto del en-sí-mismo: de la economía-en-sí-misma, de la ideología-en-sí-misma.

P. Usted definió la empresa de la civilización occidental como una de descivilización.

R. Sí, pero la descivilización, que

yo llamo occidental, no tiene rostro ni lugar...

Antes fue un proyecto europeo, luego de Estados Unidos, y ahora es el proyecto socialista. Esto último ha llegado a ser claro sólo recientemente y es necesario que insistamos sobre esto. Con el socialismo, el Occidente recupera para sí mismo la lucha contra el capitalismo, pero el socialismo mismo es sólo un momento de la expansión del sistema occidental bajo su forma de ideología socialista. En el capitalismo, la economía se pretende la clave del mundo y logra hacer surgir, por supuesto, una resistencia entre la gente contra el sistema económico. Pero esta resistencia es recuperada por el occidental a través del marxismo y del so-

es más que otra forma del discurso totalitario. El relativismo es una forma complementaria del totalitarismo. Una civilización no es lo mismo que otras, y no podemos aceptar aquellas civilizaciones que niegan a las otras. La negación no es un hecho de civilización. El Occidente, por lo demás, no es una civilización. Esto, por dos razones: la primera es que no produce comunidades, y la segunda es que niega a las demás. No podemos decir que la civilización occidental es como todas las demás.

P. Usted propuso, alguna vez, indinizar la cultura occidental...

R. Lo que quería decir es que la verdadera lucha debe concernir nuestra propia identidad. Mira, las comu-



"Una cultura es sobre todo la organización comunitaria de la vida cotidiana".

cialismo, donde la clave del mundo aparece como la ideología-en-sí-misma. Esto es sobre lo que debe insistirse: el marxismo, como el cristianismo en el pasado, la ideología del progreso y el cientificismo, es sólo un mito.

P. Usted decía que el etnocidio era una extensión de nosotros mismos...

R. Sí, este es el movimiento occidental que he llamado por un tiempo 'blanco'... pero esto sólo porque entre los indios este movimiento tiene la cara de los blancos. Pero este movimiento atraviesa todas las comunidades y culturas. No es específico de ninguna cultura ni raza. Los grupos destruidos e incorporados devienen parte de él. Al Occidente mismo yo le he llamado los caminos del vacío.

P. ¿Debo entender, por lo que dice, que el relativismo cultural no es una posición suficiente?

R. Claro que no. Es muy fácil decir que una cosa vale otra, pero esto no

nidades indígenas de América, nunca lucharon contra la discriminación, ni por obtener los beneficios del sistema occidental, ni por tener escuelas o seguridad social. Lucharon para conservar su propia identidad y no para integrarse al sistema. Tampoco lucharon para terminar con la condición de proletarios, pues no se piensan proletarios, sino que para, justamente, quedarse fuera del sistema. No lucharon, entonces, a la manera de la izquierda del sistema. Y, en algunos casos, como el de los AYLLUS en Bolivia, han logrado preservar sus comunidades. Y cuando no lograron esto, al menos preservaron su relación con la tierra, con los vientos, con los elementos, con el universo. Ellos conservaron la imagen cósmica del hombre que nosotros, como occidentales, hemos perdido. Entonces, cuando dije que debíamos indinizar Europa no quería decir que debíamos construir comunidades basa-

das en modelos de sociedades indias, lo que sería un absurdo, sino que debíamos tratar de definir una identidad, descubrir nuestro sentido de comunidad y nuestra, otra, relación con el universo.

P. Usted parece bastante pesimista con respecto a las posibilidades de sobrevivencia de las comunidades indias.

R. Me entristeció mucho ver lo que ocurría con las comunidades que convivían. Pero ahora vuelvo de América del Sur y te puedo decir que los Bari, con los que he vivido mucho tiempo, han vuelto a ser "bravos". Esto me encanta.

P. Usted tuvo muchos problemas en Colombia. ¿Le acusaron de incitar a los indios a hacer la guerra a los colonos?

R. Bueno, yo había fundado un Servicio de Salud para los indios Mutilones, que habían cogido muchas epidemias cuando fueron contactados hace ya quince años. Se trataba de crear un servicio que les diera atención médica y que protegiera su territorio. Al mismo tiempo, era un servicio de investigación comparativa. Pero, era claro que con este servicio los colonos ya no podrían seguir engañando a los indios. Fue entonces que me acusaron de comunista. Es bien triste, pues, al mismo tiempo, me acusaban en Francia de ser un reaccionario. En fin, a consecuencia de esto, tuve que volver clandestinamente a Colombia, aunque después di una conferencia de prensa en Bogotá. Han mandado soldados diciendo que son para combatir a las guerrillas, pero esto no es cierto. No hay guerrillas en el territorio Bari. Lo que ocurre es que el gobierno está usando el mito de las guerrillas para imponer su régimen político y militar sobre los indios. Nosotros no necesitamos guerrillas sino que un servicio que proteja los territorios indios, que guarde que la ley sea respetada, y apoyo internacional. En estos lugares sería suficiente con que se respetasen las leyes existentes. Las acciones armadas no son necesarias ahora, pues no vivimos una situación como en Laos, Camboya o Afganistán.

P. ¿Cuál es el lugar de la etnología ahora?

R. Ocupa el lugar de la crítica de los mitos terroristas, totalitarios, como los mitos de la historia universal, del cristianismo, del islamismo, del budismo, del Estado, de la ciencia económica o política o de la ciencia tout court. Puesto que la etnología tiene que ver con esto, debe ser claro que no hay una ciencia-en-sí-misma, una ciencia sin contexto. La ciencia es solamente un tipo de relación particular con el mundo que tiene sólo significación contextual. No es algo que produ-

ce felicidad.

Ahora la etnología debe ser una política de defensa y en pro de la pluralidad, una política de defensa de las comunidades amenazadas en todas partes, en América, en Camboya, en Afganistán... Si las palabras no son suficientes para hacer que sean respetadas, entonces hay que recurrir a las armas. La política del plural, la etnología, debe entonces transformarse, en esas condiciones, en una guerrilla. Esto no es retórica. No olvidemos que estamos ante un proceso de aniquilación de las culturas, de las comunidades, un proceso que se llama a sí mismo progreso y que no es sino que un enmascaramiento del crimen.

A nivel científico, la política de lo plural debe elaborar teorías más discretas, más descriptivas, que nos permitan conocer las comunidades desde adentro. Los etnólogos alienados por el mito de la ciencia ponen teorías

"LOS ETNOLOGOS ALIENADOS POR EL MITO DE LA CIENCIA PONEN TEORIAS DONDE DEBERIAN PONER LA VIDA DE LA COMUNIDAD"

donde deberían poner la vida de la comunidad, como es el caso de los estructuralistas y marxistas. Cuando se ocupan del parentesco, de los mitos, de la lucha de clases, etc.,... sólo se proyectan a sí mismos y no nos dicen nada acerca de la comunidad. De modo que yo no hablo de este tipo de teorías.

Yo pienso que hay muchas maneras de describir la vida cotidiana en una comunidad. Por ejemplo, aunque yo uso sistemas más formales, yo pienso que una poesía puede servir el mismo propósito igual bien. De todos modos, cada uno debe determinar su propia manera. Déjame decir que, en todo caso, debe ser el producto de un diálogo y que éste toma lugar sólo dentro de la comunidad. Toda información que no esté ligada a la vida cotidiana pierde su sentido. La palabra, por ejemplo, no es un reflejo de la realidad. Una palabra abstraída de su realidad concreta es una palabra privada de sentido, alienante, fragmentadora.

P. ¿El modo científico de conocimiento no sería, entonces, ni el único ni el más adecuado?

R. No, lo que digo es que con la aplicación de una idea muy estrecha del modo de conocimiento científico, no haríamos más que afirmar a la clase en el poder, a la burguesía. Lo que se llama el conocimiento científico es sólo una forma del conocimiento que ha privilegiado un cierto mé-

todo... La poesía también puede ser científica, en el sentido de que nos dice algo real acerca de su objeto. Por otro lado, un cálculo matemático puede ser no científico, puro sin sentido. Yo usé antes las matemáticas, pero ahora pienso que no lo haría nuevamente.

P. ¿Se refiere a los estructuralistas?

R. Sí, pero a los marxistas también.

P. Volviendo a la crítica de la etnología, hay una crítica que conecta la etnología con el colonialismo y que sostiene, además, que es una forma de alienación.

R. Yo no diría que es alienación. Por supuesto que hay una etnología colonialista y una etnología alienada, pero el interés etnológico está presente en todas partes. El deseo de conocer a los otros no es exclusivo de ninguna civilización. Y la etnología es, justamente, un diálogo, un intercambio de experiencias de vida. Yo sé, por ejemplo, que los Bari tienen un gran interés por los otros. Naturalmente que hay civilizaciones irreductibles, que no desean el contacto. A éstas hay que dejarlas en paz. ¿Por qué no?

P. ¿Hay alguna tarea de la etnología con respecto a nosotros mismos, además de la defensa de las comunidades amenazadas?

R. Naturalmente. Es evidente que la etnología no puede hacer respetar las comunidades si al mismo tiempo no lucha contra el movimiento que las destruye. La etnología debe oponerse al sistema occidental. Con esto no me refiero sólo al capitalismo: también el socialismo es parte de este sistema. Los conflictos entre derecha e izquierda no hacen más que enmascarar aquello que los une.

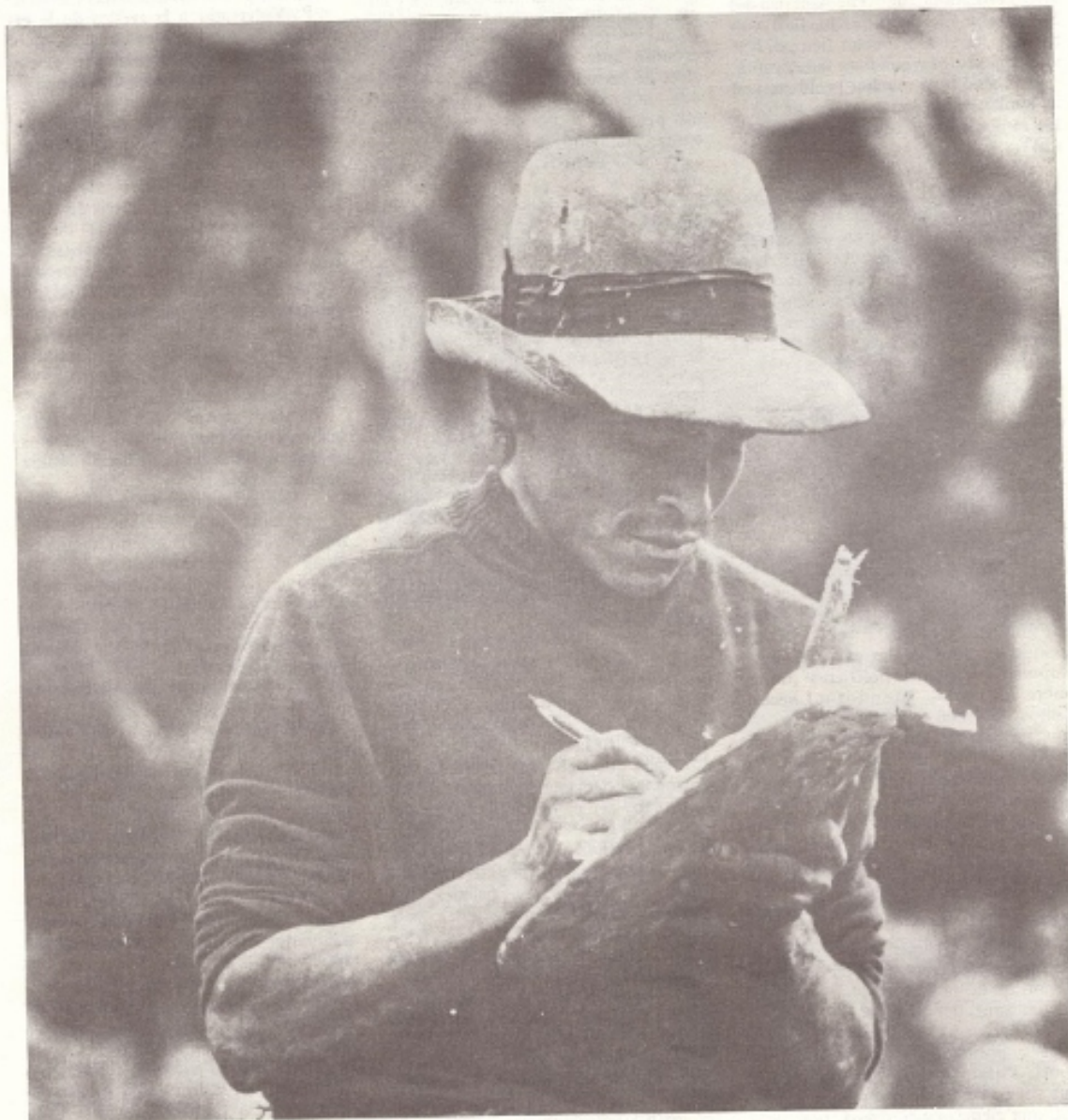
P. Usted viene llegando de Camboya...

R. Sí, el grupo de Médicos Sin Fronteras me pidió que fuese a Camboya... Ocurre que el nuevo régimen, apoyado por Rusia y Vietnam, está completando el genocidio iniciado por Pol Pot. El alimento dado por la UNICEF y la Cruz Roja no está siendo distribuido. Yo ví esto personalmente. Mientras la gente se muere de hambre, el alimento permanece almacenado por las autoridades camboyanas. El grupo de Médicos Sin Fronteras había organizado una marcha para entrar a Camboya con alimentos, pero el ejército camboyano nos detuvo en la frontera y no nos dejó entrar. En Camboya hay un sistema policial que sólo busca terminar con la población.

(Recogida por E. Magaña, febrero de 1980, Amsterdam).

DE LOS INCULTOS AL CULTO VARGAS LLOSA

Por: SAUL RIVAS-RIVAS



"Vargas Llosa, lejos de cuestionar el colonialismo interno de los países latinoamericanos y solidarizarse con las nacionalidades más oprimidas, las aborígenes, exalta ese edonismo interno ridiculizando a esos pueblos so pretexto de ubicarlos en la nostalgia de la edad bárbara . . ."



MARIO VARGAS LLOSA

SAUL RIVAS-RIVAS

"A Sartre como francés le cuesta entender que los hombres de las colonias afirmemos nuestras nacionalidades. Lógicamente, nadie siente hambre después de comer: el francés está seguro de su nacionalidad como todas las potencias europeas, en cambio las nuestras son puestas en duda a cada instante".

Franz Fanon

Pues, poner en duda nuestra cultura es poner en duda nuestra propia existencia como pueblo.

Roberto Fernández Retamar (Caliban)

El Papel Literario de "El Nacional" de fecha 10 de enero del corriente, (Caracas, Venezuela), asomó a la ventana del país un artículo del destacado escritor Mario Vargas Llosa, titulado "El nacionalismo es la cultura de los incultos". La afirmación misma insinúa —sin mala fe— que le preguntemos al autor ¿qué es un inculto? Los diccionarios de esta cultura —por demás cultista en el decir irónico del antropólogo y poeta Efraín Hurtado— define al culto como aquel que posee cultura y por lógica el inculto sería, el que carece de cultura: el "salvaje", el "bárbaro", todo ser ayuno de plenitud humana y actualidad histórica, el "primitivo". Especie de subhombre en estado embrionario dentro de la visión de ese evolucionismo vulgar —unilineal y unilateral— que tanto daño ha hecho a la explicación de los complejos procesos socioculturales, produciendo la simplificación extrema. Se identifica arbitrariamente la cultura —decía Efraín— en su versión cultista y elitista con el mundo de los doctores, las academias, las bellas artes. Se identifica cultura con literatura escrita, mientras se condenan las ricas literaturas orales al

mundo folklórico de la magia y de la fábula, como reflejo opaco de los albores de la humanidad en nuestro presente histórico. Es la historia hecha camisa de fuerza, a la medida de los intereses materiales y espirituales que desde el siglo XVI hasta hoy desangran y oprimen a nuestro continente.

CULTOS E INCULTOS: UNA CLASIFICACIÓN DEL COLONIALISMO CULTURAL

Salta a la vista una primera contradicción de Vargas Llosa al hablar de una "cultura de los incultos", porque atribuye una cultura a quienes se les niega de hecho toda cultura. La noción del "inculto" y del "culto" tan racista-clasista como etnocéntrica se desnuda por sí sola, máxime cuando parte de un indio peruano renegado de sus orígenes y quien sólo quiere ver hacia Europa y los Estados Unidos para no verse en el espejo. Se queda anclado en el viejo enciclopedismo del siglo XVIII el cual ya pensábamos superado con su mentira de los supuestos "pueblos sin historia" (y por ende sin cultura y sin civilización específica).

No es casual que el artículo comience ridiculizando las culturas orales y acuda al mundo cosmogónico de los indios mapuches —por demás dotado de un profundo sentido humano como poético— para quienes todo hombre es joven e inmortal y el envejecimiento y la muerte, algo accidental. Califica Vargas Llosa esta cosmovisión al margen de su cultura, de sencilla y cómoda "ayudándole a ser los guerreros feroces que fueron, pero no así a desarrollar una cultura original". Los mapuches soportaron la barbarie de los empalamientos, pero Vargas Llosa sólo ve ferocidad en la resistencia indígena. ¿Acaso el carácter mismo de esa resistencia que persiste hasta hoy frente al régimen de Pinochet no da cuenta suficiente de la originalidad de esa cultura? ¿Puede un pueblo improvisado, cómodo y elemental sostener una resistencia imparable en casi medio milenio de dominación occidental? No es una postura fácil la del mapuche, quien según el hombre de "La Ciudad y Los Perros" atribuye todo su infortunio al extranjero: el mapuche supo siempre situar al enemigo y lo sabe hoy. Ellos han escrito una de las páginas más gloriosas de la resistencia indígena de América, recogidas en una extensa Historia de Chile del Prof. Luis Vitale. Por otro lado, el conquistador no es el "buen vecino" a quien el indígena niega hospitalidad y apertura para el intercambio cultural o a quien atribuye

buya —por arte de magia— todos sus males. Es el usurpador, el explotador y asesino de sus pueblos. Sabe que en Chile hay un sistema abierto para las nacionalidades europeas y cerrado y hostil para las nacionalidades aborígenes y sus descendientes (mestizados o no). Es una historia vivida, escrita con sangre y no con supersticiones.

LOS MAPUCHES ENFRENTARON CON HECHOS LAS POLÍTICAS RACISTAS

A finales de siglo, cuando casi toda la intelectualidad de América Latina, colonizada y colonialista veía con buenos ojos la europeización compulsiva de Argentina y toda la imitación servil de los modelos de conquista y poblamiento de los Estados Unidos, los mapuches sitiaban la ciudad de Buenos Aires, vista como un arbitrario enclave blanco que ponía en peligro su soberanía, siendo necesario una operación conjunta de los ejércitos de Chile y Argentina para poderlos derrotar. Todo esto demuestra que el indígena no sólo ha sido el primero en enfrentar la conquista española sino también los modelos euronorteamericanos de conquista y poblamiento con posterioridad a la independencia política de España. Dichos modelos neocoloniales conllevan no sólo la negación radical del aborígen sino también del criollo y del afroamericano. Según el antropólogo Darcy Ribeiro este hecho se caracteriza por su clara intencionalidad de desplazar al nativo por parte de una élite criolla super-alienada, contraria a sus orígenes como pueblo y que atribuye a los nuevos contingentes inmigratorios "mejor calidad" y una vocación natural para el "progreso" y el "desarrollo". Si bien este proceso de europeización compulsiva comienza el siglo pasado por el Cono Sur a su tentación no han escapado países como Brasil y Venezuela. Todavía está reciente el proyecto racista contra Bolivia, de trasladar 300,000 colonos blancos de Rhodesia y Sudáfrica. El proyecto del Cono Sur —salvando las distancias históricas y socioculturales— es nuestra vieja "Sudáfrica", donde el chauvinismo racista blanco instaló temprano un apartheid muy bien legalizado a los ojos de una América Latina que no ha salido del letargo colonial.

BAJO LA TRAMPA DE LA INTERDEPENDENCIA CULTURAL

Sostiene Vargas Llosa que no hay culturas "dominantes" ni "dominadas", menos "emancipadas". Sólo hay una "interdependencia" en la cual to-

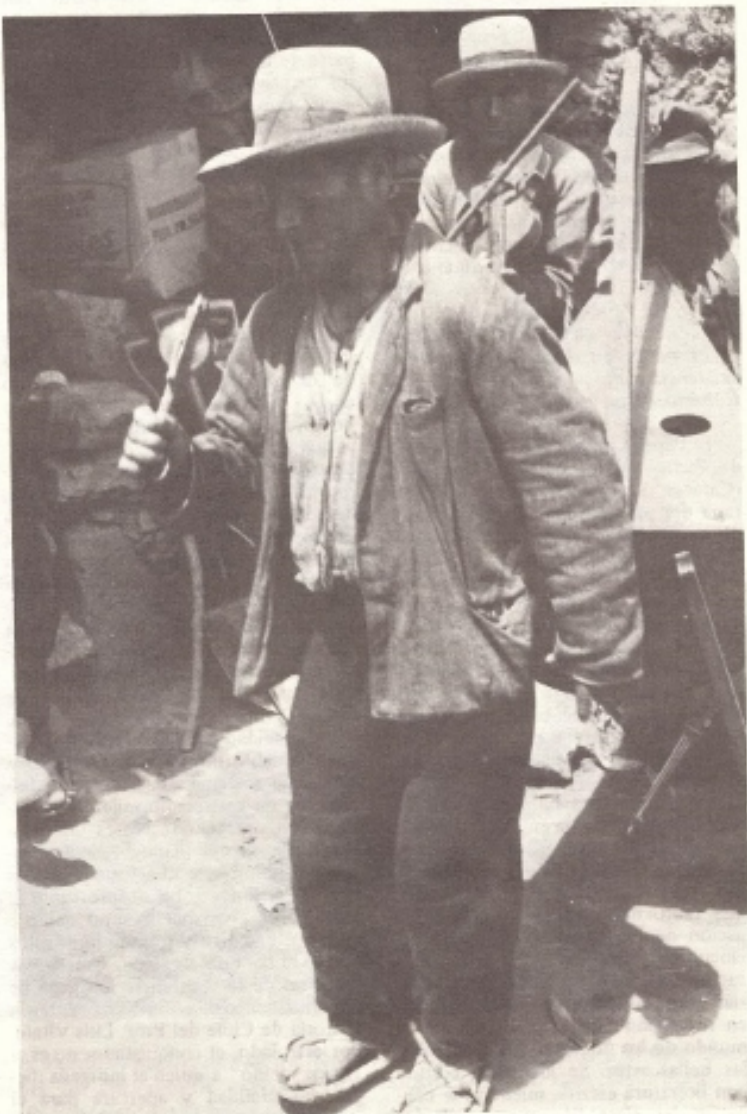
das están sumidas. Pero de las características más notables de ese largo período colonialista que viene del siglo XVI hasta nuestros días, está el afán maníático, como diría el etnólogo francés Robert Jaulin, de matar las civilizaciones diferentes, de enterrarlas vivas en cuerpo y alma. Bajo el rótulo tramposo de "interdependencia cultural" Vargas Llosa pretende ocultar ese proceso etnogenocida de la sociedad racista-clasista. Occidente no viene a dialogar, ni a rezar en una relación de horizontalidad entre iguales, donde hay un tú y un yo. Sólo existe un yo arrogante y prepotente en sus relaciones de verticalidad. No son los pueblos diferentes los que han puesto barreras chauvinistas, sino la verticalidad patológica de un Occidente capitalista y desarrollista, tecnoburocrático y transnacional. Y si alguien habla en materia de cultura de "lo propio y de lo ajeno" son los corifeos del imperialismo cultural, que viven devaluando al dominado, expropiando y apropiándose. Son ellos los verdaderos mercaderes de la cultura. El chauvinismo principal es de factura euronorteamericana, no procede de los pueblos que luchan por su liberación e independencia, tal como lo pretende —invirtiendo los términos— el escritor Vargas Llosa. Ellos son los que viven pasándonos factura, para demostrarnos que se han apropiado de nosotros en cuerpo y alma y que son el alfa y el omega en el despojo total de nuestra identidad. Esto y eso otro y aquello: todo es occidental. Conclusión: ¡somos occidentales! pero, espere la sentencia: sólo para aquello que interese a nuestros verdugos. . . . Porque al fin y al cabo, como objetos de dominación y exterminio volverán pronto a redescubrir en nosotros a los mismos "bárbaros" de acuerdo a sus intereses. Y al fin proclamarán que sólo el poblamiento directo e incontaminado en su apartheid con el indio, el negro y el criollo al estilo de los Estados Unidos, podrá cumplir el sueño dorado de "la civilización". Tal es la nostalgia que embarga a los Borges, a los Octavio

Paz y a los Vargas Llosa. Octavio Paz dijo que somos Occidente, pero un polo excéntrico que baila todavía fuera de compás, (tal vez a la espera del buen marido gringo). Y Jorge Luis Borges quiere hacer del inglés el idioma paradigmático, el idioma por excelencia. Nadie más contrarios a los intereses latinoamericanos que estos dos intelectuales mencionados por Vargas Llosa. El quechua y el español no colonizan a nadie, pero el inglés sí, como ocurre en Puerto Rico. Vargas Llosa utiliza la historia para acercarse al precipicio sin caer. Rubén Darío fue lo que fue, porque su universalismo tenía de alto lo mismo

que tenía bajo la tierra nicaragüense su raíz de latinoamericano.

CONCLUSIONES SOBRE UNA GENERALIZACIÓN ARBITRARIA

1.— Es bastante lamentable que Vargas Llosa parta de una cosmogonía aborigen para hacer reductible toda idea nacionalista a los nacionalismos europeos del siglo XIX y peor todavía, al nazismo, al fascismo y al franquismo, metiendo en el mismo saco



Se identifica cultura con literatura escrita, mientras se condenan las ricas literaturas orales al mundo folklórico de la magia y de la fábula. . . .

el nacionalismo ruso de post-guerra y el chino en una arbitraria generalización, para luego dirigir sus saetas contra los nacionalismos de liberación y de convivencia del Tercer Mundo.

2.— A estas alturas, cualquier persona medianamente informada sabe distinguir entre el nacionalismo palestino, canario, puertorriqueño o de las minorías étnicas y nacionales de la doctrina de la Seguridad Nacional a la que hoy apelan las superpotencias.

3.— Lejos de cuestionar la base de los nacionalismos reaccionarios y la doctrina de la Seguridad Nacional de las grandes potencias, Vargas Llosa se ensaña contra toda idea de lo nacional en América Latina, África y Asia.

4.— Crítica con razón la idea falsa de los chauvinismos, de considerar como bueno por naturaleza lo suyo y como malo por naturaleza todo lo extranjero, para cometer el mismo error en sentido inverso, al profesar encubiertamente un chauvinismo europeo donde la cultura propiamente dicha está en Europa y la incultura y el folklorismo en América Latina. Europa es "la universalidad" mientras en este continente sólo estaría —por accidente— el lugar de origen, el localismo, lo arcaico en oposición antagónica a lo moderno. En otras palabras, el "estancamiento cultural". Todo lo bueno estaría en Europa y los Estados Unidos, mientras aquí reside lo malo: la cultura de los incultos con sus legiones.

5.— Sostiene que todo nacionalismo latinoamericano sólo puede excitar las apetencias de exotismo del mundo europeo para recordar con nostalgia sus tiempos de la edad bárbara. En otro sentido: aquí está "la barbarie" y en Europa y Estados Unidos "la civilización", reproduciendo el viejo esquema racista de Sarmiento, pero de una manera soterrada y cobarde, impropia de un intelectual de su talla y quien mal podría aspirar cualquier representación de los pueblos latinoamericanos, de los cuales se avergüenza. Olvida también la otra cara del folklorismo: el de los intelectuales que van a Europa a mimetizarse en la otra cultura, escondiendo la suya. Si el mimetismo es una condición natural de metismo es una condición natural de ciertos animales no lo es así del hombre, sino por la mediocridad a que los conduce el implacable autocolonialismo en el cual están sumidos tras la espantosa vergüenza étnica. ¿Vendrá de allí su defensa del plagio? ¿Será preferible en último caso, plagiar

al "civilizado" que beber en las fuentes de la "barbarie"?

6.— Bajo sus ínfulas pluralistas sólo reclama el espacio total para la única cultura válida: la euronorteamericana. Es la pluralidad europocéntrica, subyacente al nacionalismo soterrado de Vargas Llosa. Es curiosa su clasificación de las culturas, por demás ridícula, entre culturas "fuertes" y culturas "débiles", carente de toda base antropológica seria. Detrás de esta clasificación se esconde su adhesión inconsciente pero incondicional a la doctrina norteamericana de la Seguridad Nacional, porque la fuerza de una cultura sobre otra —tras esa clasificación— racista— no puede residir sino en el poder de las armas y en la seducción de las tecnologías de la dominación. La doctrina de la Seguridad Nacional de las grandes potencias siempre se ha caracterizado por negar el perfil nacional y étnico a los pueblos sometidos, sosteniendo la argumentación falsa de que toda identidad del dominado se opone a la interculturalización universal. La doctrina de la Seguridad Nacional del colonialismo cultural y del imperialismo considera a los países oprimidos como su propio patio: no hay fronteras entre la realidad interna de esos pueblos y los caprichos apetitosos de los imperialistas. Sólo es permitido un "nacionalismo" manipulable, folklorizante, orquestado por la clase dominante nativa para darle opio a la indigencia nacional de los pueblos estrangulados como sujetos de su propia historia y ocultarles paso a paso la entrega total del territorio a las transnacionales. Bastan tres escaramuzas fronterizas —ignorando la presencia de las civilizaciones aborígenes— para cobijar la entrega de todo el país e imponer modelos de desarrollo totalmente extraños a su modo de ser, de vivir, de pensar y de sentir.

7.— Se habla que los nacionalismos pueden conducirnos a una eterna "minoría de edad cultural". Pero Cicerón recordaba que un pueblo privado de su propia historia está condenado a vivir una "eterna infancia", (tal como nos ha condenado en América Latina los 500 años de dominación occidental). Dice Vargas Llosa que quien trata de impedir la intercomunicación entre los pueblos no salva la cultura nacional: la mata. ¿Cuál es el nivel real de intercomunicación de las élites intelectuales de América Latina con sus propios pueblos y sus culturas nacionales —a las cuales expropian constantemente— y de las cuales reniegan? Eso tampoco salva las culturas nacionales: las mata. Porque ningún pueblo, ni el

más lúcido en la idealización intelectual de Vargas Llosa puede vivir sólo de referencias externas. Por ello tratando de negar todo tipo de nacionalismo cae en el otro extremo: la adopción acrítica de los chauvinismos dominantes del mundo euronorteamericano.

8.— Vargas Llosa llueve sobre lo mojado cuando él mismo reconoce la imposibilidad de algún pueblo de la tierra, de sustraerse hoy a la comunidad internacional. El mismo declara que todo aislamiento es mitológico y carece de factibilidad. No estamos en el siglo XVI en el cual el padre Vitoria se planteaba como teólogo el derecho de España a hacerle la guerra a todo pueblo americano que tratara de sustraerse a la comunidad de naciones de la tierra: los pueblos del Tercer Mundo están intervenidos hoy de pies a cabeza por una cruzada colonial-imperialista que comenzó con Colón y el signo más patético es la muerte de millares de civilizaciones diferentes, mientras Occidente reclama más y más apertura en medio del Holocausto (*).

9.— Debemos reconocer finalmente, que los nacionalismos no son ni intrínsecamente revolucionarios ni intrínsecamente reaccionarios. Pero pueden servir a la reacción o a la liberación. De igual forma, por sí solos son insuficientes y hasta contraproducentes cuando no van acompañados de un programa social profundo. Y un programa social, pretendidamente revolucionario, sin referencias nacionales e internacionales es como el pez fuera del agua, porque las luchas de clases siempre tienen un escenario específico. De igual forma las luchas contra el sometimiento étnico y sociocultural. Tierra de Guayaquil Enero de 1982
MOVIMIENTO POR LA IDENTIDAD NACIONAL

(*) Vargas Llosa, lejos de cuestionar el colonialismo interno de los países latinoamericanos y solidarizarse con las nacionalidades más oprimidas, las aborígenes, exalta ese colonialismo interno ridiculizando a esos pueblos so pretexto de ubicarlos en la nostalgia de la edad bárbara, manejando una visión lineal de la historia y del desarrollo, hoy superada por la visión multilineal del desarrollo sociocultural. No estamos en la época de Galileo para que asuma ese papel de abogado del diablo en defensa del llamado "desarrollo científico". Tampoco existe una visión lineal del conocimiento, donde los modelos de ciencia y tecnología de Occidente serían el pínáculo de la verdad o el fin de la historia como lo plantea el pensamiento tecnocrático.

PRIMER CONGRESO INDIGENA NACIONAL DE COLOMBIA
24 - 28 FEBRERO DE 1982 BOGOTA COLOMBIA

Entre los días 24 - 28 de febrero pasado se realizó el Primer Congreso Indígena Nacional convocada por la Coordinadora Nacional Indígena de Colombia, en el cual se dieron cita más de 2,500 personas provenientes de 70 comunidades indígenas. Asistieron también como invitados fraternales delegados provenientes de varios países y organizaciones: Brasil, México, Guatemala, Costa Rica, Panamá, Nicaragua, Bolivia, Consejo Mundial de Pueblos Indígenas y del Consejo Indio de Sud América, como representante del CISA tomó parte el hermano Coordinador General Julio Tumiri Apaza.

El Congreso tuvo lugar en la localidad de Bosa a 15 kilómetros de Bogotá. El día de la inauguración las delegaciones participan en un combativo desfile, en la que los hermanos indígenas arhuacos, guambianos, paeces, cubeos, catios, embebras, cunas, huitotos, coreguajes y guahibos, corean consignas de vivas a la organización "Fuera el Instituto Lingüístico Verano"; "Abajo el Estatuto Indígena". Durante todas las deliberaciones del Congreso hubo unidad, solidaridad y comprensión entre los participantes.

Finalmente se adoptaron las resoluciones que fueron discutidas en las ocho comisiones de trabajo y se eligió la Directiva Nacional de la Nueva Organización Indígena de Colombia. Como presidente de la ONIC fue nombrado Trino Morales, indígena guambiano perteneciente al CRIC. Aparte de él, para el Comité Ejecutivo fueron elegidos: Bienbenido Arroyo, indígena Arhuaco por la Zona Norte; Alberto Tascón, catio del Occidente; Miguel Gaitán, indígena guahibo, por los Llanos Orientales; Mario Romero, indígena tucano por la Selva Amazónicas y Jesús A. Poloche, de Coyalima, por la Zona Central.

PRIMER CONGRESO INDIGENA
CONCLUSIONES

COMISION DE POSICIONES
GENERALES DEL
MOVIMIENTO INDIGENA
NACIONAL

La comisión de posición del movimiento indígena nacional después de los informes y discusión de los puntos propuestos para la misma, concluimos.

1.- Los indígenas luchamos por la unidad, la tierra, cultura, autonomía.

2.- Es importante la unidad con los demás hermanos indígenas junto con los demás explotados y oprimidos.

3.- Los principales problemas que sufrimos los indígenas de las diferentes regiones de Colombia es la falta de tierras que desde antes de la conquista han pertenecido a las comunidades y que con la llegada de los invasores españoles nos fueron usurpadas.

4.- Nuestra cultura es un elemento básico de nuestra identidad.

Día a día nos vemos sometidos a la intromisión de sectas religiosas como evangélicas y ágapes en nuestras comunidades irrespetando nuestra tradición y valores.

a) La unidad es un proceso en la medida en que se participa en la lucha para discutir y buscar soluciones a nuestras reivindicaciones.

b) La unidad conduce a la construcción de un movimiento para alcanzar los objetivos que como explotados nos proponemos.

c) Sin la unidad a nivel regional y nacional no se puede lograr una plena autonomía.

d) La unidad con los otros sectores populares ha de darse de organización a organización, siempre que estas estén luchando con un mismo objetivo pues tenemos un enemigo común.

6.- a) La autonomía se ha de dar a nivel interno de las comunidades haciendo respetar nuestras costumbres y fortaleciendo el Cabildo al igual a nivel regional, de acuerdo con las bases y de ahí a nivel nacional.

b) Otra forma de autonomía sería frente a las entidades oficiales e instituciones religiosas que penetran a las comunidades a aculturizar al indígena haciendo perder nuestra propia identidad.

c) No tomar posiciones partidistas y entender que la lucha que se da es de clase y que el movimiento indígena va construyendo su propio destino dentro de los cambios sociales.



Los pueblos indios hablan

EL AMOR Y EL MATRIMONIO: Conflictivas Diferencias

ADELA PRINCIPE DIEGO COORDINADORA DE LA COMUNIDAD FEMENINA "MICAELA BASTIDAS"

El amor y el matrimonio son hoy los temas materia de discusión o investigación, dicen que para darles una fórmula de "cómo deben ser", para tal efecto se les busca defectos y virtudes. Al respecto, los indios en nuestra ideología comprendemos que estos temas ya están dados en modelos propios de nuestra sociedad y nuestra cultura ancestral, en las comunidades indias que aún existen en su pureza a lo largo y ancho de toda América (en extinción, según muchos científicos). El amor entre los indios no es una obligación ni un contrato, sino una complementación entre hombres y mujeres para que la humanidad siga su existencia histórica hacia el futuro. En la sociedad india todo tiene su lugar, y obligaciones ya marcadas bajo un orden social establecido hace miles de años.

Las juventudes indias manifiestan el amor libremente, sin ser condenados ni censurados por nadie, y pasan desapercibidos sin que se convierta en algo morbozo o inmoral. Ahora nos dirán, ¿Por qué? pues simplemente las juventudes no son ociosas ni viven rodeadas de malicias. Las principales manifestaciones de amor se desarrollan en las grandes celebraciones festivas-colectivas, en los pastoreos en los campos y en las punas, en los trabajos agrícolas los juegos amorosos se dan con mucha frecuencia y no hay nadie que se esté fijando, hay amplias libertades de decisión.

El sistema de los opresores, que impera hoy en día, nos quieren someter a otro orden social-cultural, y así surge el caos de la diferencia de cultura y concepciones ideológicas entre lo foráneo y lo propio, enteramente antagónicas, y surge también el problema de los seres incompatibles, que prisioneros de prejuicios insalvables no encuentran los elementos fundamentales como son la complementación y la comprensión. Si llegan a formalizarse se unen entre parejas de distintas formaciones socio-económico culturales, y no llegan a asimilarse entre sí mutuamente, y definirse por una vida



El trabajo y quehaceres diarios no impiden el cuidado de sus niños tiernos.

llevadera con entendimiento y calor humano como necesita toda pareja para complementarse en el amor y en el matrimonio.

En el pueblo indio es distinto, los jóvenes llegan a complementarse porque tienen la misma forma de vivir y una educación social similar, ellos saben sus obligaciones y funciones como pareja dentro de la comunidad. En el matrimonio occidental, o cuando una joven india se casa con un occidental, la unión es como el agua con el aceite, se hace imposible o muy difícil la complementación como pareja, conviven pero se complementan, uno depende del otro siempre, sólo uno tiene primacía, no son dos personas distintas que tienen la capacidad de organizarse en función de pareja mutua y allí el problema de la dependencia de la mujer por parte del hombre o viceversa y como resultado tenemos el

"MACHISMO" donde la mujer es objeto de servicio del marido, víctima de todo abuso. Frente a esto la mujer contrapone el "victimismo" creándose siempre una lucha constante entre ambos, que sin solución llegan al conformismo y la falsa apariencia de sus suertes. Este problema es más frecuente entre los jóvenes de la clase media y los "aculturados" en la mayoría de las ciudades, donde el sistema occidental se ha adueñado de los sentimientos y el carácter de las personas, quitándoles su identidad propia y llevándolas a la superposición de estructuras sociales y culturales, y con ello el desorden, siendo la complementación un camino muy difícil con los resultados ya conocidos: hogares destruidos; niños sin padres, madres solteras, las mujeres peleándose por un hombre, hombres ocultando traiciones a sus mujeres, las cantinas llenas de borrachos, niños en el más terrible abandono y de-

solución, trastornados mentales, etc.

DIFERENCIAS DE FORMACION SOCIO CULTURAL

En las comunidades los niños indios son educados desde que nacen, no se desligan de su madre hasta una edad prudencial, en ese lapso la madre se encarga de prepararles en todas las tareas que les competen como mujer o como varón, viven un ambiente de comprensión, cariño y trabajo, porque tienen que hacer producir la tierra para vivir, confeccionar sus vestidos y dedicarse a la comunidad; es más, los jóvenes, hombres y mujeres viven en la calma y la paz de la madre naturaleza y se van formando una psicología firme y armoniosa que les permite no hacerse de conflictos y problemas en su vida cotidiana, tienen la capacidad de entender que todos tienen su sitio, y por lo tanto no se desesperan, son más reposados, están capacitados para conducirse con mucha responsabilidad con su comunidad y cuando llegan a conformar su familia, tanto la mujer como el hombre, cualquiera de ellos asume la responsabilidad con mucha firmeza y no se desligan de su comunidad y no tienen prejuicio de ninguna índole.

La mujer está preparada para el trabajo en el hogar y para la activa participación en la organización de su comunidad, manteniendo un respeto supremo a los mayores los que son considerados como maestros y consejeros. La joven india no vive ignorando los misterios de la vida y sus funciones biológicas como seres vivientes dentro de la naturaleza y el universo, ella desde muy pequeña experimenta y conoce de cerca la concepción, el desarrollo y nacimiento de los animales, plantas y seres humanos (y nadie puede engañarlos con que "los niños vienen de París, traídos por una cigüeña"); viven felices libres; y sin presiones.

En la juventud india no hay desesperación ni temor a la unidad matrimonial, están convencidos que la vida es un proceso de cambios que tarde o temprano tendrán que asumirlos; además, son conscientes que hombres y mujeres tienen responsabilidades mayores para realizarse y para tal fin la mujer está preparada para ser la administradora del hogar en la vida familiar con relación a su comunidad en unión de su esposo y de sus hijos.

Este sistema maravilloso fue práctica en las sociedades de nuestra América India y que aún existen hoy en las comunidades heroicas y resistentes de nuestros pueblos azotados bárbaramente por la catástrofe aniquiladora

del sistema occidental, que pretende exterminarnos totalmente de la faz de la tierra, quitándonos nuestras posesiones territoriales a sangre y fuego, liquidando nuestra cultura e identidad; para concretar sus fines inventan monstruosas y sofisticadas formas de dominio en el aspecto económico, social y cultural.

LA JUVENTUD EN LAS CIUDADES: Los jóvenes en las ciudades viven otro ambiente, por los patrones del sistema occidental el comportamiento es también diferente. Los niños desde que nacen hasta que llegan a ser mayores viven atendidos a que los padres les mantengan gratuitamente, estos casos se dan en las familias acomodadas y medias, pero también se dan en familias de bajos recursos donde se piensa que todas las necesidades, aunque sean fuertes, son los padres los que tienen que solucionarles totalmente. Los padres se convierten en superprotectores y se dedican a mimar, servir y engrair falsamente a sus hijos, olvidando lo fundamental: hacerlos hombres y mujeres capaces para que no

tengan problemas en la vida cotidiana.

Si los niños viven aislados en cuatro paredes, cómo van a proyectarse más allá del círculo en que viven? muchas veces son abandonados por sus madres que se niegan darles lactancia, que es lo fundamental para el desarrollo y la constitución física y mental del futuro hombre (los animales irracionales no niegan la lactancia a sus crías), y los crían con leche en polvo y otros elementos que en muchos casos resultan nocivos para su ulterior desarrollo. Son tan ociosas estas mujeres que por dedicarse a sus menesteres frívolos, entregan a sus niños al cuidado de una trabajadora del hogar a sueldo, de las que algunas son muy jóvenes que no tienen experiencias para cuidar niños, como consecuencia resultan hijos servidos, ociosos y déspotas cuando mayores. Muchos jóvenes de hoy son frutos de la degeneración del sistema occidental que destruye la unidad familiar conduciendo al hombre al individualismo y a lo artificial.

Analizando estos factores; ¿qué ju-



La joven madre está preparada para enfrentar la vida.



El trabajo comunitario es un hábito cotidiano que no desaparecerá, es una herencia cultural que debe permanecer siempre en las comunidades indias.

ventud esperamos en las ciudades? Una mujer frívola sólo busca someterse a un hombre solvente para casarse, porque es la única forma de solucionar sus problemas económicos, por medio de este "contrato" se asegurará un hombre, el que hace de ella una propiedad privada legal.

LA JUVENTUD INDIA, LAS COMUNIDADES Y EL MATRIMONIO: Los pueblos indios preparan a sus hijos para la unión matrimonial, inculcándoles pleno conocimiento de sus deberes en el seno familiar y en la comunidad. Los hijos tendrán que casarse y sentir la alegría y la felicidad de hacerlo, así piensan los padres y todos los mayores. Los futuros suegros también velan por la conformación del hogar que se va a constituir, las suegras vigilan a la futura nuera, les ayudan y les hacen pruebas para ver si están o no capacitadas para sobrellevar el hogar, atender sus quehaceres, a su marido y a sus futuros hijos, y practicar los principios de Alta Moral "Ama Suwa, Ama Llulla, Ama Qilla". Los suegros también mantienen en observación y los someten a pruebas de fortaleza, responsabilidad y conducta a los futuros yernos, con esto aseguran el futuro bienestar de la pareja en la comunidad, y de los hijos que van a venir. Todo este proceso es observado con mucha anticipación, previamente los padres conversan sobre las cualidades de sus hijos, luego autorizan y convienen el matrimonio que es celebrado por toda la comunidad, así los jóvenes terminan la etapa de la vida de soltero que la han vivido plenamente y en libertad.

Los niños respetan a sus padres y a

toda persona mayor, porque comprenden que las personas mayores son experimentados en las materias de la vida y que tienen la misión de ser los maestros y guías de las nuevas generaciones, en el sistema occidental se dice: "los viejos a la tumba y los jóvenes a la obra".

LOS PARTIDOS POLITICOS Y EL AMOR: En el Perú, los partidos políticos son los que más han intentado transformar a los indios a "campesinos", pero han encontrado obstáculos difíciles para la concretización de tal cambio. La izquierda que tal vez tenga las mejores intenciones en buscar las formas de cambiar las estructuras existentes, también caen en muchos errores, confunden realidades, pretenden suplantar lo nuestro (ya establecidas por milenios en nuestras comunidades) con una civilización y cultura ajena, también típicamente occidental.

A los hermanos de la izquierda les queda mucho que aprender de lo nuestro, no conocen al Perú en toda su magnitud, adquieren sus conocimientos y emociones por la literatura que leen en las cuatro paredes de la Universidad; en las ciudades viven adormecidos por el aculturamiento y en ese medio sueñan como ser rusos, chinos, albaneses, etc., pero nunca piensan en ser nosotros mismos; del marxismo hacen otra biblia y del partido una secta de dogmáticos. Si los grandes hombres ideólogos del marxismo volvieran a vivir a patadas les mandarían a aprender de nuevo. No estoy en contra de la izquierda, solamente les entrego una crítica constructiva, fruto de mis reflexiones, estoy sí, en contra de la metodología que usan para "educar" y conse-

guir sus adeptos, viven una sicosis de hegemonismo y apropiación de pensamientos para encontrar simpatía en las masas, para conseguirlo cometen grandes barbaridades en el aspecto humano y quizás sin querer causan grandes problemas sociales, como es la destrucción familiar. Es el caso triste de muchos dirigentes que a las finales terminan frustrados después de entregar lo mejor de su vida al servicio de esos grupos políticos, que los confunden en un laberinto sin salida.

Los dirigentes de buena fe y las masas no saben dónde establecerse definitivamente. Claro, se ven "dirigentes" que dicen ser "obreros" o "campesinos" y en verdad son sólo elementos individualistas que buscan gloria y prestigio y nada más, son descendientes de familias criollas pudientes que nunca han sufrido las consecuencias del hambre, la marginación y el racismo. ¿Cómo estos pueden ser dirigentes de partidos que dicen ser de los trabajadores?

Los partidos de izquierda, casi sin ninguna diferencia de los de derecha, utilizan a muchos buenos dirigentes hasta lo máximo para sus fines y luego los abandonan y hasta los dejan morir en una aterradora soledad. Muchos políticos han ganado prestigio y fama, y hoy tienen altos cargos en el parlamento, pero cual es la suerte de muchos dirigentes?, están solos y sin trabajo, despedidos, enfermos, con hambre, con una esposa que les reprocha constantemente el por qué de su situación y que dónde están los compañeros por los que ha luchado tanto descuidando totalmente a su familia.

Para el pueblo indio el dirigente o líder es, y será siempre, un luchador integrado a su familia. Como ejemplos tenemos a Tupac Amaru y Micaela Bastidas en el pueblo quechua; a Tupaj Katari y Bartolina Sisa en el pueblo Aymara y a Caupolicán y Fresia en el pueblo Mapuche. El pueblo indio vela por sus dirigentes y no les abandona jamás, no pueden haber dirigentes individuales, siempre es una pareja la que lucha por una causa, porque un pueblo no es sólo de hombres ni de mujeres solamente, sino es de ambos.

La izquierda no entiende estrategias de lucha en el sentido humano, porque prioritariamente están mirando sus intereses partidistas y personales. En esto me quisiera referir al artículo de la señora Maruja Barrig, titulado "Revolución y Amor Serrano" que apareció en la revista Marka del 26 de noviembre de 1981. Ella hace mención del repugnante caso de Lino

PASA A LA PG. 33

LA REALIDAD

MAURICIO MALA
Aymara-Ko

Uno de los flajelos que hoy azotan con mayor ferocidad a la especie humana es el de las drogas. La ciencia química occidental ha generado hacia la maldad en este aspecto y ha desarrollado una sofisticada tecnología para su elaboración, distribución y consumo, con tácita aprobación o a vista y paciencia de todos. En nuestro continente en particular las castas dominantes criollas se vuelven supermillonarias con la marihuana y la cocaína, y hasta comprometen a los propios gobiernos que desvergonzadamente manejan o detentan en sus manos. Y, como viene sucediendo siempre desde la nefasta invasión europea, quieren "echar la culpa" a los Pueblos Indios de esta nueva lacra, que sencillamente es producto de la ciencia occidental y no del desarrollo de la ciencia India. Los gobernantes de occidente y sus lacayos criollos se alarman hoy de sus propios hechos, e hipó-

Los pocos que conservan su "pureza de raza", los no contaminados con el virus de la coca continúan preocupándose por la erradicación del cultivo de la coca en nuestro país. Escriben artículos fantasiosos sin conocimiento científico de nuestra realidad. Así, sobre la base de afirmaciones de Alcides Arguedas a las cuales dan carácter de realidad probada y científica, agregan que la masticación de la hoja de coca es la causa de la "enfermedad" del pueblo boliviano, no siendo así otra cosa que "diagnóstico sico-sociales" puramente ideológicos, que de ninguna manera pueden proporcionar elementos para conocer nuestra realidad y la del hombre boliviano. La obra de Arguedas PUEBLO ENFERMO así como los trabajos que se inspiran en ella forman parte de un anacrónico positivismo cuyo único valor es el de ejemplificar la ideología de una época y de una clase. Como tal forma parte de la historia de las ideologías de nuestro país; pero de ninguna manera de la historia del conocimiento científico de la ciencia boliviana. No debe llamarnos la atención, entonces que el libro de Arguedas sea utilizado no solamente por bolivianos que denigran al boliviano, sino también que sea utilizado en los centros de enseñanza chileno para juzgar con este lente a nuestro pueblo.

Creemos entonces que es hora de buscar un conocimiento verdadero y científico de nuestra realidad, dejando así de lado prejuicios, visiones parciales y puramente ideológicas, entretanto descubrir las verdaderas realidades del hombre andino, de nuestra sociedad y de su historia.

Muchos científicos ya han empezado a hacerlo y la coca es también objeto de sus preocupaciones. Sin pretender aquí una lista completa veamos algunas de esas conclusiones:



En la sabiduría India la Coca-Mama, mediante el acto sagrado y manejar los secretos más profundos de la vida, del t

D DE LA COCA

CIO MAMANI POCOATA

Aymara-Kollasuyo

critamente, para eliminar la cocaína (su descubrimiento, su producto), por ejemplo, quieren hacer desaparecer la coca vegetal — que como veremos en el siguiente artículo — es elemento fundamental y sagrado para el Pueblo Indio. Se tiene que **DIFERENCIAR** entre la cocaína como producto químico nefasto de occidente (la que sí hay que destruir y hacer desaparecer) de la Coca Mama vegetal, que es alimento y fuente de muchos otros componentes que son benéficos para la integridad y plena salud del hombre. La lucha contra las drogas se tiene que trazar sobre estos conocimientos como base y no simplemente ejercer la represión indiscriminada y ciega sobre un pueblo sabio y sus productos benéficos por milenios de experiencia, cuyo único delito es el de ser un pueblo invadido y sometido, pero no vencido.



acto sagrado de la QATIPA, es elemento fundamental para descubrir, co-
nida, del tiempo y del espacio.

- Varios autores demuestran que la coca juega un papel importante en la adaptación a la altura. Monje (1953), Arias Stella (1972), Ryn (1971, 1978).
- El uso de la coca no puede ser considerado como vicio. La masticación de la hoja de coca no es una toxicomanía, sino un hábito se puede abandonar su uso sin ningún síndrome narcótico. L.F. Estupinán y H. Tamayo (1980) y Commission of Inquiry on the Coca Leaf - NN.UU.
- Está establecido clínicamente que al masticar la hoja se siente una disminución de la sensación de la fatiga. Gary Lobb (1973).
- Se ha establecido una relación directa entre el hambre y la masticación de la coca. Frente a una alimentación pobre en calorías la coca no solo disminuye el hambre sino que proporciona una importante fuente de vitaminas: 100 gramos de hoja, una porción regular, suple gran parte de los requisitos diarios de vitaminas B1, B2 y C. Gary Lobb (1974).
- La coca tiene una amplia aplicación en la medicina tradicional, tanto en el diagnóstico como en el tratamiento de enfermedades fisiológicas y psicológicas. J. Hulshof (1978).
- El uso de la coca es insustituible porque el significado profundo místico y mítico que la coca tiene no es reemplazable por un "equivalente funcional" E. Mayer (1978).
- La coca es un energético necesario para resistir las faenas agrícolas y mineras más duras, y por lo tanto se la considera indispensable para el hombre trabajador Terán (1980).

Para establecer el valor nutritivo de la hoja se ha enviado muestras de

coca para su análisis bromatológico a los laboratorios de RALTECH en Madison Wisconsin, EE.UU. Los resultados comparativos, según procedencia de la hoja, fueron sorprendentes como se puede ver en el siguiente cuadro:

Por lo que podemos apreciar la hoja de coca tiene un alto valor nutritivo. El impedir su consumo sería atacar directamente sobre la actual estructura alimenticia y nutricional de un enorme sector de nuestra población, con efectos muy negativos sobre ella. Y en cuanto a la medicina, los que conocemos nuestras áreas rurales, sabemos que en los pequeños centros de salud no existe ni una aspirina, aquí la coca es muy importante: se usa en mate, en emplasto y en combinación con otras hierbas medicinales, lográndose así suplir en parte las necesidades campesinas.

No soy el único que planteo la no extinción del cultivo de la coca. Los verdaderos interesados han dado su voz de alarma en diferentes eventos in-

ternacionales, exponiendo sus razones de la siguiente manera:

- Cómo es que nuestros enemigos consideran una cosa tan buena como la coca, como si fuera mala? Lo que pasa es que ellos son ignorantes, ellos no saben cómo son las cosas entre nosotros. Y quieren destruir nuestra cultura para dividirnos y acabar con nosotros. Nuestros enemigos aseguran que nuestros problemas, nuestra pobreza, se debe a que consumimos la coca. Pero eso es falso.
- (AMAZONAS: The Message of Coca. Publicado por el periódico INDIGENA, Berkeley, California - Fall/Otoño 1976).
- No nos cansaremos de reclamar a otros pueblos y al mundo, que este alimento está íntimamente ligado con nuestras costumbres, leyendas y tradiciones. La supresión significaría también la desaparición de sus habitantes. El indio no tiene por qué merecer vejámenes o restricciones por culpa de los viciosos del occidente.

(Reclamo de los campesinos ante la Conferencia Internacional de las Organizaciones No Gubernamentales acerca de las Poblaciones Indígenas y la Tierra. Afiliada a las Naciones Unidas. Ginebra, 15 - 18 Septiembre - 1981).

Evidentemente los verdaderos interesados tienen razón. El negar los derechos que tienen los descendientes de los primeros habitantes del mundo andino a mantener sus tradiciones culturales, es atacar contra los Derechos Humanos de todo un pueblo.

Al dedicarnos al problema de la coca, en un período de cuatro años, hemos recorrido en la primera fase siete Departamentos cordilleranos y en la segunda incluimos al Departamento de Santa Cruz. Entrevistamos a 3.513 jefes de familia entre campesinos y mineros. Y llegamos a analizar cómo el uso legal de la coca está íntimamente ligado a un complejo conjunto de factores sociales y culturales en nuestro país. Además, no sólo es consumida por los campesinos y mineros como siempre se pensaba, también se consu-

CONTENIDO NUTRICIONAL DE MUESTRAS DE COCA DE SEIS ZONAS PRINCIPALES DE PRODUCCION

	Coripata (Yungas)	Asunta (Yungas)	Apelo	Inquisivi (Yungas)	Paracti (Chapare)	Chimoré (Chapare)	Unidad
Proteína (N X 6,25)	19,70	18,30	20,40	17,80	21,60	22,60	G/100 G
Humedad	7,30	7,20	7,60	7,70	8,00	7,20	G/100 G
Grasa	3,40	4,60	3,40	3,40	3,40	3,90	G/100 G
Ceniza	6,20	5,70	6,10	6,50	8,80	4,60	G/100 G
Fibra cruda	14,20	16,30	14,00	13,80	17,20	14,30	G/100 G
Carbohidratos	49,20	47,90	48,50	50,80	41,00	47,40	G/100 G
Calorías	306,00	306,00	306,00	305,00	281,00	315,00	Calorías/100 G
Alfa Carotina	2,55	4,66	2,45	1,67	2,58	2,65	MG/100 G
Beta Carotina	9,20	10,90	8,30	7,80	5,80	20,00	MG/100 G
Vitamina A de carotina	17600,00	22400,00	16000,00	14500,00	12000,00	35600,00	IU/100 G
Vitamina C total	10,50	4,50	7,70	4,70	3,20	8,20	MG/100 G
Vitamina E	44,10	68,40	42,30	44,80	15,00	26,40	MG/100 G
Tiamina	0,620	0,750	0,780	0,680	0,770	0,750	MG/100 G
Riboflavina (B ₂)	0,860	0,830	0,880	0,870	9,910	0,940	MG/100 G
Calcio	985,50	989,20	1265,00	1052,00	1008,00	686,00	MG/100 G
Fosfato	346,40	286,60	222,30	1114,00	206,20	310,50	MG/100 G
Potasio	1616,00	1949,00	1724,00	1545,00	1985,00	1593,00	MG/100 G
Magnesio	272,10	470,70	358,80	238,50	261,90	194,00	MG/100 G
Sodio	39,41	39,41	39,41	39,41	39,41	39,41	MG/100 G
Aluminio	14,17	12,93	21,57	32,28	13,16	10,23	MG/100 G
Bario	3,41	2,08	10,72	0,32	13,68	0,68	MG/100 G
Hierro	16,08	19,06	25,04	43,21	19,50	13,75	MG/100 G
Estroncio	9,89	7,28	16,63	0,97	22,57	14,76	MG/100 G
Boro	7,41	7,85	10,41	4,25	7,80	2,77	MG/100 G
Cobre	1,12	1,45	1,32	1,02	1,18	1,25	MG/100 G
Zinc	2,20	2,29	2,08	2,17	1,75	2,75	MG/100 G
Manganeso	12,67	7,71	6,89	7,13	9,89	10,63	MG/100 G
Cromo	0,11	0,15	0,15	0,13	0,11	0,08	MG/100 G

Fuente: COCA EN BOLIVIA - 1980 - William E. Carter, Mauricio Mamani P., José V. Morales, Phillip Parkerson

me en los centros urbanos, aunque su uso es un poco distinto el apetecido mate de coca siempre está presente. El sugerir la erradicación de la hoja de

coca en el país, es una idea irresponsable, porque la coca es una fuente energética del trabajador del agro y de las minas; con la erradicación del cultivo,

se podría provocar un desequilibrio nutricional, económico y productivo en el país.

La Paz, 28 de Diciembre de 1981



La coca es alimento y elemento ritual sagrado para el pueblo indio, muestra del gran amor y respeto que se la profesa es el presente cuadro, cuando se la reparte en los trabajos comunales jamás se la recibe en una sola mano, sino, con veneración y alegría en las palmas juntas de las dos manos.

VIENE DE LA PG. 29

Quintanilla, quien utilizó sutilmente el amor al estilo occidental para fines de infiltración de "su" partido político a una comunidad indígena, apropiándose de una joven para "conseguir" integrarse "al campesinado", y cumplir así con sus fines proselitistas, hablándole "de la necesidad de la revolución" cuya fórmula está en los libros importados, andando como gallina sin wato, de comunidad en comunidad, hecho un Qilla (ocioso), que sanganea a su mujer y suegros. Quiere implantar sus esquemas que él y su partido hicieron en la ciudad en su condición de ingeniero y militante. Con "emoción revolucionaria" sale al campo a hacer trabajos, y asumir estrategias de integración, y para él es correcto ca-

sarse con una "campesina" como manera de cumplir su tarea sin tener en cuenta el orden social ni las costumbres a que están sujetos la organización comunal. El no era el hombre para esta joven, utilizó el "amor" y el matrimonio como medio de infiltración y manipuleo, para propios fines, y no como integración a la vida comunitaria. Su conducta frente a la comunidad fue inhumana y salvaje, ni siquiera hizo acto de presencia en el nacimiento de sus hijos y se atrevió a decir que su mujer "lo comprende" en su vida supeditada a la "lucha de clases", fue tal la manipulación, que la joven mujer tuvo que conformarse a su trágica suerte, sin amor y sin calor familiar, cuyo destino hubiese sido muy diferente en caso de haberse casado con un joven indio de su propia

comunidad. En este triste caso, qué hogar se ha formado?; ¿qué integración se ha dado?, es más, al final murió él (por qué habría muerto?), ella fue encarcelada, y los niños en el desamparo desarraigados de su comunidad.

Nosotros no dignificamos estas actitudes porque son injustas para el ser humano, no lo reconocemos como integración ni acto revolucionario, sino sólo una infiltración que ayuda al sistema a destruirnos más, al no reconocer que nosotros tenemos nuestros propios modelos de organización social y cultural. Sugiero a la izquierda que se autocritique y sepa reflexionar a tiempo, para que la misma, en el futuro, no sea enemiga, sino aliada del pueblo indio en la conquista y construcción de la nueva sociedad.

CULTURAL

PREMONICIONES DE UN POETA INDIO Y CURA
Ustupu, Tule Yala, Panamá.

Por: AIBAN WAGUA
(KUNA)

*¡Amigo!
Un saludo cordial desde Ustupu.
Si pasas por aquí, algún día, puede que te parezca
romántico:
pencas, molas, veleros, ruidos del mar.
Trabajo con mis paisanos, con sus grandes y pequeños
problemas de superación, con kunas que mueren queriendo
divisar
un horizonte mejor para sus hijos, con kunas que sudan y
caen
y resbalan por la colina de la vida. Y... el trabajo se
hace duro,
fascinante, áspero, hermoso; y la vida, una conquista.
Tal vez, te sorprenda a qué viene todo esto.
Hace una semana me estaba un amigo:
—Tú, cura, teniendo tantas cosas bonitas en San Blas, tanto
mar, tanta playa, cómo te metes con esos "gritos", con esa
protesta...! ¡Escribe de Dios, de las palmeras, de la
paz...!
¡Canta lo sereno que supone el acostarse bajo un cocotero
de esos...!
—¡Qué mal me entiendes!, —le dije angustiado. Y no hubo
manera de convencerlo.*

¡MANTENTE HUMANO!

¡Hermano mío, no retrocedas,
mantente humano hasta la muerte!

*Cuando te coloquen junto a la choza
y el turista pida que te quites la pampañilla
para que todo quede primitivo
y la foto dé impacto...*

*Cuando te acuchillen
asando ratones de agua
y el director del cine
te reclame sonrisas
para que la gente "culto"
sueñe con vampiros después de la proyección...*

*Cuando te anuden la corbata al cuello
y aparezca un "redentor" exigiendo
que lleves camisa de colores
y su sello a la espalda,
y diga que él te ha recogido
entre el fango y nido de moscas...*

*Cuando creas encontrar la "civilización"
aplanando la tuya
y te exhiban por la calle*

Mis versos son eso. Intentan ser hermanos de los que sufren, de los aplastados muchas veces con tacones de oro... y para ellos intento escribir: Decirles que el indio AIBAN está con ellos, que no les compadece, sino que les dice al oído que nacieron para crecer no para morir aplastados. Dios nos hace libres y no esclavos de nadie. No importa de qué madre esté tetando.

He visto a tanta gente escandalizarse de la situación de los indios en Brasil, exterminio y marginación en ciertos sectores de América! Y ¡qué lejos tenemos nuestros ojos!

Y hay hoteles, restaurantes, night-club en la misma ciudad de Panamá que explotan a los indios. ¡Se necesitan cocineros, servidores de mesa...! dicen. Acogen a los indios y se les dice que de costumbre, la prueba es de tres meses, trabajando las ocho horas diarias, y... después de los tres meses serán admitidos como empleados regulares con un sueldo mínimo de 150 balboas mensuales. Y... ya se sabe que después de los meses de prueba serán despedidos para que continúe otro ciclo de engaño. ¡Por qué precisamente a indios? —Porque son los más silenciosos, no recurren a sindicatos, ni conocen abogados, ni pegan gritos por las calles y llegan con ganas de lograr algunos centavos para seguir subsistiendo ante los golpes de la civilización de consumo.

Amigo lector, soy el testigo de esta descargada explotación. Las víctimas son mis primos, mis hermanos, mis ex-alumnos con cicatrices frescas.

Más aún, familias "cristianas" llenas de rosarios, que se compadece de los "pobrecitos indios" y les dan trabajo. Veinte balboas mensuales, zurrándose a limpiar la casa, a cuidar niños, a bañar perros, sin ninguna aseguración y... ¡ah, tú no puedes ir a la escuela de noche, porque debes trabajar...!

Se habla mucho de indias brasileñas; de compraventa de prostitutas... pero, amigo, no hace falta ir a Amazonas, hasta pasar una tarde por el mercado de la ciudad. ¡Ninas indias, puestas en el comercio de la carne! Y... conversa con ellas y se te abrirá un mundo de mentiras, falsas promesas de trabajo y violaciones de la gente, vilmente consideradas a veces, como superior.

Tuyo, Aiban Wagua, (Ustupu, 16.8.79)

*y te vistan de frac
y hablen de tu mansedumbre...*

*Cuando te prometan transformar el río
en camándula de marano:...*

*¡Compañero indio!
¡Despierta y desconfía!*

¡desconfía!

¡desconfía!!!

*¡No pidas camisa usada, ni caramelos,
ni centavos, ni misericordias!*

¡Exige justicia!

*¡Toma el puñado de tierra que pisas
y haz con él la muerte y la vida!*

*¡alza tu pecho duro
y aguanta hasta el fin!*

¡no concluye aún la lucha

y extiende tu poderío antiguo!

*¡¡ Debajo, compañero, redobla tu furia,
mantente humano hasta la muerte!!!*



¡QUE VUELVAN LOS ANCIANOS!

*Vuelve Urraca a tu nervuda lucha
y subvierte a la india de la cerámica
que se inclina en los mercados.*

*Vuelve Cémaco,
Nele Kantule,
Manco Capac . . .*

*¡Lloved gente regia de la raza dura
y contad vuestros hijos uno a uno!
¡Reunidnos, pastores americanos, y
echad vuestras profecías!*

*Volved, mirad y traspasad
el cobre y la chaquira y la danza de la balsa . . .
volved, mirad y contad los muertos de Monimbó,
volved, mirad y olfatead la sangre de tantos niños,
que mueren sonriendo a la patria,
volved, mirad y juzgad la mentira
de tantos que aplauden al indio
con la mano escondida en los bolsillos . . .*

*¡Hombres necios de ayer,
guerrilleros, rebeldes, subversivos . . .
ayer os zanjaron las manos
y hoy sois de mármol y granito!*

*Ayer, enemigos de no se sabe quién . . .
y la muerte os libró, semilla cósmica.
Volved viejos héroes de América fiera,
derramad vuestros gritos tropicales,
apropiados de los nervios indios,
haced crecer el semen
a lo ancho de las islas y montañas peladas:
¡que vuelvan los ancianos!*

DESDE EL SILENCIO INDIO

*Desde el silencio indio,
alguien esconde un rostro;
desde el silencio indio,
se detiene golpeado un niño;
desde el silencio indio,
muero vertical y frío;
desde el silencio indio,
recoge mi hermano
la última tira de la guayaca.
(Y desde el silencio indio,
me olvidó de cantar a la luna).
Desde el silencio indio,
reclamo mi nombre
y la coca ya no amortigua la herida;
desde el silencio indio,
el tazón de barro humea
y conversa ANKORE a media voz.*

*Desde el silencio indio,
Ponca y Careta no se rinden,
Nele Kantule endereza su brío
y corean a lo largo del río Bayano.*

*Desde el silencio indio,
baja despeinada la india del Cerro Colorado
y Urraca desentierra su furia:
la justicia nunca ha muerto hincada,
la están hirviendo
a la puerta de los pobres.*

*Desde el silencio indio,
balbucea la tierra y . . .
¡pronto va a morir
este silencio indio!*

EL PUENTE COLGANTE DE SARHUA

REPORTAJE GRAFICO

Por: SALVADOR PALOMINO FLORES
(QUECHUA)



SARHUA.

Los caminos que salieron del Cusco uniendo los cuatro SUYUS de la civilización INKA en los tiempos de Huayna Cápac y de la invasión española, no tuvieron nada que envidiar a la ingeniería moderna. Fueron nivelados y perfeccionados hasta lo imposible. Los Inkas para construirlos rellenaron barrancos, tumbaron montes, horadaron peñas, hicieron túneles y construyeron escaleras de piedra labrada, para al fin tener una vía ancha y sólida como una red sobre el TAWANTINSUYU.

Los puentes colgantes fueron los elementos principales de estos caminos, y los caminos con sus puentes han jugado, a su vez, un papel muy impor-

tante en los contactos y unificación de los pueblos andinos para la futura construcción del TAWANTINSUYU INKA.

LA COMUNIDAD DE SARHUA AYACUCHO - PERU

Es uno de los 15 distritos de la Provincia de Víctor Fajardo, se encuentra en el lado sud-oeste de la confluencia de los ríos Pampas y Caracha, a una altura de 3,225 metros sobre el nivel del mar. Por su gran aislamiento, todavía superviven muchas formas de su sociedad y cultura desde la época Inka. Sus pobladores están divididos en

dos mitades llamadas AYLLUS actualmente, en los SAWQA (que simbólicamente dicen ser "Naturales" del lugar) y en los QULLANA (que simbólicamente dicen ser "Forasteros"). Hay evidencias de que antex existieron dos AYLLUS más, los WANKA y los CHUNKU; pero estos AYLLUS, por alguna razón estructural e histórica, han ido desapareciendo o asimilándose los WANKA a los SAWQA y los CHUNKU a los QULLANA. La división de estos AYLLUS es por sólo apellidos de descendencia patrilínea y no por barrios localizados como sucede en otros pueblos de la región. Los dos AYLLUS practican la oposición

constructiva entre sí, los SAWQA, como ya hemos dicho, se califican "originarios" del lugar y de "ALIQ, 'derecha' y a los QULLANA los consideran "forasteros" o "extranjeros" de ICHUQ "izquierda", pero ambo; AYLLUS significan el pueblo como

unidad y por tanto, son complementarios. La oposición constructiva, por ejemplo, podemos observar en los VARAYUQ (Autoridades Tradicionales) que son grupos particulares a cada Ayllu; en los trabajos comunales (faena o "fagina") que los realizan por

AYLLUS separados y en competencia, etc.; y principalmente en la reconstrucción del Puente Colgante Inka que está sobre el río Pampas y que les sirve de nexo con los pueblos de Cancha-Cancha y Pomabamba de la provincia de Cangallo.

LA RECONSTRUCCION DEL PUENTE ES COMPLEJA Y DIFICIL PERO LA FUERZA DE UN PUEBLO COMUNERO ES TAMBIEN INDETENIBLE. ES NUESTRO OBJETIVO QUE CUANDO ESTEMOS PRESENTANDO AL PUENTE YA NUEVO Y MAJESTUOSO SOBRE EL RIO PAMPAS; NUESTRA REVISTA "PUEBLO INDIO" Y NUESTRA ORGANIZACION ESTEN TAMBIEN Y SOLIDAMENTE CIMENTADAS PARA EL FUTURO DE SIGLOS.



El día señalado la comunidad entera se encamina hacia el río, al son de los WAQRA-PUKI y los QARAWI, encabezados por sus mayores, los VARAYUQ y las autoridades nacionales.



TINKUQ, es el término quechua para nominar el punto de unión de dos ríos, y el de su zona. El puente colgante está sobre el río Pampas, el que en el concepto indio es conocido por "PUKA WALICHA", "pollerita roja", río "hembra" y que en TINKUQ se une con el río Sarhua que es conocido también por "UKI WARACHA", "pantaloncito plomo", río "macho".



Los comuneros de todas las edades van tomando posición entre las huertas de tunas de TINKUQ por los cinco días que durará la reconstrucción del puente. Todos van llegando con su aporte de materiales que es "obligación" de cada comunero por consenso social-comunal.



Los WAYNA —jóvenes— son los más entusiastas en esta jornada; como todo trabajo del pueblo indio es este un acontecimiento alegre, festivo y que dan satisfacciones por sus resultados que son beneficios colectivos y no individuales.

Cada comunero debe, con bastante anticipación a los trabajos del puente, ir disponiendo de su atado de PICHUS que será su aporte personal al bien común.



El material principal es el PICHUS un arbusto de unos dos a tres metros de altura y que proporciona unas varillas casi rectas de gran flexibilidad.

Entre otros materiales se cuenta el LUWICHU PAQPA, un tipo de cabuya especial para la elaboración de sogas y soguillas.



Las hojas secas y remojadas de la cabuya se deshilachan y luego se torzalan en cientos de metros de "soguilla" con la ayuda de las piedras y las aguas del río.

Y se empiezan los trabajos, cuyo proceso iremos presentando con mayores detalles en nuestros próximos números.



TAKY AYA WAKA

EL CANTO DE LOS DIOSES MUERTOS

Por: SALVADOR PALOMINO
(QUECHUA)

CONVERSANCO

CON

NUESTROS

DIOSES.



El majestuoso KUNTUR (Cóndor) es la personificación principal del "espíritu" WAMANI —que mora en las entrañas profundas de los cerros más imponentes— como deidad mayor o principal. El WAMAN (Gavilán) es la otra representación masculina, pero en la categoría menor y secundario. Los seres alados no sólo son los dioses de las alturas, sino, también el KILLINCHU (Cernícalo) es la imagen de los dioses de los llanos, de la QICHIWA andina.

Hay mucho que decir todavía sobre la religión andina e indígena en general. En nuestra situación de pueblos sometidos y oprimidos la interpretación de nuestra religiosidad, por los especialistas o los científicos sociales, todavía está soterrada de conceptos occidentales que nos mal-interpretan; unos por prejuicios, otros por no entender lo nuevo y lo ajeno y otros por, simplemente, ejercer la descodificación "inteligente" de nuestra cultura por mandato ex-profeso de su sistema y cultura opresor. El mayor porcentaje de los tratados sobre religión indígena son sólo un recreo de la teología occidental sobre un mundo nuevo y diferente, o es sólo un intento de presentar un "mestizaje cultural allí donde chocan dos civilizaciones antagónicas inconciliables". A una sola frase: La religión occidental es idealista o atea, y la religión india es cósmica y espiritualista. Occidente se ha inventado un mundo ideal —lleno de dioses— en el "más allá" de la realidad material cósmica, o, simplemente, en su egocentrismo trata de eliminar ese mundo para caer en la creencia de que el único ser importante, en calidad de "dios", es él mismo. El Indio diviniza todas las fuerzas de la naturaleza que dan vida; no porque las tema o las entienda como "seres sobre-naturales"; sino, porque las ha conocido y comprendido en la verdad de sus leyes, y se acerca y trata con ellas, con el respeto y reconocimiento por los beneficios que de ellas recibe. El TAYTA INTI, Padre Sol, es dios porque sin sus rayos el mundo no sería vida; la PACHA MAMA es la madre tierra fértil; el AMARU es el río, el agua vital; WIRAOQUA y PACHAKAMAK son las fuerzas, energías reguladoras del universo; y, en fin, el WAMANI, el ILLA o el MALLKU KUNTUR son los espíritus mensajeros, los signos manifiestos en la comunión del hombre con el cosmos infinito.

Desde el número anterior estamos conversando con el TAYTA WAMANERO, Sacerdote Indio, don Alejandro Yupa Baldeón, que sean pues sus propios "cantos" y palabras las que nos sumerjan en los misterios de nuestra religión Indígena:

!!MAMALLAYQA CARTAMUWASQA!!

Mamallayqa cartamuwasqa	Mi madrecita me había enviado carta
Taytallayqa mandamuwasqa	Mi padrecito me había mandado
Kachikachipa alachallampim	En las alitas de la libélula
Mariposapa alachallampim	En las alitas de la mariposa
Sangrellayta sangraway nispu	Mi sangrecita sanguínea diciendo
Kallallayta kallaway nispu	Mi orejita pártame diciendo
Imay sunquraq parlaykamuwan	Con qué corazón me ha hablado
Hayka sunquraq rimaykamuwan	Con cuánto corazón me ha hablado.

!!URQUKUNAPI WAYLLAY ICHUCHAY!!

Urqukunapi wayllay ichuchay	En los cerros mi Ichu de Wayllay
Qasakunapi wayllay ichuchay	En los pasos mi Ichu de Wayllay
Lasta chayaptin kumuykachanki	Que cuando cae la nieve cabeceas
Para chayaptin kurkuykachanki	Que cuando cae la lluvia cabeceas.
Asi lomismocham ñuqallay kani	Así lomismito yo soy pues
Asi lomismocham ñuqallay kani	Así lomismito yo soy pues
Mamachallaypa qipachallampi	Por el atrasito de mi mamita
Taytachallaypa ladochallampi	Por los laditos de mi papito
Kurkuykachani kumuykachani	Siempre cabeceando, siempre cabeceando.

!!COCALLAY COCA!!

Cocallay coca	Mi coquita coca
Kintullay kintu	Mi quintito quinto
Cocallay coca	Mi coquita coca
Kintullay kintu	Mi quintito quinto
Qamqa yachankim	Tú sí sabes
Ñuqapa suerteyta	La suerte mía
Qamqa sabenkim	Tú sí sabes
Ñuqapa suerteyta	La suerte mía.
Claro hallata willaykullaway	Avísame bien clarito
Ciertochallata willaykullaway	Avísame bien ciertito
Mamachallaypa mesa puestachan	De mi mamita su mesa puestita
Taytachallaypa mesa puestachan	De mi papito su mesa puestita.

!!QARWIYRASUPI...!!

Qarwiyrasupi riti pakiy pakiy	En el Qarwirazu hielo quebradizo
Rasuwillkapi lastay pakiy pakiy	En el Rasuwilka nieve quebradizo
Wayrawan rupaywan manay chullurullaq	Que no se disuelve ni con el viento ni con el calor
Wayrapi rupaypi manay chinkarullaq	Que no desaparece ni con el viento ni con el calor
Manay chullurullaq	Que no se disuelve.
Chaynam ñuqachaypa mamachallayqa	Así es de mí mi mamacita
Chaynam kikichaypa taytachallayqa	Así es de mí mismo mi papacito
Achkaman rakiptiy manay menosyanchu	Aunque los separe mucho no se hacen menos
Tantomani partiptiy manay tukurunchu	Aunque los parto mucho no se acaban
Manay chinkarunchu	No se desaparecen.
Azul sisachallay kichkata rikunkichu	Estás viendo la espina de pétalos azules?
Azul sisachallay waytata rikunkichu	Estás viendo la flor de pétalos azules?
Ñawinta takaptin iklirimullaqta	Aunque le golpeen los ojos volver a renacer.
Ñawinta ramaptin pallqarimullaqta	Aunque le rompan los ojos volver a enramarse.
Ikirimullaqta	Volver a renacer.
Kanchay pampachapi uchuychalla coles	En la pampita de mi corral de ovejas pequeño coles
Kanchay patachapi uchuy zerachallay	En el morrito de mi corral de ovejas pequeña zerita
Horata cuentaspas kuskallakiq masiy	Que contando las horas te entristeces igual conmigo
Horata yupaspas kuskay waqraq masiy	Que contando las horas lloras igual conmigo
Kuska llakiq masiy	Que entristeces igual conmigo.
Nacha mamallaypa faldaykuruchkanña	Seguro que mi mamita ya está por las falderías
Nacha taytallaypa siqaykuruchkanña	Seguro que mi papito ya está por ocultarse
Comederacha faldachallataña	En la faldería de la comedrita ya
Calaverachalla pampachallamanña	Hacia ya la pampita de la calavera ya

Imay summaqlaraq
siqaykurullachkan

Qayka summaqlaraq
qispiykurullachkan

Media varachan
zarcillochayuglla

Rollo completo
zarcillochayuglla

Pipa mamachantaq nista
mandakamun

Pipa taytachanmi nista
pantarqamun

Patronhallayqa
pantarqamusqataq

Patronchallayqa
pantarullasqataq

Pero que bonito se estará
ocultando

Pero que bonito estará ya
por llegar a la cumbre

Con su zarcillito de media
vara

Con su zarcillito de rollo
completo

De quien su mamita es
diciendo ha mandado

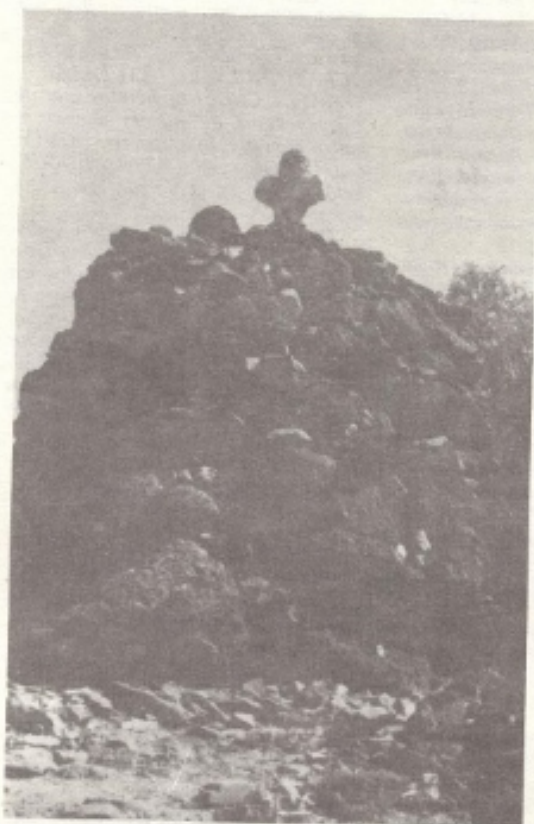
De quien su papito es
diciendo se ha equivocado

Mi patroncito se había
equivocado

Mi patroncito se había
equivocado



EL QIWAYLLU, WAQRA PUKU O "CORNETA". INSTRUMENTO SAGRADO DEL INDIO EN SU COMUNIÓN CON LA DIVINA NATURALEZA.



LA CRUZ INDIGENA, SIMBOLO DE LA LLUVIA Y DE LA FERTILIDAD, SIGUE HOY MAJESTUOSA EN LAS APACHETAS DE LOS CAMINOS.

WAMANERO: YA,
SAMACHAYKUSUNCHIK

S. PALOMINO: Bueno,
samachaykusunchiktaqyá

W. ARI.

S.P.: Imapitaq Taytay
kaykunata takinki? Urquta
qayaspa?
Herranzapitaqchu?

W. HERRANZA COSAPIM,
PERO, CUARTOLLAM
KANI, NICHKAYKIM
CLAROTA.

S.P.: Arf Taytay
W: MAS KASPAQA
KAYMANCHIKI
MESALLATAPAS
TTYACHICHKAYMAN...

S.P.: Ariya, manaya
kunanga.
W: MANCHARIKURUWAQMI
CHAYWANQA.

S.P.: ¡¡Achiki taytay!!

YA, DESCANSEMOS UN
POQUITO.

Bueno, descansemos en-
tonces un poquito.
SI.

En qué ocasiones canta
Ud. padre mío estos can-
tos? Cuando llama a los
dioses cerros? En la He-
rranza?

EN LOS CASOS DE LA
HERRANZA, PERO,
SOY DE "CUARTO
GRADO" NADA MAS,
TE ESTOY DICIENDO
CLARO.

Si Padre mío,
SI FUERA MAS, AQUI
PUES ESTARIA
HACIENDO SENTAR
UNA "MESA PUES-
TA"...

Si pues, ahora no está
pues.

¡TE PUEDES ASUSTAR
CON ELLO!

¡¡Seguramente padre
mío!!

¡TAKIYCHIK WAKAKUNA KAWSAYCHIK
TAKIYCHIK!

(Continuar)

INFORMES

CRONICAS INDIGENAS CON TEMPO RANEAS

Lima, Perú: El día 9 de Enero pasado se formó e instaló en esta ciudad "EL COMITÉ ORGANIZADOR DEL PRIMER ENCUENTRO DE LOS MOVIMIENTOS INDÍOS DEL PERÚ" (COPEMIP). La realización del evento se ha fijado para los días 4, 5, 6 y 7 de noviembre próximo y el flamante comité será el encargado de organizarlo y realizarlo. Como dirigentes principales de esta nueva organización fueron nominados los hermanos: Adela Príncipe Diego, Quechua, Coordinadora de la Comunidad Femenina "Micaela Bastidas" y Próspero Orozco Huaytaya, dirigente del Consejo Regional "Poder Indio", Kuntinay, Lima.

Bogotá, Colombia: La Coordinadora Indígena Nacional de Colombia, organización representativa de los Pueblos Indígenas de aquel país, tienen ya un año de existencia y entre sus bases cuenta con la participación del CRIC así como de otras organizaciones similares de diferentes áreas del país. Realizaron su Primer Congreso a nivel nacional durante los días 24 al 28 de febrero de 1982.

Quito, Ecuador: La Federación Interprovincial de los Centros Shuar del Ecuador realizó su 19a. Asamblea General durante los días 8 al 13 de Enero del presente año; en esta fecha quedó estructurado el nuevo directorio Federal que la componen los siguientes hermanos: Pedro Kunkuma, Presidente; Domingo Ankuash, Vicepresidente; y les siguen: Felipe Wapash, Cristóbal Naikoi, Antonio Chirip y Bartolomé Juep.

Temuco, Chile: Los Centros Culturales Mapuche de Chile, vienen reali-

zando Jornadas de Capacitación sobre Ideología India: 8-13 de enero; 8-13 de febrero y 5-11 de marzo de 1982, son las fechas señaladas.

París, Francia: Entre los días 22 y 26 de febrero pasado tuvo lugar en París la reunión de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, UNESCO. El Consejo Indio de Sud América designó a los hermanos Aymara: Samuel Coronel y Nolasco Mamani para que lo representen en este evento de importancia internacional.

Lima, Perú: El CONSEJO INDIO DE SUD AMERICA, CISA, celebra su II Aniversario de Fundación el 3 de marzo de este año. Los preparativos están a cargo del Consejo Ejecutivo del CISA y del COPEMIP (Comité Organizador del Primer Encuentro de los Movimientos Indios del Perú).

Buenos Aires, Argentina: 12 al 16 de diciembre, 1981: Durante estos días las Organizaciones Indias Argentinas desarrollaron en Buenos Aires diferentes reuniones con motivo de la visita a esa ciudad del Coordinador Alterno del CISA, Salvador Palomino Flores.

La Asociación Indígena de la República Argentina, AIRA, tuvo dos reuniones en las que se trataron los siguientes temas: 1.- Qué es el CISA desde su fundación hasta el presente; y 2.- Charla sobre "Ideología y Política de la Indianidad".

El Centro Colla, CENCO, realizó también cuatro reuniones con la participación del hermano Salvador Palomino, los actos y temas principales fueron: 1.- Conmemoración del Qapaq Raymi; 2.- Qué es el CISA; 3.- Ideología y Política de la Indianidad y 4.- Programa Radial a cargo del CENCO y CISA con música andina de Palpalá, provincia de Jujuy.

La Paz, 21 de Diciembre: El Museo Nacional de Etnografía y Folklore de Bolivia, organizó una Conferencia en esta capital que también estuvo a cargo del Coordinador Alterno del CISA, quien expuso el tema: "La Organización Dual en la Comunidad de Sarhua, Perú".

CRIC, Colombia: Cauca: POLICIA COLOMBIANA REPRIME Y ASESINA A LOS INDÍOS.- El CRIC de Colombia se dirigió en carta fechada el 25 de enero del presente año al Presi-

dente Colombiano Dr. Julio Turbay Ayala en la que exponen graves denuncias; el CRIC señala: "Como en el anterior memorial enviado por la comunidad se la hizo saber, en la Vereda de Huayco y Resguardo de Pueblo Nuevo, desde el 15 y 16 de este mes, fuerzas de la policía vienen sembrando el terror, saqueando las viviendas y deteniendo y golpeando a los indígenas de la región.

El día viernes 22 del presente mes, cuando los compañeros de Huayco Adentro se dirigían a sus casas, luego de cosechar el frijol, fueron detenidos y agredidos por un grupo de agentes; del encuentro resultaron varios heridos.

Replegados los policías, en venganza, emboscaron a quienes iban por el camino, resultando de ello muertos los compañeros: GLORIA ULGUE, ANGELMIRO BALTAZAR y SERAFIN CHOCUE; heridos más de 7 compañeros, de quienes sabemos se hallan al borde de la muerte: DOMINGO ULCUE y ANTONIO CHOCUE. Esto ocurrió en la Vereda San Antonio.

De ahí en adelante fueron los allanamientos, despojos, detenciones arbitrarias e indiscriminadas a todos los compañeros de la zona. En los lugares de mercado, las mujeres eran requisadas, vaciadas sus pertenencias y los compañeros llevados detenidos, en un número que sobrepasa a los doscientos, varios de ellos se hallan presos en la Tercera Brigada de Cali".

**"UN PUEBLO
QUE OPRIME
A OTRO
PUEBLO
NO PUEDE
SER LIBRE"**

INCA YUPANQUI

INFORME ARGENTINA

El siguiente es un resumen del texto "La Vida y la Muerte en la Tierra de los Onas", que el Hermano Eulogio Frites dejara en nuestro poder con ocasión de la Asamblea Anual del Consejo Directivo del CISA, a la que asistiera como Delegado Argentino.

Nuestro agradecimiento por tan valioso aporte a nuestra revista.

LA VIDA Y LA MUERTE EN LA TIERRA DE LOS ONAS

Podría prever mi reacción si me enterara que, por haber detectado en las entrañas del Cerro Cementerio de mi pueblo de Maimará, un yacimiento aurífero, fue dinamitado sin nuestro consentimiento, cuando en ese mismo seno, muchos collas transcurados, hemos depositado nuestros muertos: —mi padre Urbano, mi abuelo Osvaldo, mis amigos...? Lo confieso: —no lo sé.

Los rituales que enmarcan las actividades en torno a los difuntos incluyen el más lento ritmo de cambio. Casi todos los otros aspectos culturales se transforman y el rito del entierro perdura, por un tiempo más.

Podríamos evidenciar cantidad de aspectos, que con el ritmo señalado, caminan tras la velocidad de los cambios sociales (distancia entre la ciudad de los vivos y la de los muertos cada vez mayor, dirigirse cada vez con mayor velocidad a depositar a nuestros

NOMBRES DE LOS PUEBLOS

MATACOS
CHOROTIES
CHULUPI
TOBAS

MOCOBIES
PILAGAS
GUARANIES (Chiriguano y Chaguanco)
CHANES
GUARANIES
COLLAS
DIAGUITO CALCHAQUI
MAPUCHES

QUECHUAS Y AYMARAS

TEHUELCHES MAPUCHIZADOS (Añi-Ken)
TEHUELCHES
CRIOLLOS MESTIZADOS
ONAS

LUGAR

Chaco, Formosa, Salta.
Salta y Formosa.
Salta y Formosa.
Chaco, Formosa, Salta, Santa Fé y Buenos Aires.
Santa Fé y Chaco.
Formosa.

Salta y Jujuy.
Salta.
Misiones.
Jujuy, Salta y Catamarca.
Tucumán y Catamarca.
Buenos Aires, Río Negro,
La Pampa, Chubut, Neuquén.
Buenos Aires, Jujuy y Salta (Barrios Marginales).

Chubut y Santa Cruz.
Santa Cruz.
Tierra del Fuego.
Tierra del Fuego.

Cuadro sobre las Naciones Indias existentes HOY en la Argentina.

muertos, etc.). Pero, es otro nuestro objetivo.

Tampoco pretendemos predecir si llegaremos o no a determinar que nuestros muertos sólo sirvan para rellenar aspectos de nuestra vida —transplantes de órganos—, o el de que concluiremos como abono para los próximos programas de supervivencia.

Más, subsisten poblaciones que continúan como las que solemos denominar, de prehistóricas, que no se

resignan a perder definitivamente a sus seres queridos. El sentimiento de su presencia post mortem es tan poderoso y fuerte que realmente no se van. Quedan, subsisten.

Los pueblos del Gran Chaco como todos los pueblos de esta América Antigua, no desaparecida conservan este amor.

Poco falta para que el entierro se cumpla dentro de la habitación de los vivos. Así sucedió centenariamente en el pasado milenario de América. Que lo desmienta la Arqueología.

El muerto es una figura tutelar. Un ser presente, con potencia anímica que mueve la vida.

Para muchos, esta presencia es casi traumática. Pero las más de las veces, es un poderoso y dinámico ejecutor, explorador de lo desconocido, del más allá.

Esta somera y apresurada consideración existencial; casi indebida manera de analizar el acontecimiento cumbre de la vida, que para los alienados de este siglo no tiene significación ni merece ser objeto de análisis, muchos menos de comprensión, porque incluye temor y angustia, no puede soslayarse esta vez, porque el propósito que conlleva es la exigencia y urgencia para poner en práctica lo que tanto se tiene en boca y meramente en boca:

¡"La base de la convivencia pacífica en el mundo, es el mutuo respeto!"

Respeto mutuo.

De qué convivencia pacífica se habla?

Setiembre de 1980. Estamos con Eulogio, de pie, como testigos de pie-



Despiadada y criminal fue la persecución que se hacía a los onas, a pesar de la infatigable y a veces heroica lucha de las misiones salesianas.

dra, enmudecidos, junto a nuestros hermanos maticos, en "Wichi Matico" (Pueblo Matico), a un kilómetro del poblado actual, de General Mosconi, poblado éste implantado como subestructura para atender los colosales yacimientos del Petróleo Argentino.

A nuestro lado está el "curaca", el "cacique", el "jefe" Tolaba y sus hermanos, sus amigos, sus compañeros. Comentan en su idioma y señalan con sus miradas —no con los índices— el sitio en que están reunidos sus muertos: "allí está mi esposa", "allí está mi madre", "allí la hermana de mi padre", "allí... los de antes".

A unos quinientos metros el cementerio de los "blancos", poblado de cruces.

El de los Maticos no tiene cruces. Sólo un pequeño montículo y tierra removida, señala la venerable y majestuosa presencia.

Pero... ¡cuánto dolor en esos rostros! Es un dolor nuevo.

Una inmundicia "topadora" pasó rozando los cuerpos de los muertos, en amenaza fría, calculadora, intencional.

Al "Wichi Matico", le circundan diez de estos sitios sacros. Posiblemente sean los sitios que señalan las conexiones basamentales para los actos de la procreación. La consanguinidad estaría así conjurada y la supervivencia

del grupo asegurada. A pesar de los que se apropiaron de sus tierras con los recursos de una coartada: la escritura notarial.

Con profunda tristeza advertimos, los dos indios coyas, y los dos blancos comprensivos (un sacerdote y una religiosa), que en pleno siglo XX, en 1980, los seres humanos nos estamos estafando y golpeando como unos verdaderos primates.

Los que estaban en camino de la humanización.

Acaso las leyes las hemos escrito para que la Justicia se cumpla a nuestro arbitrio y por mezquinos intereses personales?

Invocamos los más sacrosantos contenidos religiosos para tratar de fundamentar nuestros propósitos. Ante atropellos como éste, pareciera que sólo sirven para justificar pactos de contraversión.

Según el "dictamen de la Justicia", las ciento veinte familias maticas del poblado al que aludimos, deben abandonar sus tierras, porque "carecen de escrituras", y porque unos árabes o turcos intrusos, con mucho dinero amasado sobre el sudor de estos mismos indios, ahora quieren esas tierras, libre de estorbos, porque nuestros hermanos maticos son para ellos, sólo eso.

No les interesa su historia; no les

interesa sus ancianos; no les interesa sus mujeres parturientas; no les interesa sus niños, sus jóvenes.

Si por lo menos supieran prender la lección, del verdadero respeto que aquellos les tributan inmerecidamente. Ellos sí, tendrán que huir.

"Todo está en contra?... " nos preguntan. "No hay razón para nosotros?... " Nuestra respuesta es el eco.

Nada se ha modificado desde el punto-de-vista de la comprensión y el respeto.

En cuatrocientos ochenta y ocho años la conducta de los "héroes del Viejo Mundo" es la misma.

Encontraron y siguen encontrando una tierra de nadie. Se embriagaron con sus riquezas, no sólo materiales. Usaron y abusaron de los VERDADEROS DUEÑOS DE AMÉRICA.

Cuatrocientos ochenta y ocho años de borrascosos atropellos, cargados de inenarrables episodios de brabuconerías e irrespeto total.

Primero las mujeres, las jóvenes vírgenes; después los brazos fuertes; finalmente las tierras.

Es menester más confirmaciones?

Prof. Osvaldo R. Maidana
Aborígen-Omaguaqueño-Colli



Después de haberlos "cazado", algunos onas fueron exhibidos en la Exposición de París de 1889 por su "propietario" como animales raros.

MAPUCHES CHILE

EL NGUILLATUN DE CONUNHUENO

Cuando se cumplía el PRIMER CENTENARIO de los últimos combates que los mapuches libraron en contra de las fuerzas republicanas de Chile. Los mapuches de la presente generación desbordaba las alturas del Cerro Conunhueno, para decirle presente a nuestros legendarios héroes que entregaron sus vidas en defensa del sagrado derecho de los pueblos por mantener sus pertenencias territoriales que heredan por milenios.

Entre los días 4 - 6 de diciembre del año pasado, los Centros Culturales Mapuches de Chile organizan el Nguillatun de Conunhueno, en la que tomaron parte representantes mapuches de todos los lugares comprendido dentro del área mapuche en Chile. Ahí se encontraban hermanos de las provincias de Arauco, Bío-Bío, Malleco, Cautín, Valdivia, Osorno, e inmigrantes mapuches en otros lugares de Chile. Asisten también, como invitados numerosas personalidades representativas de organismos nacionales e internacionales, entre El Obispo de Temuco Monseñor Sergio Contreras, Gonzalo Taborga por la Comisión Chilena para los Derechos Humanos, Salvador Palomino, en representación del pueblo Quechua del Perú y como Coordinador Alterno del Consejo Indio de Sud América y Adolfo Pérez Esquivel, Premio Nobel de la Paz.

Durante esos días, desde las alturas del Cerro Conunhueno, ubicada al pie de Padre Las Casas y con vista a la ciudad de Temuco separada por el río Cautín por el occidente, los mapuches hacían oír sus voces interpretadas por melodiosas combinaciones musicales de instrumentos autóctonos que los mapuches conservan con orgullo y religiosidad. El toque del cultrín, la trutruca, la pifilka y los cascabeles que portaban los bailarines que interpretaban el treile y el lonkomeo, apoyada por las canciones de las machis, los gritos de los Lonkos animando a los bailarines y clamando a Nguinechen, el Dios de los Mapuches, hacían del escenario un majestuoso centro de alabanza y oración a Nguinechen. Todos los mapuches y los invitados participantes forman Línea junto al rehue (altar mapuche) y en dirección al Oriente comienzan disciplinadamente sus oraciones, dirigiéndose

se a Nguinechen y a la madre tierra depositando sobre ella el muday (bebida mapuche) que beben colectivamente.

Con el NGUILLATUN DE CONUNHUENO, los mapuches de Chile, pueblo amenazado a la extinción por las diversas leyes que han venido imponiendo las castas dominantes de Chile, particularmente el Decreto 2568 que divide las comunidades indígenas y le quita su condición de mapuche. Ellos juntos con conmemorar el glorioso pasado de su pueblo, dicen también presente, lejos de terminar con ellos su población aumenta, sus niveles de organización también mejoran. Es también la resistencia mapuche ante la dominación que pretende destruir los valores culturales y religiosos de su pueblo, esta es una respuesta, que los pueblos mapuches siguen practicando sus ceremonias religiosas tradicionales.

Que las voces de nuestros hermanos mapuches se mantengan siempre y que las oraciones a Nguinechen que se escuchaban desde lejos sean eternas.

Para que nuestros lectores conozcan mejor de esta ceremonia entregamos a continuación las intervenciones del dirigente Mapuche y Vicepresidente del Consejo Mundial de Pueblos Indígenas, Melillán Painemal y el Premio Nobel de la Paz, Adolfo Pérez Esquivel.

DISCURSO DE MELILLAN PAINEMAL EN EL NGUILLATUN

El pueblo Mapuche ha sobrevivido en base a su tradición cultural, en base a su organización tradicional, que ha cambiado a través de los siglos en los diversos períodos de la historia política y administrativa de nuestro país en busca de un mundo mejor y hoy día en los momentos conflictivos que vive la humanidad, el pueblo mapuche busca sus raíces, busca su base de sustentación y descubre que este sol y patio nuestro es la tierra de los mapuches y nuestra garantía de continuidad es hacer nuestra oración en nuestro idioma con todo nuestro patrimonio cultural, por eso estamos aquí hermanos. Como pueblo diferente de la sociedad occidental, de la sociedad dominante, tenemos perfecto derecho a usar nuestros recursos culturales, a reforzar nuestra identidad que es patrimonio de continuidad y vida. Así como la iglesia evangélica, católica y todas las religiones del mundo tienen derecho a invitar a sus iglesias a las personas que creen, de esa misma manera el pueblo mapuche a invitado a sus amigos que los comprende que identifican la lucha nuestra con la de ellos, es por eso que están aquí todas las visitas como



Melillán Painemal: Hermano Mapuche, Primer Vice-Presidente del Consejo Mundial de Pueblos Indígenas, CMPI.

el Sr. Pérez, no-mapuche. Es un desmentido para aquellos que a veces nos quieren acusar de que somos racistas, de que somos separatistas, lo único que queremos es que la sociedad chilena entienda que somos un pueblo diferente, aquí está nuestro grito, aquí está nuestro baile, aquí está nuestra música y aquí está nuestro deporte que ustedes lo vieron: La Chueca. Juntos mapuche y no-mapuche, valorándonos y respetándonos reciprocamente podemos construir una sociedad mejor, por eso a través de la oración de nuestro pueblo aquí luchamos por la paz, porque nosotros sabemos que solamente en la paz podemos construir una sociedad nueva, solamente en la paz podemos reivindicar todos los valores y reivindicaciones económico-sociales que necesita el pueblo, que en un conflicto de guerra solamente ganan los portadores o vendedores de armas donde el ser humano es material al servicio de las clases dominantes de Chile, América y del Mundo. Es por eso que nosotros aquí, en este conunhueno, mudo testigo de la historia pasada de nuestros antepasados reiteramos nuestra identidad y decimos: aquí "Triunfaremos diez veces en contra de nuestros enemigos" para ser, continuar siendo mapuche, con todos nuestros valores culturales y nuestra idiosincrasia.

Hermanos mapuche, nosotros tenemos que decirle el que NGUINECHEN quiso y porque NGUINECHEN existe, por eso es que hoy día el pueblo mapuche tiene un sitio en América y el

Mundo. No es el triunfo de una persona el que yo ejerza en este momento la primera vicepresidencia del Consejo Nacional de Pueblos Indígenas, este Organismo No-Gubernamental de las Naciones Unidas. No es cosa del azar, no es cosa de la casualidad, no es el triunfo de una persona; es el triunfo resumido de todo un pueblo que por siglos y siglos ha demostrado que fue un pueblo valiente, creador, dinámico y realizador. Y es por eso que en Setiembre de este año, por primera vez las Naciones Unidas, el Palacio de las Naciones Unidas de Ginebra escuchó

en las alturas, aquí estamos nosotros los mapuche, todavía permanecemos en pie. Estamos pidiendo que crezcan las plantas, que vivan los ganados, que haya alimentación. Salvador Palomino está con nosotros, él viene enviado por su pueblo quechua, estamos rogando por todos, por la unidad de los pueblos indios.

Así en Setiembre en el Palacio de las Naciones Unidas, por primera vez fueron escuchados los indígenas del mundo, organizados por el Consejo Mundial de Pueblos Indígenas y otros organismos no-gubernamentales. Allí

varse y proyectarse hacia el infinito en base a sus tradiciones culturales partiendo eso por la defensa de nuestra tierra; porque con tierra tenemos comida, porque con tierra tenemos dinero, porque con tierra tenemos animales, porque con tierra tenemos planas, porque con tierra tenemos vivienda. Nuestro principal patrimonio, nuestra principal reivindicación es la tierra que nos legaron nuestros antepasados, y es por eso que en este Nguillatun ha desfilado ante este encuentro cultural, reafirmamos una vez más que la verdad del pueblo mapuche se conservará,



Adolfo Pérez Esquivel dirigiéndose al pueblo mapuche en el NGUILLATUN.

la voz de todos los indígenas del mundo a través de nuestro Consejo Mundial y ahí hermanos mapuche ustedes todos estuvieron a través de sus representantes, cada pueblo indio del mundo; Centroamérica, Norteamérica, Sudamérica, Australia, Canadá, África y la India, y cada uno hizo una oración cada uno habló en su idioma dirigido por los indígenas de Norteamérica; así como ustedes decían endenante en su oración. Nguinechen que está

cada pueblo indio de América, de Australia, de África y de la India, se expresaron en su idioma nativo, el mapuche lo hizo en su idioma en nombre de ustedes; el aymara, el quechua, el piel roja, el guajiro, todos los pueblos indios en su idioma nativo y cada uno oró de acuerdo a su concepción religiosa, es por eso que se hizo y hoy día hay un despertar en el mundo, los pueblos nativos son una realidad y como pueblos diferentes tendrán que conser-

se desarrollará y se proyectará en base a su tradición y a su idiosincracia; seguimos siendo mapuche. La lucha no es solamente de raza, algunos se equivocan y a veces tuercen nuestro pensamiento; nosotros no somos enemigos de la sociedad dominante, de la sociedad occidental; nosotros lo único que queremos es que se nos reconozca como pueblo diferente, dentro de la sociedad donde vivimos, somos diferentes porque tenemos idioma propio,

porque tenemos religión propia, porque tenemos deporte y recreación propia, es decir, tenemos un patrimonio cultural diferente a los hermanos no indígenas y como ser humano, razonamos, pensamos y tenemos filosofía; nosotros sabemos lo que queremos, sabemos por donde ir y hacia donde ir y con quien caminar. Por eso les pedimos a todos que nos dejen a nosotros estructurar nuestra propia organización para conservarnos, y mañana en el trabajo, del producto del trabajo realizador, con la mano del campesino y del obrero haremos una patria nueva, distinta, así todas las naciones del mundo también entenderán que son naciones indias; porque los pueblos olvidados y segregados por miles de años se levantan en base a sus valores y suman fuerzas para construir la sociedad mejor, más humana y más digna, digno de nacer en él y de vivir en él. Por eso nuestra participación activa hoy día es urgente sin abandonar lo que es nuestro perfectamente podemos combinar, avanzar, entender nuestra ley y el diálogo con los hermanos no-mapuche para construir una humana felicidad, en busca de esa verdad, en la fragua buscando la unidad de todos, buscando la paz del mundo, buscando la paz interna y exigiendo nuestro derecho, estemos seguros que paso a paso conquistaremos lo que el pueblo mapuche ha ansiado siempre: la justicia social. En base a esos proyectos es que nosotros en este momento, en esta tarde reafirmamos en base a nuestra tradición porque es tu raíz, y sobre este mapu, sobre esta tierra, nace de nuevo como el árbol, el árbol mapuche que se enraízará, se profundizará y crecerá y dará follaje para que el fruto sea fruto que este pueblo mapuche necesita. Y para que su organización sea correcta ustedes tienen que cuidarlo, ustedes tienen que regarlo, ustedes con ternura tienen que levantar, podar este árbol si alguna rama se hecha a perder y mañana esta organización tendrán que darle un bienestar mejor. En las manos de ustedes, en las manos de la unidad, partiendo en la reafirmación de nuestra idiosincracia en base al reencuentro de nuestra identidad construiremos la ansiada felicidad que todos, todos necesitan. Nada más y muchas gracias. Adelante hermanos.

Que este Nguillatún nos traiga bienestar y felicidad, oren en las puertas de sus casas así como hacían nuestros antepasados.

DISCURSO DEL NOBEL DE LA PAZ (1980): ADOLFO PEREZ ESQUIVEL

Queridos hermanos del pueblo mapuche. Estoy aquí con ustedes para

compartir, como hermanos, como argentino, como latinoamericano, y como ciudadano del mundo, este caminar, esta unidad que veo en los pueblos indígenas. Estoy aquí también, lo que ya dijeron otros compañeros, para apoyar una paz permanente entre los pueblos de Chile y Argentina y apoyar la mediación papal porque los pueblos quieren la paz y no la guerra; tenía muchas cosas que quiero compartir con ustedes pero también quiero preguntarles algo al pueblo mapuche:

Aman ustedes la tierra? ; ; SI !!

Aman ustedes su familia? ; ; SI !!

Entonces el pueblo mapuche es invencible. ; ; SI !!

Porque es a través de esa fuerza del amor, de la unidad que los pueblos sobreviven, permanecen en el tiempo a pesar de todas las opresiones, a pesar de toda la marginación que sufren. Muchas veces cuando voy por los pueblos latinoamericanos con los hermanos indígenas compartimos muchas cosas.

Todos ustedes saben lo que es esto, no es así? . Hasta los niños sabe lo que es esto. Saben que esta mano tiene muchos dedos, saben también que con esto solo no podemos levantar ni un papel, no podemos hacer nada; pero si tenemos dos dedos podemos tomar algo, si tenemos tres dedos podemos hacer más fuerza, comprendido esto; si tenemos 4 y 5 unidos somos una fuerza; pero con una mano sola no podemos trabajar, necesitamos de otra mano, necesitamos las dos manos, necesitamos todos los dedos para poder transportar un peso de un lado a otro, no es así? . Pero cuando necesitamos hacer cosas mayores que nuestra fuerza personal necesitamos unir las manos, muchas manos, unir todas las manos del pueblo. Porque de esa forma unidos somos fuertes, y desunidos no somos nada. Cuando aquí el compañero, el hermano mapuche, explicaba lo del árbol, yo quisiera acompañar un poco más ese sentido del árbol y ustedes que aman la tierra porque es la tierra donde nacieron, donde se crían, donde se crían sus hijos; y así, los pueblos no se juntan mucha gente, eso no es pueblo, podemos juntar miles de personas pero no ser pueblo; y un pueblo es como un árbol que tiene profundas raíces en la tierra y que se alimenta de la tierra, es ahí que en esa tierra los pueblos tienen su alimento que es su cultura, su lengua, su vida, su religión, su espíritu. Un árbol que nace débil y no se alimenta de su cultura, que no se alimenta de su propia identidad, ese árbol muere o da flores y da frutos muy pobres y muchas veces a ese árbol se lo quiere cortar para que muera, y por eso los pueblos



A 100 años de la última batalla librada con los hijos de los invasores españoles, las nuevas generaciones mapuche desbordan las alturas del Cerro Conunhueno.

necesitan, como este ejemplo de la mano, estar unidos para ser fuertes, para que toda esa fuerza de la cultura suba por el tronco del árbol y dé buenos frutos, para que esos frutos sean permanentes y sean semillas de vida, y no semillas de muerte, los pueblos quieren la vida quieren dignificarse, quieren vivir como hombres y mujeres libres; y únicamente a través de esta unidad vamos a ser pueblos libres, nunca vamos a ser pueblos completamente y hombres y mujeres si nos falta la libertad, ese don tan preciado que Dios nos dio porque Dios nos hizo a todos sin distinción de raza, de color, de idioma, hizo a todos, nos hizo hermanos. Pero hay hermanos que oprimen a sus hermanos. Hay hermanos que violan la ley de Dios, hay hermanos que buscan el poder para someter a los pueblos; y por eso aquellos que están conscientes deben estar unidos para restituir el derecho a la libertad, a una vida justa. Muchas veces me pregunto y lo he visto en otros pueblos, preguntar; ¿quién compró la tierra a Dios?, Dios nos dio la tierra a todos los hombres para que vivan de la tierra, para que se desarrollen, para que aprovechen el fruto de la tierra y los dueños de la tierra son aquellos que la trabajan y viven en ella, los dueños de la tierra son aquellos que aman la tierra, son aquellos que tienen el derecho por generaciones, porque a través de padres a hijos, de generaciones enteras han vivido y desarrollado su vida en la tierra.

Dios es el dios de la justicia, no es el dios de la opresión sino que es el Dios de la justicia y de la paz; cuando hablamos de paz, únicamente es posible cuando rescatamos el derecho a la verdad y la justicia, sino no hay paz. Por eso hermanos mapuche para mí es una felicidad estar aquí con ustedes y de compartir y ver en este momento tan importante para la vida de los pueblos, para que todos puedan vivir en su tierra a la que tienen derecho para que se respete su cultura, su identidad, su espíritu.

KOLLASUYO BOLIVIA

Reproducimos en esta oportunidad parte del planteamiento que hicieron la organización MITKA-1 a la II Conferencia de Organizaciones No-Gubernamentales sobre: "Poblaciones Indígenas y su derecho a la tierra", realizada en Julio de 1981 en la ciudad de Ginebra, Suiza.

LA TIERRA, EL HOMBRE Y SU CULTURA; es un documento muy interesante que explica claramente la interrelación que existe entre el hombre andino, su tierra y sus manifestaciones culturales, para culminar con una serie de denuncias que explican la situación actual de los hermanos indios del Kollasuyo. Son éstas las que ponemos en su conocimiento seguros de que su publicidad logrará hacer más fuertes los lazos de apoyo y solidaridad internacional con nuestros hermanos de esta parte de nuestro territorio indio.

"Pese a la aplicación de los programas de genocidio y etnocidio hoy seguimos en pie para denunciar una vez más sobre algunas irregularidades cometidos en contra de la tierra del indio:

Primero: Inmigración racista en territorio Kollasuyo.

El gobierno del General Hugo Banzer, durante su dictadura sangrienta de 1971-1978 firmó un Convenio con el Comité Intergubernamental para las Migraciones Europeas (CIME) para que se traslade 150.000 familias racistas de ex-Rodesia, racista anglo-germanos del Africa al Oriente Boliviano (Kollasuyo); con el absurdo argumento de que 'Bolivia está atrasada, porque el indio se flojo', "Que los inmigrantes aportaran sangre nueva al capital humano para mejorar la raza", "Aportaran alta tecnología", "Saldrá Bolivia del atraso"; hoy vemos, para muestra, a los judíos que han venido como "Técnicos Agricultores", viven actualmente en centros urbanos explotando el comercio del pueblo con el consiguiente acaparamiento del comercio boliviano. Los menonitas Ingleses colonizadores del Valle Grande han sido dotados de extensas tierras que les rinde una fortuna. Estos usan sus ganancias sólo para posibilitar el traslado de sus hermanos hacia Bolivia, quienes están siendo hechados de otras partes del mundo. ¿A qué mérito se les ha regalado la tierra del indio?, mientras el indio campesino es rechazado en adjudicarse lo suficiente en las tierras de la colonización.

Segundo: Desmembramiento Territorial del Indio.

Nuevamente el gobierno Naro Fascista de Luis García Meza; protagonista de la masacre del 17 de Julio de 1980 donde murieron una vez más a balas del militarismo centenares de indios en los centros mineros, fábricas y en las calles de resistencia, amortizando la voz del pueblo; manteniendo un clima favorable a la libre empresa, autorizó a la Empresa Bolivian Land and Forestry Ltda. hacer promoción a la venta de tierras a los extranjeros, tierras ubicadas en Santa Cruz de la Sierra, corazón de la zona Oriental de Bolivia, como consta en las ediciones de 'La Presencia' de la Paz-Bolivia de fecha 2 de agosto de 1981 'Día de la Reforma Agraria' bajo el título: 'Continúa la oferta de tierras bolivianas en el extranjero'; extracto de la publicación en TIME del 15 de junio de 1981 bajo el título: 'El último territorio virgen del mundo, en venta'.

Asimismo, ocurre con la venta ilegal de las piedras preciosas que brota de nuestra Pachamama; eso ocurrió en el presente año (1981) cuando el General Luis García Meza las entregó en contrato a la compañía RUMY LTDA. clandestinamente en la región LA GAIBA del departamento de Santa Cruz de la Sierra. Cuando se descubrió esta ilegalidad, la Junta de Comandantes declaró 'haber sido sorprendidos en su buena fe' por parte de RUMY LTDA. Las ediciones de 'Presencia' lo denunció en fecha 4 de Junio de 1981.

Más aún para disimular al pueblo, la junta de comandantes atribuyó esa falta al asesor jurídico de la presidencia, Dr. Carlos Galleguillos y este al Dr. Mario Moreno Avilés, asesor jurídico de la Fuerza Naval Boliviana. Sin determinar ninguna culpabilidad hasta el presente a ninguno de ellos ni a la empresa. Entonces, ¿Quién debe administrar bien los recursos naturales de éste país? nos preguntamos los indios.

Tercero: Denunciar la usurpación de tierras de los indígenas del Oriente.

El periódico 'Presencia' de fecha 18 de Julio denuncia taxativamente el atropello perpetrado por los grandes ganaderos a los pobladores de 'El Puente, San Ramón, Yotán, Urubichá, Ascensión de Guarayos, San Javier y otros puntos Chiquitanos' del departamento de Santa Cruz. Concretamente la invasión total de sus sembríos,

destruyendo casi la totalidad de sus chacras, desalojo violento de sus tierras sin ninguna compensación. Nadie puede hacerles ya justicia a los hermanos de estas regiones, aunque ellos son originarios de nacimiento, pero el militarismo actual al igual que el Melgarismo, usa y abusa de las tierras indias, ubicando preferentemente a sus compadres, sus sirvientes paramilitares, etc. Solo la iglesia dice algo, como en este caso el Obispo Monseñor Eduardo Boiss del Vicariato de Nuflo de Chávez está preocupado por solucionar estos problemas.

Cuarto: Caso Coca.

Reiteradamente nuestro vocero 'Winaymarca' se ha referido a este producto natural; no nos cansaremos de aclarar a otros pueblos y el mundo, que este alimento está íntimamente ligado con nuestras costumbres, leyendas, y tradiciones. La supresión significaría también la desaparición de sus habitantes. Puede causar extrañeza a muchos lectores y oyentes de otras latitudes sostener la vigencia de este arbutus, sin embargo, permítanos explicar el fenómeno de la coca en Bolivia.

La coca desde tiempos inmemoriales, miles de años atrás, fue utilizado por la totalidad de los habitantes en esta parte del continente; no para fines alimenticios exclusivamente pero en buena parte sustituir a la alimentación, a tal punto que si un minero se quedaba atrapado en una mazmorra, podía subsistir con su coca por 15 días tranquilamente. Así, la coca se constituye en la vitamina "A" del indio en su existencia. Da fuerza vital, física, sin alterar en lo mínimo el organismo de una persona, utilizado en la medicina; espiritualmente es el elemento divino indispensable para diversos actos sagrados, como la gratitud a Pachamama por los productos de un año. Muchos masticadores pronostican por la hoja de la coca el destino de una persona, de una comunidad, de una nación y su rey, en otras palabras el ángel de confianza. Pero en todos los tiempos hasta hoy, el indio no sabe un ápice de la cocaína ni de su comercialización.

Ahora el gobierno militar intenta sustituir este producto, prohibiendo su venta en el comercio interno del país, pero eso sí ellos son buenos comerciantes de cocaína como sabe el mundo entero. El indio no tiene porque merecer vejámenes ni restricciones por este hecho".

Kollasuyo, 1981

INCA

PERU

El hecho trascendental que destacamos en el Perú es la conformación del COMITE ORGANIZADOR DEL PRIMER ENCUENTRO DE LOS MOVIMIENTOS INDIOS DEL PERU, COPEMIP; nuestros saludos y nuestro sincero apoyo al esfuerzo de los hermanos peruanos para que los objetivos que se plantean, y le plantean a los movimientos indios de Los Andes, sean coronados con éxito.

**"1982 AÑO DE LA MUJER INDIA"
COMITE ORGANIZADOR DEL
PRIMER ENCUENTRO DE LOS
MOVIMIENTOS INDIOS DEL PERU**

**COMUNICADO No. 1/82-COPEMIP
PERU**

HERMANOS DE LAS ORGANIZACIONES Y PUEBLOS INDIOS DEL PERU. HERMANOS Y AMIGOS DEL MUNDO.

Mediante el presente ponemos a vuestro conocimiento que, con fecha Sábado 9 de Enero de 1982, a horas 7 p.m., en la Sala de Conferencias del Consejo Indio de Sud América, CISA, Lima, Perú; los delegados de las Organizaciones Indias abajo mencionadas nos hemos reunido y en sesión solemne se ha constituido la JUNTA DIRECTIVA DEL COMITE ORGANIZADOR DEL PRIMER ENCUENTRO DE LOS MOVIMIENTOS INDIOS DEL PERU, COPEMIP, cuya nómina y cargos son como sigue:

1.- ADELA PRINCIPE DIEGO.
COORDINADORA GENERAL.
Coordinadora General de la Comunidad Femenina "Micaela Bastidas".

2.- PROSPERO OROSCO HUAYTALLA.
COORDINADOR GENERAL ALTERNO.

Hatun Kamachikuq del Consejo Regional "Poder Indio", Kuntisuyu, Lima.

3.- RUBEN VILLASANTE GUERRERO.
SECRETARIO GENERAL.
Coordinador General de la Organización "AMARO RUNA".

4.- REYNA ALFARO HILARES.
SECRETARIO GENERAL ALTERNO
Secretaria de Cultura de la Asociación de Comuneros de Antilla Residentes en Lima.

5.- SALVADOR PALOMINO FLORES.
TESORERO GENERAL.

Coordinador General del Consejo Regional "Común Runa" Chinchaysuyo-Ayacucho.

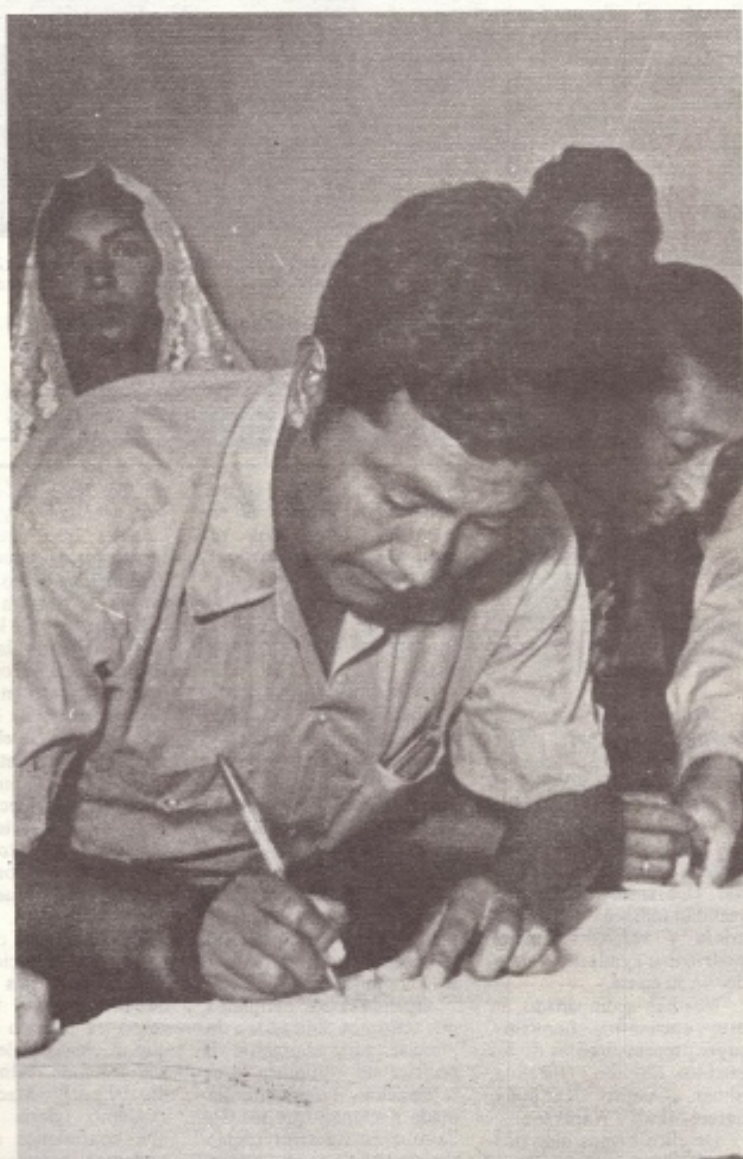
6.- ABEL CHAPAY MIGUEL.
TESORERO GENERAL ALTERNO.
Secretario General de la Federación de Comunidades Nativas Campesanas Ashaninkas, FECONACA.

7.- JUAN LOPEZ BAUTISTA.
SECRETARIO GENERAL DE PRENSA Y DIFUSION.

CORNESHA (Presidente) de la Federación de Comunidades Nativas Yanesha (Amuesha).

8.- DIOMEDES DE LA CRUZ.
SECRETARIO GENERAL ALTERNO DE PRENSA Y DIFUSION.
Presidente de la Asociación Comunal de Bambamarca.

9.- ANTONIO YUPA POMACANCHARI.
SECRETARIO GENERAL DE CULTURA.
Presidente de la Asociación Deportivo Cultural de Sarhua.



Prospero Orozco Huaytalla: Coordinador General Alterno del COPEMIP y dirigente del Consejo Regional "Poder Indio" Kuntisuyu, Lima, Peru.

10.- VICENTE HUAYTALLA ESCRIBA.
SECRETARIO GENERAL ALTERNO
DE CULTURA.
Presidente de los Comuneros de Huahuapucquio Residentes en Lima.

Las atribuciones y principales objetivos de este naciente Comité son:

1.- Ser, a partir de su formación, el organismo representativo nacional y miembro base, por las organizaciones y Pueblos Indios del Perú, del Consejo Indio de Sud América, CISA. Esta atribución será duradera hasta la realización del "Primer Encuentro de los Movimientos Indios del Perú" y la consecuente formación de un Organismo Nacional Indio del Tawantinsuyu-Perú.

2.- Ejecutar organizadamente todas las actividades y trabajos necesarios hasta la realización del Primer Encuentro de los Movimientos Indios del Perú que, por acuerdo de la segunda reunión del Comité (día Miércoles 13 pasado), se llevará a cabo entre los días 4-5-6 y 7 de Noviembre de 1982.

3.- Desplegar a sus miembros, por las cuatro regiones del Tawantinsuyu, para tomar contacto con las organizaciones y Pueblos Indios del Perú Profundo, que en forma masiva asistirán al Primer Encuentro.



Adela Príncipe Diego: Coordinadora General del COPEMIP, y Coordinadora General de la Comunidad Femenina "Micaela Bastidas".

4.- Empezar a asentar las bases de la Filosofía, Ideología, Organización y Política de la Indianidad.

Es todo cuanto comunicamos, en esta primera oportunidad hermanos,

con la seguridad de que este grandioso trabajo será esfuerzo de todos para el mejor éxito de nuestro Primer gran Encuentro Indio.

Lima 15 de Enero de 1982

BRASIL

MENSAJE A LOS PUEBLOS INDIGENAS DE LA AMAZONIA...

Misioneros de varias confesiones cristianas, procedentes del Perú, Ecuador, Brasil, Colombia y Venezuela, hemos estado reunidos, del 18 al 23 de noviembre de 1980, en la ciudad de Manaus, Amazonia brasileña. Debíamos estudiar la realidad indígena de la Amazonia y ver cómo mejor podríamos ayudarles a ustedes en su causa.

Nos han acompañado, en este encuentro, hermanos suyos, representantes de los pueblos Shipibo, Quechua, Shuar, Guajiro, Karipuna, Sateré-Mawé y Wapixana.

De ellos hemos oído pronunciamientos muy graves sobre la situación de desintegración, de miseria y

hasta de exterminio en que muchos de ustedes se encuentran. Ellos, una vez más, nos han recordado la parte de culpa que nuestras Iglesias han tenido antiguamente y tienen todavía hoy en esta situación de ustedes.

Queremos pedirles sinceramente perdón. Reconocemos que muchas veces, en nombre del Evangelio de Jesucristo, les hemos traído costumbres y necesidades extranjeras y hemos facilitado el paso de los invasores, antiguos y modernos, que les han robado la tierra con sus riquezas de minerales, plantas y animales y les han destrozado la armonía de su vida comunitaria y libre.

Oyendo a sus hermanos, nos sentimos obligados a denunciar particularmente la política de conquista y de integración, falsamente llamada nacional, que los Gobiernos de nuestros respectivos países vienen ejerciendo contra ustedes. Rechazamos como genocida la codicia

de las grandes empresas nacionales y transnacionales que devastan los territorios de ustedes con la explotación de las minas, la tala de la floresta y la cría del ganado del latifundio.

Condenamos la hipocresía con que estos Gobiernos —a veces con el aplauso inconsciente o egoísta de nuestros pueblos— en nombre de la Patria, de la Seguridad Nacional y del Progreso, establecen leyes, construyen carreteras e implantan proyectos, abiertamente contrarios a los derechos y a las necesidades vitales de ustedes.

Denunciamos con indignación la utilización que se hace de ustedes a través de propagandas turísticas, como es el caso del filme que el cineasta alemán Herzog pretende realizar en medio del pueblo Machiguenga.

Como Iglesia de Jesús que confesamos ser, amonestamos enérgicamente al Instituto Lingüístico de Verano, en varios países, y a

las "Nuevas Tribus", en Venezuela, que usando también el nombre de Cristo, violan la cultura milenaria de ustedes y su sobrevivencia como pueblos. Como amonestamos a todas las misiones cristianas que no respeten debidamente la identidad cultural de ustedes y su libre autodeterminación.

Apoyando su clamor y sus legítimas reivindicaciones, exigimos, ante la opinión pública mundial, que nuestros Gobiernos y las Empresas nacionales y transnacionales respeten los territorios y la plena libertad de ustedes. Porque hemos sentido más cerca en estos días algunas concretas reivindicaciones, exigimos que el Gobierno del Brasil, según es su deber y por el compromiso público que asumió, decreta aún dentro de este año la demarcación del Parque Yanomami; exigimos del Gobierno del Perú que respete integralmente el territorio del Pueblo Campa;

exigimos que el Gobierno del Ecuador respete a su vez el ancestral territorio del Pueblo Shuar, amenazado por el Proyecto de Desarrollo Palora-Gualaquiza y que derogue el Decreto 31.34/A que amenaza el futuro de ese pueblo.

Para vencer tantos enemigos, antiguos y nuevos, ustedes saben muy bien cual es la fuerza de sus pueblos, tan acostumbrados a la lucha. Mantengan altivos el orgullo de ser lo que son, raíz y símbolo de la verdadera América. No pierdan la memoria y el estímulo de su Historia antiquísima. Amén y cultiven su lengua nativa como se ama a la propia madre. Y caminen cada día con mayor decisión y con una visión siempre más amplia del mundo, en ese movimiento de organización, de federaciones y confederaciones que se está derramando como un torrente de nueva vida por todo el Continente Latinoamericano.

En esta lucha organizada, junten sus manos, sus voces y la sangre de sus mártires a las manos, a las voces y a la sangre de tantos labradores y obreros, igualmente oprimidos, igualmente combatientes en nuestra América Latina. El mismo enemigo los despoja a ellos y a ustedes. Una sola es la causa de los Pobres de la Tierra.

Es necesario destacar hoy con fraterna emoción y con un apoyo incondicional el sacrificio y la lucha de los pueblos de El Salvador, Guatemala y Bolivia, en los cuales tantos indígenas, campesinos y obreros son masacrados.

Finalmente, de nuestra parte, arrepentidos por tantos errores y abusos como nuestra civilización y nuestras iglesias han cometido contra ustedes, nos comprometemos delante de ustedes y del mundo, a prestarles una solidaridad total, hasta las últimas consecuencias.

Ante el Dios Señor de la Historia que a todos nos da la Vida y la Libertad y que camina con todos los pue-

blos de la tierra, les pedimos que acepten esta nuestra alianza y que nos exijan íntegra fidelidad a nuestra misión.

La Causa Indígena no es una Causa perdida, a pesar

de lo que pueda pretender el Sistema de Dominación que los masacra, a pesar de la incompreensión de nuestros pueblos, a pesar del desánimo que a veces pueda invadirles a ustedes mismos.

Nosotros creemos que llegará para los pueblos indígenas de la Amazonía y de América el Día Nuevo de la Liberación.

Con amistad de hermanos, les abrazamos a todos, en esta Esperanza.



Domingo Veríssimo Marco Terena, Presidente de la Unión de Naciones Indígenas, UNI; en la conferencia de Ginebra, Setiembre de 1981.



La causa indígena no es una causa perdida.

VENEZUELA

El Movimiento Indígena por la Identidad Nacional de Venezuela hace saber que la existencia del indio venezolano se encuentra amenazado por el desalojo de sus tierras, el hambre, la sed, las enfermedades y las epidemias... Se denuncia la forma inconsulta y arbitraria como se viene adelantando el proyecto de explotación de la Faja Bituminosa del Orinoco considerando que el mismo atenta contra la existencia de las comunidades indígenas dueñas de esas tierras. Se repudia la posición de la Procuraduría General de la Nación de la gestión 1972 el cual declaró inexistente a las poblaciones indígenas Karifas en el Estado Anzoátegui y a otras etnias indígenas del Estado Bolívar, del Territorio Federal Delta Amacuro y del Estado Apure.

Así mismo los Karifas del Estado Anzoátegui solicitan se revise el derecho de servidumbre por la explotación del petróleo en la tierra de los Karifas.

Hacemos notar también la lucha de los pequeños comerciantes del Estado Zulia (las Wayuu) en que constantemente son atropellados por la Guardia Nacional y la Policía. Los 69 indígenas muertos a consecuencia del sarampión en Simaraña, Paramichi, Alto Paragua, Ato, Guaña del Alto Cauca.

Se denuncia el maltrato por parte de algunos miembros de la Guardia Nacional a los hermanos indios Yucpas de Perijá del Estado Zulia acusados de tener conocimiento del tráfico de indocumentados que pasan por ese territorio.

Aún no se ha implementado ninguna medida práctica para solucionar el problema de salud de los indios Yucpas de Perijá del Estado Zulia.

Es notorio también los graves problemas de salud traducidos en tuberculosis, enfermedades de la piel, malnutrición en la comunidad del Sector Las Peonías Distrito Maracaibo Estado Zulia.

Recientemente el 12 de Octubre de 1981, se realizó el Congreso Karifa bajo la Coordinación del Movimiento de Jóvenes del Estado Bolívar y se constituyó la Organización Karifa del Estado Bolívar (OKEB).

El movimiento Indígena por la Identidad Nacional se solidariza con todos los hermanos Wayuu y denuncia el maltrato de la policía antinarcótica de Colombia en el territorio Guajiro, quienes han saqueado los ranchos, han penetrado en las rancherías más

remotas de la Serranía de Jarara, han golpeado brutalmente a los Wayuu para obligarlos a que digan donde están los aeropuertos clandestinos y las culetas de marihuana. Los hombres son sacados a culatazos, los niños son despertados y tirados de sus shinshorros, las mujeres cuando protestan son abofeteadas. Así mismo es deprimente la condición humana del indígena

en las salinas marinas de Manaure y las minas de Talco de Cardón y Carriajal donde se llega al ínfimo grado a que puede ser sometido un ser humano.

Noel Pocaterra
Coordinadora del Movimiento
Indígena por la Identidad Nacional
VENEZUELA



SURINAM

Nuestro profundo agradecimiento al representante de Surinam, Hermano Silvester Girwar, quien estando presente en la reunión del Consejo Directivo del CISA realizado en Noviembre del año pasado, nos dejó algunos documentos, uno de los cuales reproducimos, sobre los Indios de Surinam con la seguridad de que la Independencia de Surinam será para los indios algo más no muy lejano.

La República de Surinam, antigua Guyana Holandesa, se constituyó como tal en 1975 cuando una coalición de partidos políticos de los grupos criollos y javaneses negoció la independencia con los Países Bajos, concedida en Noviembre de ese año.

Independencia que significó la continuidad del colonialismo ahora en manos de los grupos locales de poder, razón por la cual los Indios de América exigimos una real independencia para este país.

La situación actual se torna más grave cuando en 1980, el 25 de Febrero un golpe militar dirigido por tres sargentos derrocó al primer ministro Arron, quien salió del país.

Hoy la crisis continúa pues hace pocos días un golpe militar derrocó la dictadura instaurada.

Esta situación no es sino reflejo de las luchas internas de grupos de poder locales, en medio de las cuales los indios no somos sino, una vez más, "carne de cañón".

Nuestra solidaridad con las luchas de los Hermanos Indios de Surinam.

El movimiento indio de Surinam dirigió una carta al Gobierno de los EE.UU. Documento de nueve puntos en la que se encuentran contempladas sus principales demandas. El dirigente del movimiento indio de Surinam, Silvester Girwar, manifestó a la Revista "Pueblo Indio" que hasta ahora no han recibido respuesta alguna del gobierno de los EE.UU. Las principales demandas que mencionan en el documento se refieren a la arbitraria imposición de los holandeses de entregar el poder a criollos negros que manejan bajo su tutela; las faltas de garantías para los indios y la violación del artículo 34 de la Corte Internacional de Justicia.

A continuación se transcribe parte del documento:
Al Presidente,
USA.

Su excelencia;

En reiteradas oportunidades la gran mayoría de la población nativa de

Surinam se ha encontrado organizada en Asociaciones. Posteriormente, nos hemos organizado en un Partido Político de Inmigrantes y Nativos de Surinam.

Los indios o pieles rojas de Surinam son considerados seres de escasa importancia en su propia tierra, son repudiados y despreciados, las agresiones sufridas no se comparan con las de ningún otro grupo racial de Surinam. Cansados ya de miserias, privaciones



y tolerancia por esta postergación, solicitamos a Ud. y a los países democráticos del mundo vuestra intervención ante los organismos internacionales, de acuerdo a la Carta de la Liga de las Naciones sobre los derechos fundamentales del hombre, de justicia, seguridad y de dignidad humana, y que su aplicación debe ser igual para todos incluida las pequeñas poblaciones. Con el debido respeto solicitamos protección a nuestro pueblo que se encuentra amenazado por el Estado de Holanda.

Hace ya varios siglos que los descendientes holandeses venidos desde Europa se han apropiado de nuestras tierras y hasta hoy en día no nos permiten vivir dentro de las áreas ocupadas por ellos. Ellos han expropiado a Surinam, expulsando a sus legítimos dueños, los indios, lo han ocupado y colonizado persiguiendo a los indios, obligándolos a sobrevivir bajo condiciones nómades.

Por otro lado los colonizadores holandeses han traído varios grupos humanos desde otros continentes, especialmente de África y Asia. El 25 de Noviembre de 1975 han transferido este país, como Estado Republicano a un grupo especial, leal a los intereses de los holandeses para mantener cerrado el camino a los indios y negarles el acceso a las leyes. Los holandeses han actuado premeditadamente, en forma maliciosa e intencionada han conducido a sus tribus al poder destruyendo nuestras jurisdicciones. En

materia de derecho relacionada a la libertad han entregado discretamente estos poderes a sus grupos leales. Con odio y desprecio a los descendientes de los legítimos dueños de Surinam, paralizaron el trabajo y la cultura de los indios expresada en imágenes decoradas en objetos que constituyen emblemas de gran significación.

Como los indios de Surinam no aceptan las mutilación de sus derechos; la rechazan totalmente como lo han hecho sus antepasados, que saben como el hombre blanco se ha ido apoderando del territorio indio; lo mismo ocurre en el "gobierno democrático" de ahora, hay opresión y depresión, ellos cuidan sus herencias y se transforman en imperialistas, rechazando reconocer los derechos territoriales indios.

Sostenemos con ansia y seriedad que mientras no se restituyan los derechos tradicionales de los indios en Surinam; ellos siempre seguirán considerándola ocupada y que debe continuar como tal. Los indios responsabilizamos a Holanda y le pedimos cuenta por estos atropellos de mantener la dominación y la explotación en Surinam por siglos.

Que visto el carácter de vuestras instituciones, los indios solicitamos a Uds. su urgente intervención y ayuda mirando nuestros propósitos y apelando al artículo 34 de la Corte Internacional de Justicia, llevando este caso a la Corte Internacional de Justicia de las Naciones Unidas.

Que Holanda no ha comprado tierra de los indios. Por esta razón ellos



no han habilitado un mecanismo autorizado y competente más justo, sino que han entregado el poder del país a los negros quienes ancestralmente proceden de África, permitiendo con esto que el indio siga sometido por la fuerza.

Paramaribo, 24 de Setiembre de 1976.

DECLARACION DE
SAN JOSE

PRONUNCIAMIENTO

Los participantes en la Reunión de Expertos sobre Etnodesarrollo y Etnocidio en América Latina auspiciada conjuntamente por la FLACSO y la UNESCO, reunidos entre los días 7 y 12 de diciembre de 1981, en Costa Rica, parte de un área que hoy, con la Revolución Nicaragüense, se abre a las esperanzas liberadoras de pueblos secularmente oprimidos por el colonialismo y el imperialismo; haciéndose eco de las acciones iniciadas por los pueblos de El Salvador y Guatemala para consumar un proceso de liberación nacional;

Conscientes de que en esta región las poblaciones indígenas han sido las víctimas permanentes del genocidio y del etnocidio, hecho que actualmente se agudiza por la intervención directa, política y militar del gobierno de los Estados Unidos que a su vez promueve la subversión contrarrevolucionaria en Nicaragua con métodos ya experimentados en otros pueblos del Tercer Mundo;

REAFIRMAMOS el derecho que tiene todo pueblo a su autodeterminación y a escoger libremente las vías y formas para la construcción y consolidación de sus sociedades.

CONDENAMOS, en consecuencia, todos los intentos y las acciones de intervención externa por parte del imperialismo que intensifica el genocidio de los pueblos de El Salvador y Guatemala prolongando sus sufrimientos y que pretende, al mismo tiempo, truncar el proceso revolucionario del pueblo de Nicaragua fomentando y promoviendo acciones contrarrevolucionarias en la región de la Costa Atlántica.

HACEMOS UN LLAMAMIENTO: a la comunidad y a los organismos internacionales y a los pueblos del mundo a mantener una actitud vigilante ante estas acciones genocidas, solidarizándose con los pueblos de El Salvador y Guatemala y reafirmando el apoyo internacional a la Revolución Nicaragüense.

San José, Costa Rica,
Diciembre 1981.

1.— Desde hace algunos años se viene denunciando en forma creciente en distintos foros internacionales, la problemática de la pérdida de la identidad cultural de las poblaciones indígenas de América Latina. Este proceso complejo, que tiene raíces históricas, sociales, políticas y económicas, ha sido calificado de **etnocidio**.

2.— El etnocidio significa que a un grupo étnico, colectivo o individualmente, se le niega su derecho de disfrutar, desarrollar y transmitir su propia cultura y su propia lengua. Esto implica una forma extrema de los grupos étnicos al respecto de su identidad cultural, tal como lo establecen numerosas declaraciones, pactos y convenios de las Naciones Unidas y sus organismos especializados, así como diversos organismos no gubernamentales.

3.— En forma cada vez más insistente las organizaciones representantes de diversos grupos indígenas en América Latina y los especialistas en el tema de que tratamos, han proclamado la necesidad de contrarrestar el etnocidio y de poner en marcha un proceso de auténtico **etnodesarrollo**, es decir, el establecimiento y la aplicación de políticas tendientes a garantizar a los grupos étnicos el libre ejercicio de su propia cultura.

4.— Respondiendo a esta demanda, la UNESCO convocó a una reunión internacional sobre etnocidio y etnodesarrollo en América Latina que, con la colaboración de FLACSO, se celebró en diciembre de 1981 en San José, Costa Rica.

5.— Los participantes en la reunión, indios y otros expertos, por tanto:

Declaramos que el etnocidio, es decir el genocidio cultural, es un delito de derecho internacional al igual que el genocidio que contempla la convención internacional para la prevención y sanción del delito de genocidio. Afirmamos que el etnodesarrollo es un derecho inalienable de los grupos indígenas.

Entendemos por etnodesarrollo la ampliación y consolidación de los ámbitos de cultura propia, mediante el fortalecimiento de la capacidad autónoma de decisión de una sociedad culturalmente diferenciada para guiar su propio desarrollo y el ejercicio de la autodeterminación, cualquiera que sea el nivel que considere, e implican una organización equitativa y propia del poder. Esto significa que el grupo étnico es unidad política administrativa con autoridad sobre su propio territorio y capacidad de decisión en los

ámbitos que constituyen su proyecto de desarrollo dentro de un proceso de creciente autonomía y autogestión.

Desde la invasión europea los pueblos indios de América han visto negada o distorsionada su historia, a pesar de sus grandes contribuciones al progreso de la humanidad, lo que ha llegado a significar la negación de su existencia. Rechazamos esta inaceptable falsificación.

Como creadores, portadores y reproductores de una dimensión civilizatoria propia, como rostros únicos y específicos del patrimonio de la humanidad, los pueblos, naciones y etnias indígenas de América son titulares colectiva e individualmente de todos los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales, hoy amenazados. Nosotros los participantes en esta Reunión exigimos el reconocimiento Universal de todos estos derechos.

Para los pueblos indios la tierra no es sólo un objeto de posesión y producción. Constituye la base de su existencia en los aspectos físico y espiritual en tanto entidad autónoma. El espacio territorial es el fundamento y la razón de su relación con el universo y el sustento de su cosmovisión.

Estos pueblos indios tienen derecho natural e inalienable a los territorios que poseen y a reivindicar las tierras de las cuales han sido despojados. Lo anterior implica el derecho al patrimonio natural y cultural que el territorio contiene y a determinar libremente su uso y aprovechamiento.

Constituye parte especial del patrimonio cultural de estos pueblos su filosofía de la vida y sus experiencias, conocimientos y logros acumulados históricamente en las esferas culturales, sociales, políticas, jurídicas, científicas y tecnológicas y, por ello tienen derecho al acceso, la utilización, la difusión y la transmisión de todo este patrimonio.

El respeto a las formas de autonomía requeridas por estos pueblos es la condición imprescindible para garantizar y realizar estos derechos.

Además las formas propias de organización interna de estos pueblos hacen parte de su acervo cultural y jurídico que ha contribuido a su cohesión y el mantenimiento de su tradición socio-cultural.

El desconocimiento de estos principios constituye una violación flagrante del derecho de todos los individuos y los pueblos a ser diferentes, y a considerarse y a ser considerados como tales, derecho reconocido en la Declaración sobre la Raza y los Prejuicios Raciales adoptada por la Conferencia General de la UNESCO en 1978 y por

ello debe ser condenado, sobre todo cuando crea un riesgo de etnocidio.

Además crea desequilibrio y falta de armonía en el seno de la sociedad y puede llevar a los pueblos al supremo recurso de la rebelión contra la tiranía y la opresión y a poner en peligro la paz mundial y, consecuentemente, es contrario a la Carta de las Naciones Unidas y el Acta Constitutiva de la UNESCO.

Como resultado de sus reflexiones, los participantes hacen un llamado a las Naciones Unidas, la UNESCO, la OIT, la OMS y la FAO así como a la Organización de los Estados Americanos y al Instituto Indigenista Interamericano, a que tomen todas las medidas necesarias para la plena vigencia de los principios precedentes.

Los participantes dirigen este llamamiento a los Estados miembros de las Naciones Unidas y a los organismos especializados arriba mencionados, para que vigilen con especial atención el cumplimiento de estos principios; así mismo, para que colaboren con las organizaciones internacionales y regional, incluyendo en particular a las organizaciones indígenas, para facilitar la realización de los derechos fundamentales de los pueblos indios de América.

Este llamamiento se hace extensivo también a los responsables de los poderes legislativo, ejecutivo, administrativo y judicial, y a todos los funcionarios pertinentes de los países americanos, para que en la vida diaria procesen siempre en conformidad con los

principios enunciados.

Los participantes apelan a la conciencia de la comunidad científica y de los individuos que la conforman sobre la responsabilidad moral que tiene a fin de que sus investigaciones, no puedan servir de pretexto para falsificación e interpretaciones que perjudiquen a los pueblos, naciones y etnias indias y finalmente, señalan a este respecto la necesidad de dar la participación debida a los representantes auténticos de los pueblos, naciones y etnias indias en todo lo que pueda afectar su destino.

San José, Costa Rica,
Diciembre 1981.

PUEBLO INDIO No. 2 AÑO 2
Marzo - Abril 1982
VOCERO DEL CONSEJO INDIO DE
SUD AMERICA (CISA)

DIRECTOR:

Salvador Palomino Flores

EDITOR:

Vicente Mariqueo Quintrequeo

RESPONSABILIDAD JURIDICA INTERNACIONAL:

CONSEJO INDIO DE SUD AMERICA, ORGANIZACION MIEMBRO DEL CONSEJO MUNDIAL DE PUEBLOS INDIGENAS DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES DE LAS NACIONES INDIGENAS UNIDAS.

REDACTORES:

Organizaciones Miembros del CISA.

EDICION:

Empresa Editora "ALTERNATIVA" E.I.R.L. - Jr. Washington 1206 - Of. 807 - 808 - Lima, Perú.

SUSCRIPCIONES:

TARATA 211 - BARRIOS ALTOS - Lima 100 - Perú.
Teléfono: 28-6126.
Apartado Postal 2054 CORREO CENTRAL, Lima 100, Perú.

"VIDA NUEVA", 1979. Acrílico en lienzo.

De nuestro hermano PARKER BOYIDDLE, de la tribu del pueblo DELAWARE/KIOWA, nació en 1947 en Chickasha, estado de Oklahoma, USA.

En ella vemos reflejada a nuestra madre tierra, a nuestra madre mujer; y a los actuales movimientos indios del mundo entero que han nacido para la lucha y conquista de su verdadera humanidad, que no les es desconocida sino que les es traficada, prostituida, alienada.

FICHA DE SUSCRIPCION

COSTO

US \$

S/.

SUD AMERICA

NORTE-CENTRO AMERICA

EUROPA

PERU

Por 5 Números 9:00
Por 10 Números 18:00

11:50
23:00

13:50
27:00

3,500.
7,000.

Incluye costo de envío.

Se aceptan suscripción voluntaria de las Organizaciones.

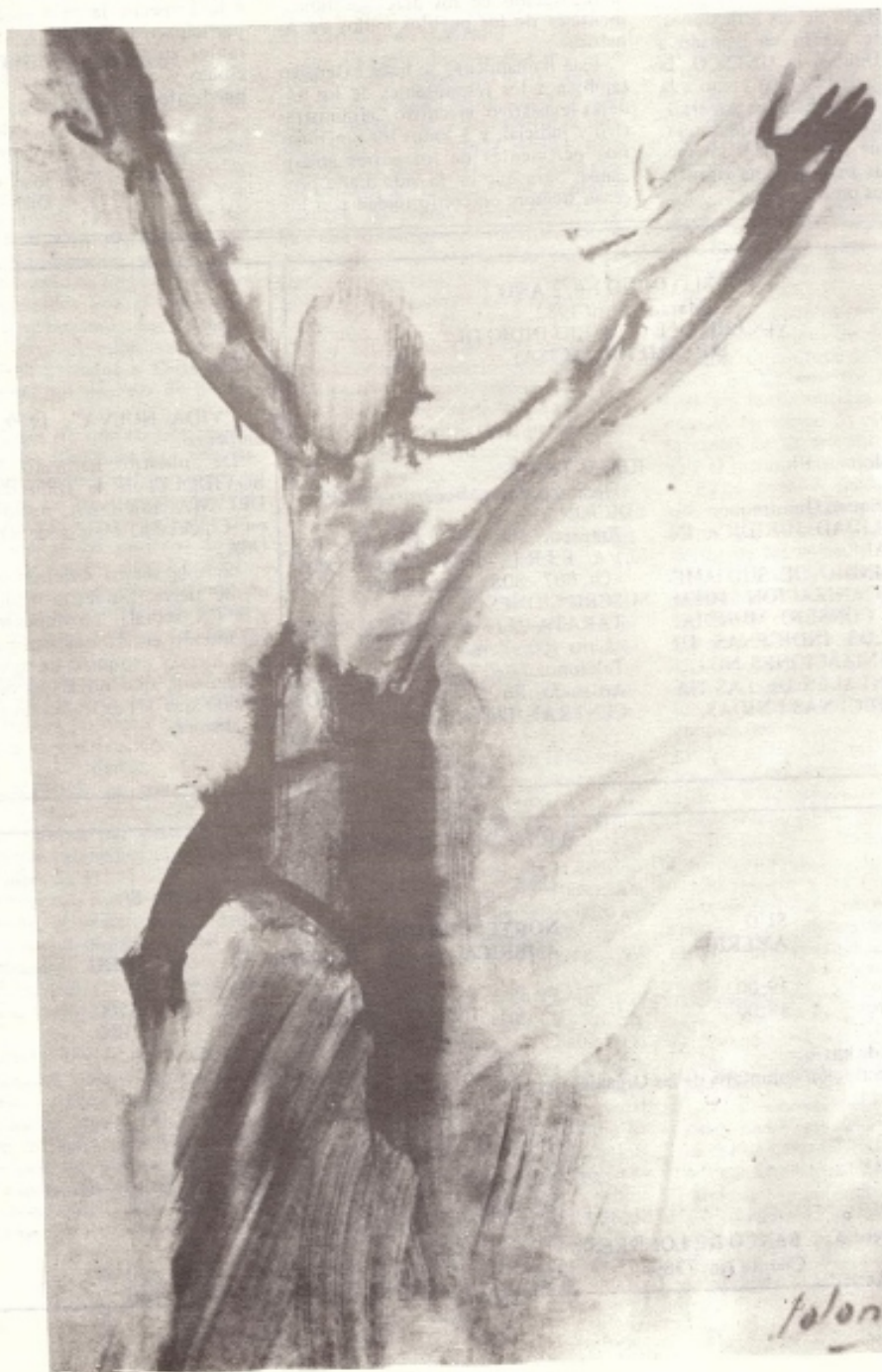
Nombre:

Dirección:

País: Cheque:

Envío por Banco: A: BANCO DE LONDRES.
Cuenta No. 77895.

KATARI: TUPAC 1781 - 1981



"PINKAQ"

EN EL DESPACHO MAXIMAS AUTORIDADES COMUNALES LOS LITEJANTES EXPONEN SUS QUEJAS CUANDO NO PUEDEN SOLUCIONAR ANTE AUTORIDAD QUE PERTENECE LITEJANTES ANIMARAN CON TRAGOS ANTE AGRIA DISCUSION VARIAS NOCHES Y DIAS DARAN FALLO PERDEDOR MALDECIRA SU INFELICIDAD DE TODOS".

SARWA AYLLUKUNAPA QILLOAN

"CUCHINILLA PALLAY

LOS MAS POBRES SON LOS DEDICADOS A LA RECOLECCION DE CUCHINILLA LLEVAN PARA VENDER EN LAS CIUDADES ANTES ODIABAN AHORA ESTIMA".



EXPRESION GRAFICA DE LOS AYLLUS DE SARHUA



1982 AÑO DE LA MUJER INDIA



BARTOLINA SISA MITA
CECILIA TUPAC AMARU
MANUELA CONDORI
GREGORIA APAZA
MARCELA CASTRO PUYUKAWA



MICAELA BASTIDAS PUYUKAWA
CATALINA SALAS PACHAKUTEC
MARGARITA CONDORI
VENTURA MONJARAS
MARIA LUPIZA



ANDREA QUSKAMAYTA
PAULA CASTRO
MANUELA TITO CONDORI
FRESIA GUACOLDA
TOMASA TITO CONDE MAYTA

ETERNA MEMORIA EN NUESTROS CORAZONES A LAS MUJERES INDIAS DE AMERICA QUE
OFRENDARON Y OFRENDAN SUS VIDAS POR LA LIBERTAD DE NUESTROS PUEBLOS.